

NOT719

09.22



NOTICE D'INSTALLATION



INSTALLATION INSTRUCTIONS



INSTALLATIONSANLEITUNG



INSTALLATION INSTRUCTIONS

Sanibroyeur

GAMME MARINE

Saniflo

MARINE RANGE

Sanibroy

MARINE



Gamme Compacte / Compact Range



● Sanimarin 31



Sanimarin 32



Sanimarin Exclusive Short

Gamme Silence / Quiet Range



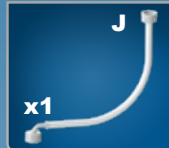
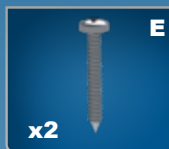
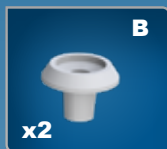
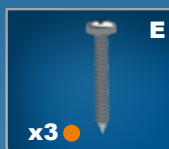
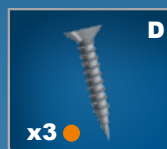
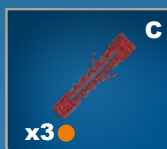
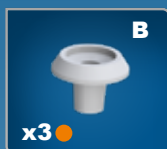
Sanimarin 43

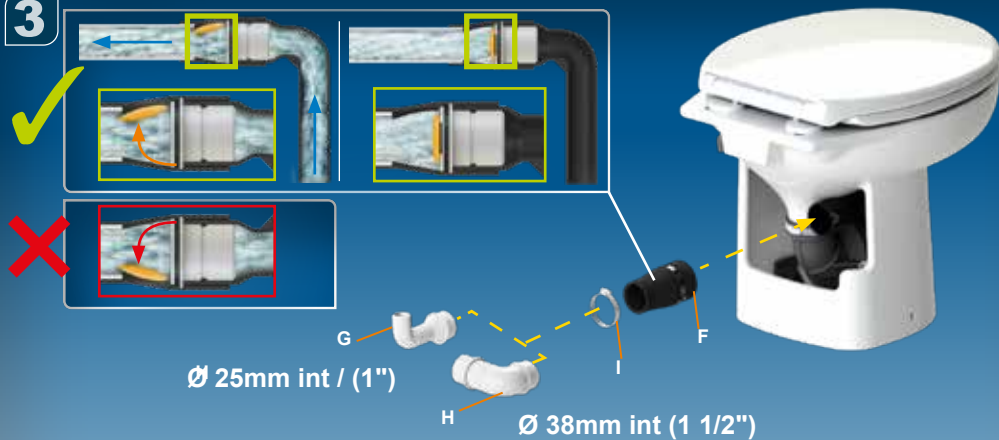


Sanimarin Exclusive Medium



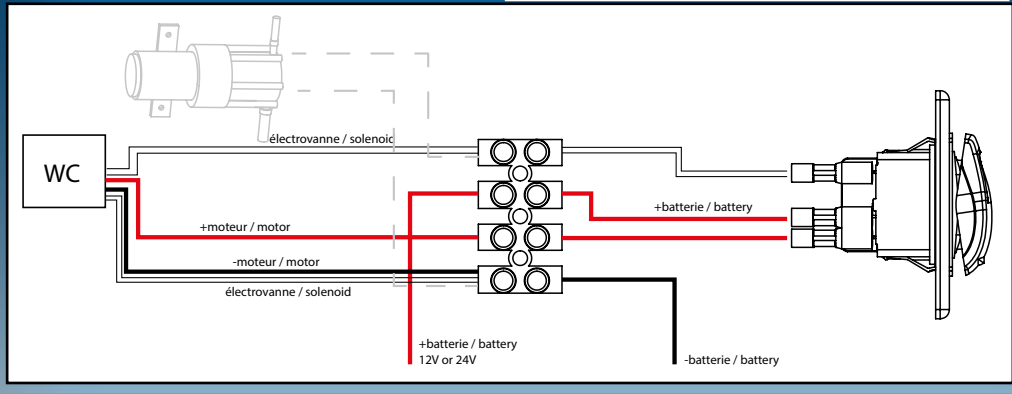
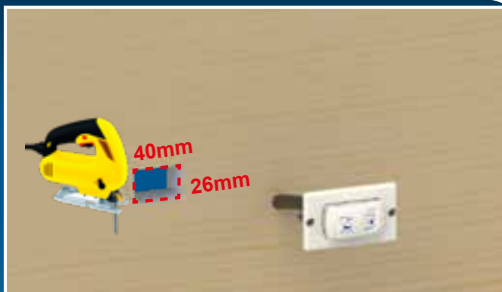
Sanimarin 4



a**Comfort****c****Premium****b****Plus****d****Luxe****1****2****3**

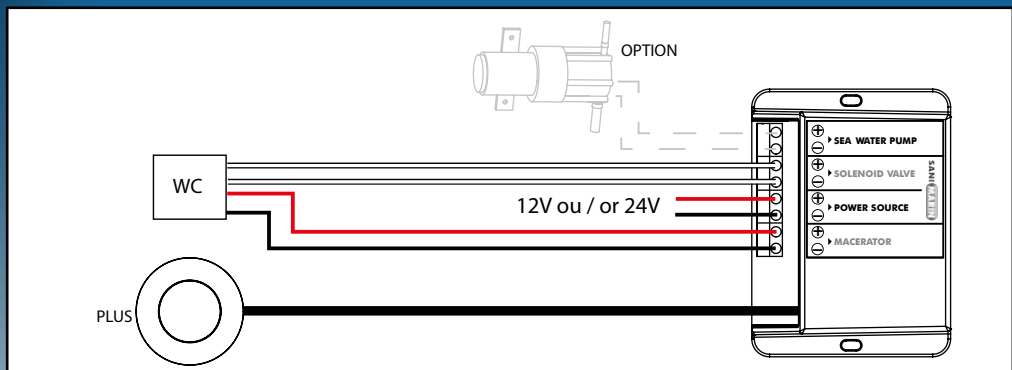
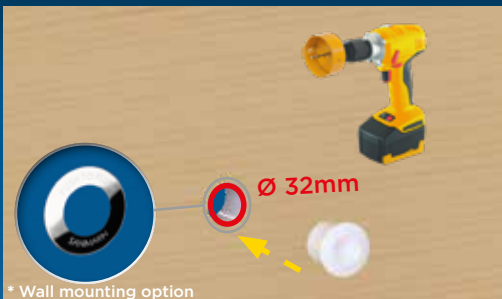
a

Comfort



b

Plus



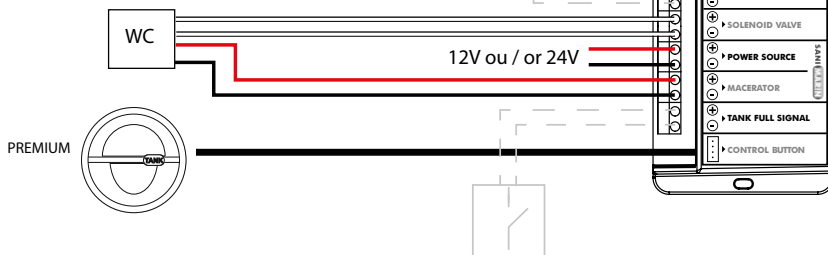
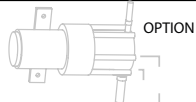
c

Premium



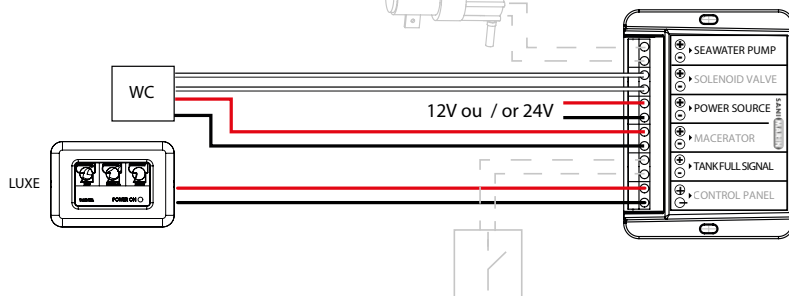
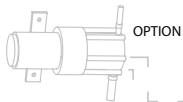
Ø 32mm

* Wall mounting option



d

Luxe





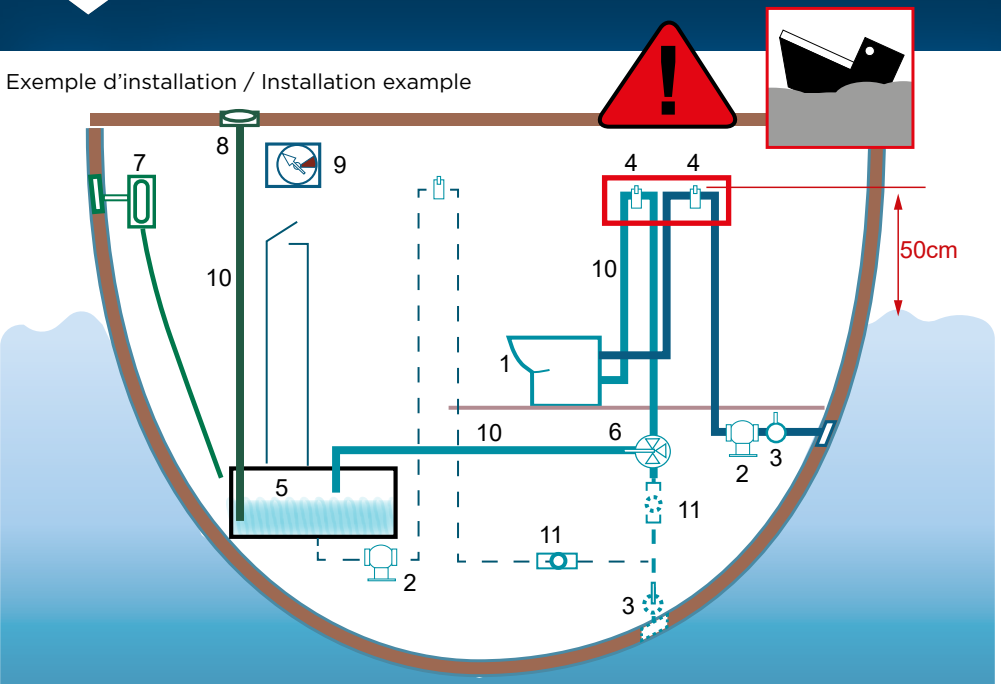
Avant branchement:
faire couler l'eau pour
évacuer les impuretés.

Before final connection
drain off to clear any debris.

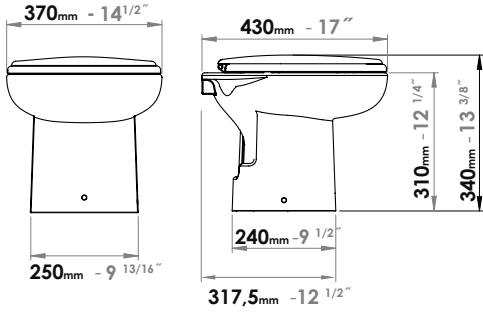
Vor dem Anschluss:
Anschlussleitung spülen,
um Verunreinigungen im Zulauf
zu beseitigen.



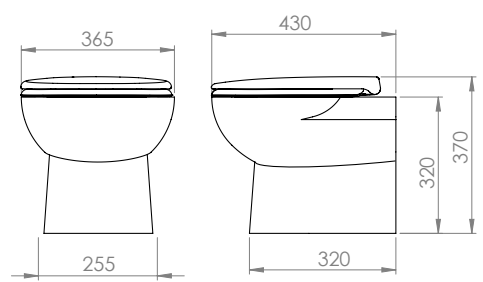
Exemple d'installation / Installation example



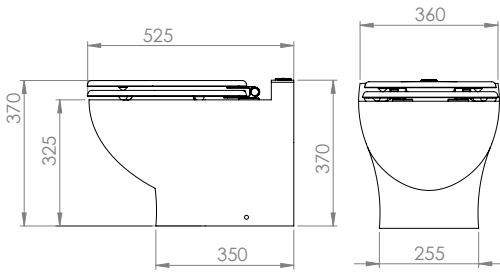
- | | | | | | |
|---|---|---|--|--|---|
| 1. Sanimarin | 4. Ventilations
Vent
Entlüftung
Ventilazione
Ventilaciones | 6. Vanne 3 voies
3 way valve
Dreivegventil
Valvola a 3 vie
Llave de 3 vias | 8. Nable de vidange
Drain hole
Entwässerungsablauf
Attacco per lo scarico
Orificio de desagüe | 10. Flexible anti-odeur
diamètre 38
Flexible marine sanitation hose
Geruchschiutzsicherung
Durchm. 38
Flexibile antiodore
diametro 32
Tubo flexible antiolor Ø 38 | 11. Clapet anti-retour
Non-return valve flap
Rückschlagventil
Valvola di non ritorno
Válvula antirretroceso |
| 2. Pompe
Pump
Pompe
Pompa
Bomba | 5. Réservoir à eaux noires
Receiving tank for grey water
Abwassertank
Cassetta delle acque scure
Caja séptica | 7. Filtre anti-odeur
Air filter
Geruchschiutzfilter
Filtro anti odore
Filtro antiolor | 9. Indicateur de niveau
Level indicator
Niveauanzeige
Indicatore di livello
Indicador de nivel | | |
| 3. Vannes
Valve
Schieber
Valvole
Llaves | | | | | |



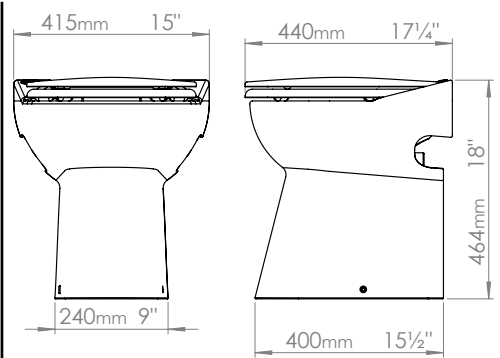
SANIMARIN® 31



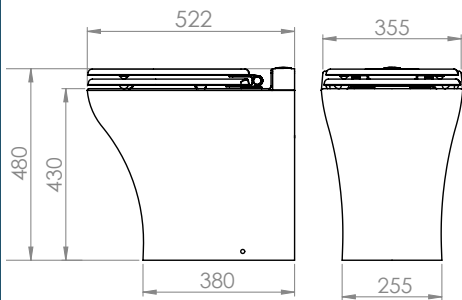
SANIMARIN® 32



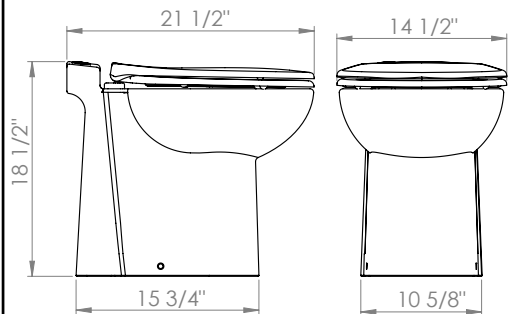
SANIMARIN® EXCLUSIVE SHORT



SANIMARIN® 43



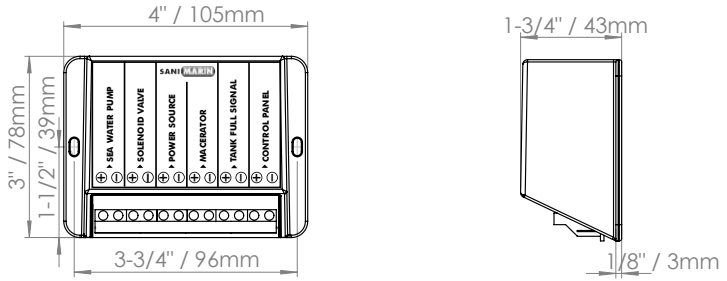
SANIMARIN® EXCLUSIVE MEDIUM



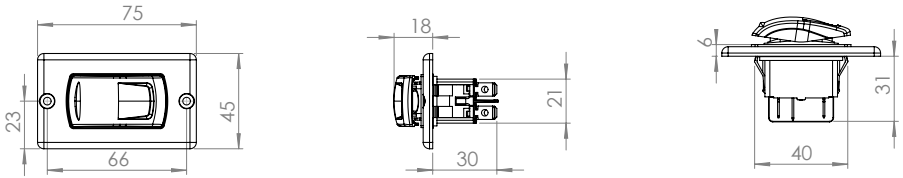
SANIMARIN® 4

USA/Canada only

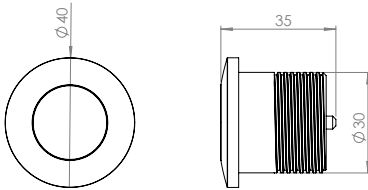
Boitier électronique/ Electronic control box / Steuerbox



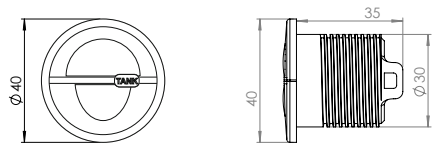
Comfort



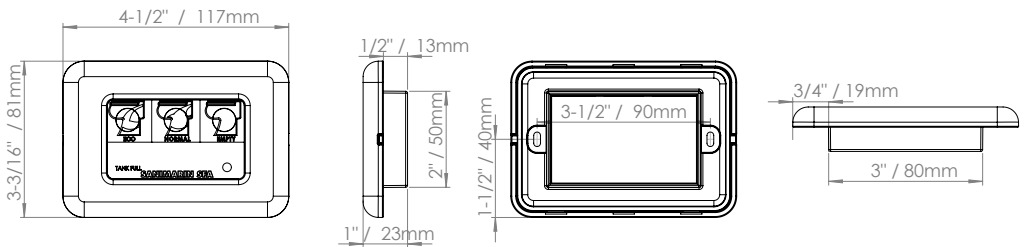
Plus



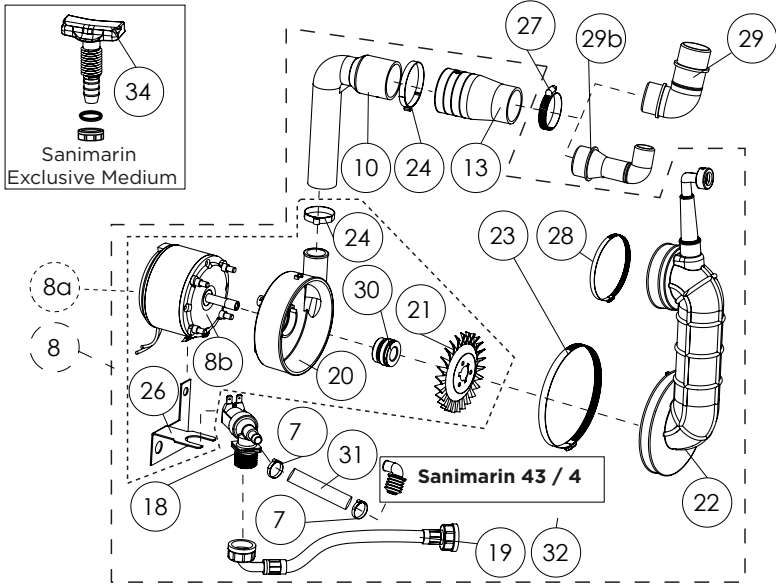
Premium



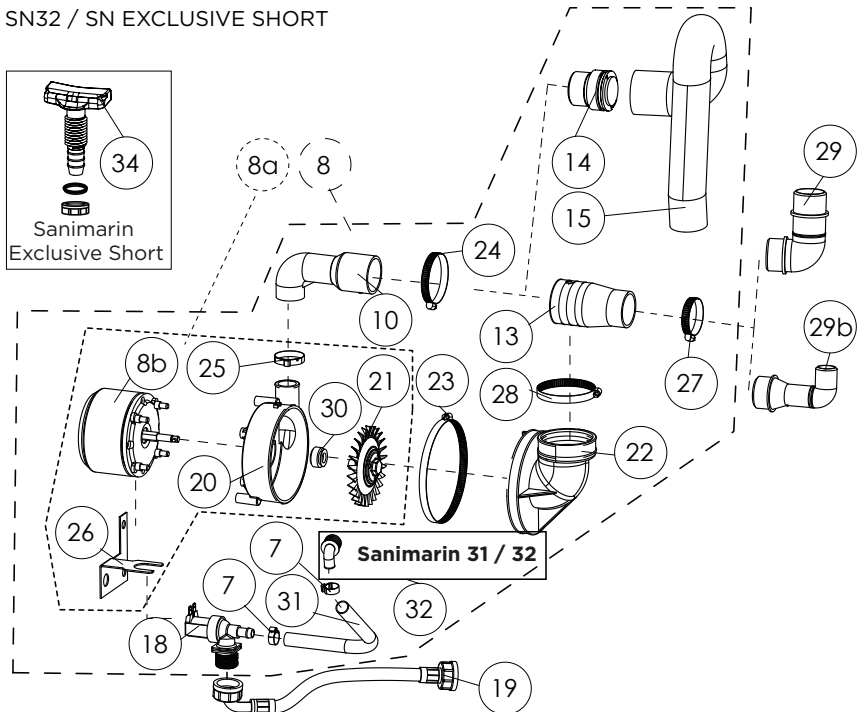
Luxe



SN35 / 35ST / SN43 / SN4 / SN EXCLUSIVE MEDIUM



SN31 / SN32 / SN EXCLUSIVE SHORT



Comfort



45

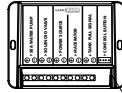
Plus



44

43

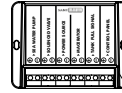
Premium



47

46

Luxe

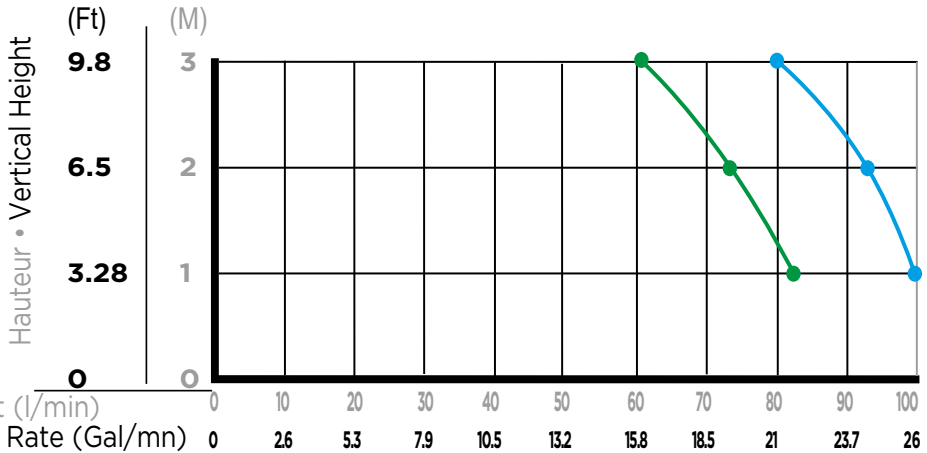


42

41

12V - 25A - 300W

24V - 15A - 360W



SERVICE HELPLINES

France
Tel. 01 44 82 25 55
Fax. 03 44 94 46 19

United Kingdom
Tel. 020 88420033
(Call from a land line)

Ireland
Tel. 1850 23 24 25 (LOW CALL)
Fax. +353 46 97 33 093

Australia
Tel. +1300 554 779

Deutschland
Tel. 49 6074 309280
Fax. (060 74) 30928-90

Italia
Tel. 0382 6181
Fax. +39 0382 618200

España
Tel. +34 93 544 60 76
Fax. +34 93 462 18 96

Portugal
Tel. +35 21 911 27 85
Fax. +35 21 957 70 00

Suisse Schweiz Svizzera
Tel. +41 (0)32 631 04 74
Fax. +41 (0)32 631 04 75

Benelux
Tel. +31 475 487100
Fax. +31 475 486515

Sverige
Tel. +08-404 15 30

Norge
Tel. +08-404 15 30

Polska
Tel. (+4822) 732 00 33
Fax. (+4822) 751 35 16

Россия
Tel. (495) 258 29 51
Fax. (495) 258 29 51

Česká Republika
Tel. +420 266 712 855
Fax. +420 266 712 856

România
Tel. +40 724 364 543
service@saniflo.ro

Türkiye
Tel. +90 212 275 30 88
Fax. +90 212 275 90 58

Brazil
Tel. (11) 3052-2292

中国
Tel. +86(0)21 6218 8969
Fax. +86(0)21 6218 8970

South Africa
Tel. +27 (0) 21 286 00 28

USA
Toll free 1-800-571-8191
Phone 1-732-225-6070
Fax 1-732-225-6072

Canada
Toll free 1-800-363-5874
Phone 519-824-1134
Fax 519-824-1143

Service information : www.sanimarin.com



NOT710**09.2022****Sanibroyeur** GAMME MARINE**Saniflo** MARINE RANGE**Sanitrit** DIVISIÓN NÁUTICA**Sanibroy** MARINE**FR** • Notice de service/montage**EN** • Operating/installation manual**EN-US** • Operating/installation manual**DE** • Bedienungs-/Installationsanleitung**IT** • Manuale per l'uso e l'installazione**ES** • Manual de instalación e uso**DA** • Monterings- og driftsinstrukti**SV** • Monterings- och driftinstruktioner**FI** • Käyttöohjeet**NO** • Installasjons- og driftsinstruksjon**RU** • Инструкция по монтажу и эксплуатации**PL** • Instrukcja obsługi/montażu**TR** • Kurulum kılavuzu**ZH** • 安装和使用说明

(FR) AVERTISSEMENT

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

L'installation électrique doit être réalisée par un professionnel qualifié en électrotechnique.

Les appareils sans prises doivent être connectés à un interrupteur principal sur l'alimentation électrique qui assure la déconnexion de tous les pôles (distance de séparation des contacts de 3 mm minimum).

Le raccordement doit servir exclusivement à l'alimentation de l'appareil.

Raccorder l'appareil au réseau selon les normes du pays (France : NF C 15-100) concernant le volume des salles de bains.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

(EN) WARNING

This device may be used by children who are at least 8 years old, by people with reduced physical, sensory or mental capacities or those without knowledge or experience, if they are properly supervised and if the instructions relating to using the device completely safely have been given to them and the associated risks have been understood. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance undertaken by the user must not be carried out by unsupervised children.

ELECTRICAL CONNECTIONS

The electrical installation must be carried out by a qualified electrical engineer.

Devices without plug must be connected to a main switch on the power supply which disconnects all poles (contact separation distance of at least 3 mm). The connection must be used exclusively to provide the power of the product.

Connect the device to the mains according to the country's standards.

If the power cord is damaged, to prevent possible danger, it must be replaced by the manufacturer, customer service team or a similarly qualified individual.

(US) WARNING

This device may be used by children who are at least 8 years old, by people with reduced physical, sensory or mental capacities or those without knowledge or experience, if they are properly supervised and if the instructions relating to using the device completely safely have been

given to them and the associated risks have been understood. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance undertaken by the user must not be carried out by unsupervised children.

ELECTRICAL CONNECTIONS

The electrical installation must be carried out by a qualified electrical professional.

Devices without plug must be connected to a main switch on the power supply which disconnects all poles (contact separation distance of at least 3 mm). The connection must be used exclusively to provide the power of the product.

Connect the device to the mains according to the country's standards.

If the power cord is damaged, to prevent possible danger, it must be replaced by the manufacturer, customer service team or a similarly qualified individual.

(DE) ACHTUNG

Dieses Gerät darf von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten sowie von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse der Bedienung nur unter der Voraussetzung benutzt werden, dass sie ordnungsgemäß beaufsichtigt werden und in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und dass sie die möglichen Risiken verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Nutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

STROMANSCHLUSS

Die elektrische Montage muss von einem Elektrotechniker realisiert werden.

Die Stromzufuhr muss über eine Sicherung, Trennung aller Pole (mindestens 3 mm Kontaktabstand), gewährleistet sein. Der Anschluss darf ausschließlich der Stromzufuhr der Geräts dienen.

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Achten Sie darauf, die Vorschriften für die elektrische Installation einzuhalten, die in dem Land gelten, in dem das Gerät betrieben wird.

(IT) AVVERTENZE

I bambini di età pari o superiore a 8 anni, le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenze possono utilizzare questo apparecchio solo se possono avvalersi di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative a un impiego sicuro dell'apparecchio e se sono consapevoli dei rischi cui vanno incontro. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione eseguite dall'utente non devono essere effettuate dai bambini senza supervisione.

RACCORDO ELETTRICO

Il lavoro dell'impianto elettrico deve essere effettuato da un professionista elettrotecnico qualificato.

I dispositivi senza prese devono essere collegati ad un interruttore principale di alimentazione che garantisca la disconnessione di tutti i poli (distanza di separazione dei contatti: almeno 3 mm).

Il collegamento deve servire esclusivamente all'alimentazione dell'apparecchio. Collegare l'apparecchio alla rete secondo le norme del paese. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal servizio clienti o da persone con qualifica simile per evitare qualsiasi rischio.

(ES) ADVERTENCIA

Este aparato puede ser utilizado por niños de edad superior a 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que se encuentren bajo vigilancia o si se les proporcionan las instrucciones relativas para el uso seguro del electrodoméstico y sean conscientes de los riesgos a los que se exponen. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin vigilancia no pueden encargarse de la limpieza ni del mantenimiento que debe realizar el usuario.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

La instalación eléctrica debe ser efectuada por un profesional cualificado en ingeniería eléctrica.

Los aparatos sin conectores deben conectarse a un interruptor principal de la alimentación eléctrica que garantice la desconexión de todos los polos (distancia de separación de los contactos de 3 mm como mínimo). La conexión debe servir exclusivamente para la alimentación del aparato.

Conecte el dispositivo a la red según las normas del país correspondiente.

Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarlo el fabricante, su servicio posventa o personas de similar cualificación para evitar cualquier peligro.

(DA) ADVERSEL

Dette apparat kan bruges af børn under 8 år og af personer med fysiske, følelsesmæssige eller mentale reducerede evner, eller som ikke har erfaring med eller kendskab, hvis de bliver korrekt overvåget, eller hvis anvisningerne vedrørende brugen af apparatet på en sikker måde er givet til dem, og hvis de risici, der opstår, er forudset. Børn må ikke lege med apparatet. Brugerens rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.

ELEKTRISK TILSLUTNING

Den elektriske installation skal udføres af en kvalificeret elektroteknisk installatør.

Den skal overholde de gældende standarder i det pågældende land.

Sørg for at overholde alle bestemmelserne i den gældende standard i brugslandet (Frankrig: NF C 15-100) vedrørende beskyttelse i et badeværelse.

Forbindelsen skal udelukkende sikre strømforsyning til apparatet.

Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes eftersalgsservice eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare. Apparater uden stik skal tilsluttes en hovedkontakt på elforsyningen, som sikrer afbrydelse af alle poler (adskillelsesafstand mellem kontakterne minimum 3 mm).

(SV) VARNING

Denna enhet kan användas av barn från och med 8 år, av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga. Enheten kan även användas av personer med bristande erfarenhet och kunskap om de får vedbörlig tillsyn eller instruktioner om hur enheten används på ett säkert sätt, samt om man förstått de risker som användningen medför. Barn ska inte leka med enheten. Rengöring och underhåll bör inte utföras av barn.

ELEKTRISK ANSLUTNING

Den elektriska installationen ska utföras av en yrkesman med utbildning inom elektroteknik.

Enheter utan uttag måste anslutas till en huvudbrytare på strömförsörjningen som bryter alla poler (minsta kontaktavstånd 3 mm).

Anslutningen ska endast användas till enheten. Anslut apparaten enligt landets standard.

Om strömkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepartner eller någon med liknande kvalifikationer för att undvika fara.

(FI) VAROITUS

Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä toimintakyvyiltään, aisteiltaan tai henkisiltä ominaisuuksiltaan rajoittuneet henkilöt sekä henkilöt, joiden kokemus tai tiedot ovat puutteelliset, jos heitä valvotaan asianmukaisesti tai jos heille on annettu laitteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja jos he ymmärtävät mahdolliset vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa valvonnatta puhdistaa tai huoltaa laitetta.

SÄHKÖLIITÄNTÄ

Sähköasennuksen saa suorittaa vain pätevä ammattilainen.

Pistokkeettomat laitteet on kytkettävä virransyötön pääkatkaisijaan, jolla varmistetaan kaikkien napojen irtikytkentä (kosketinten erotusetäisyys vähintään 3 mm).

Liitäntää on käytettävä ainoastaan laitteen virransyöttöön. Den elektriska installationen måste uppfylla de standarder som gäller i det berörda landet.

Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan, valmistajan myynninjälkeisten palveluiden tai vastaavan pätevyyden omaavien henkilöiden on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.

(NO) ADVERSEL

Dette apparatet kan ikke brukes av barn under 8 år eller av personer som har reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller mangler erfaring eller kunnskap hvis de ikke får korrekt tilsyn eller har fått instruksjoner om fullt ut sikker bruk av produktet og forstått farene som er forbundet

med det. Barn skal ikke leike med apparatet. Vask og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

ELEKTRISK TILKOBLING

Sørg for å overholde ditt lands lover og forskrifter om beskyttelsessoner i våtrom.

Koblingen skal bare brukes til å føre strøm til apparatet.

Apparater uten plugg må kobles til en hovedbryter for strømtilførsel som sikrer at alle polene kobles fra (kontaktavstand minst 3 mm).

(RU) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данный электроприбор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, лицами без соответствующего опыта и знаний или лицами с физическими, сенсорными или психическими отклонениями, если за ними осуществляется наблюдение и с ними был проведен теоретический и практический инструктаж по безопасному использованию устройства и они осознают возможные риски, связанные с эксплуатацией устройства. Не допускайте игр детей с устройством. Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.

ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЕ

Работы по электрическому монтажу должны проводиться квалифицированным электротехником. Электроподключение должно осуществляться квалифицированным специалистом-электротехником.

Электропроводка и подключение должны соответствовать требованиям ПУЭ.

Подключение должно быть использовано только для питания аппарата.

Если шнур питания поврежден, для его замены следует обратиться на завод-изготовитель, в сервисную службу или к лицу аналогичной квалификации во избежание несчастного случая.

Прямое подключение к цепи питания должно производиться с помощью многополюсного автоматического выключателя. Изоляционное расстояние между разомкнутыми контактами выключателя должно быть не менее 3 мм.

(PL) BEZPIECZEŃSTWO

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i psychicznych lub osoby bez wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli są odpowiednio nadzorowane i przekazano im informacje dotyczące używania urządzenia w sposób całkowicie bezpieczny i zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom bez nadzoru nie wolno przeprowadzać czyszczenia ani konserwacji urządzenia dozwolonego dla użytkownika.

PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

Prace przy instalacji elektrycznej musi wykonywać wykwalifikowany elektryk.

Urządzenia bez gniazd zasilania muszą być podłączone do wyłącznika głównego zasilania elektrycznego, zapewniającego rozłączenie wszystkich biegunów (odległość separacji styków wynosząca co najmniej 3 mm).

Podłączenie może służyć wyłącznie do zasilania urządzenia.

Całe okablowanie musi być zgodne z polską normą (PN-IEC 60364) wymogami dla instalacji elektrycznych.

Ze względów bezpieczeństwa, uszkodzony kabel zasilania musi zostać wymieniony przez producenta, serwis posprzedażny lub osoby o podobnych kwalifikacjach.

(TR) UYARI

Bu cihaz en az 8 yaşındaki çocuklar tarafından fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi düşük ya da tecrübe veya bilgi sahibi olmayan kişiler tarafından ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli kullanımına dair bilgiler kendilerine verilir olası riskler iyice anlatıldıysa kullanılabilir. Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır. Kullanıcı tarafından uygulanan temizlik ve bakım gözetim olmaksızın çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

ELEKTRİK BAĞLANTISI

Elektrik bağlantısı, alanında yetkin elektrik personeli tarafından yapılmalıdır.

Fiş olmayan cihazlar, güç kaynağındaki koruma sigortasına bağlanmalıdır (bağlantılar arasında en az 3 mm'lik mesafe olmalıdır).

Elektrik bağlantı yalnızca cihaza güç sağlamak için kullanılmalıdır.

Elektrik bağlantısı cihazın kullanıldığı ülkede yürürlükte olan standartlara göre yapılmalıdır.

Güç kablosu zarar görmüşse, olası tehlikelerden kaçınmak için imalatçı, imalatçının yetkili servisi veya benzer nitelikte biri tarafından değiştirilmesi gerekir.

(ZH) 警告

警告至少八岁以上儿童，身体、精神或感官有缺失者，及不具备操作该设备经验者必需在专人指导下，且了解该设备的使用方式前提下方可操作该设备。儿童不得随意玩耍。用户设备清洁和维护保养不得由未监管儿童完成。

电路连接

电气安装必须由具有合格资质的电气工程师执行完成。

无插座设备应连接在电源主开关上，该电源能确保断开所有电极(触点分离距离至少3毫米)。

该连接必须专门用于提供产品的电源。

请遵守使用国的有关现行规定。

如设备电源线损坏，须由产品制造商或其售后服务部门更换以避免伤及用户。

操作本机前，请断开电源！

1. SÉCURITÉ

Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil.

1.1 IDENTIFICATIONS DES AVERTISSEMENTS

SIGNIFICATION	
DANGER	Ce terme définit un danger à risques élevés pouvant conduire à la mort ou à des blessures graves s'il n'est pas évité.
AVERTISSEMENT	Ce terme définit un danger à risques moyens pouvant conduire à des blessures mineures à graves s'il n'est pas évité.
AVIS	Ce terme caractérise des dangers pour la machine et son bon fonctionnement.
	Avertissement concernant un danger d'ordre général. Le danger est précisé par des indications fournies dans le tableau.
	Avertissement concernant des dangers inhérents à la tension électrique et donne des informations sur la protection contre la tension électrique.
	Avertissement concernant des risques d'avarie.

1.2 GÉNÉRALITÉS

DANGER	
	Risque de coupures, risque de choc électrique. ⇒ Ne jamais démonter l'appareil. ⇒ Si un câble ou une fiche de connexion sont endommagés, ne pas utiliser l'appareil. ⇒ Afin d'éviter tout danger, le faire réparer par du personnel agréé.

AVIS	
	⇒ Respecter la polarité : toute erreur de branchement ou de mauvaise utilisation annulent la garantie.

AVERTISSEMENT	
	Risque de coupures. ⇒ Ne jamais toucher les pièces en mouvement.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultant directement ou indirectement du non-respect des instructions figurant dans le présent document.

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez-vous adresser à notre service clients.



2. DESCRIPTION

2.1 APPLICATION

Sanimarin® est une cuvette équipée d'un broyeur-pompe destiné à évacuer les effluents sanitaires.

Sanimarin® est destiné à un usage marin (ou itinérant). Il bénéficie d'un haut niveau de performances, de sécurité et de fiabilité dans la mesure où toutes les règles d'installation et d'entretien décrites dans cette notice sont scrupuleusement respectées.

Sanimarin® n'a qu'une fonction de dilacération et de pompage sans effet désinfectant.

TOUTES APPLICATIONS AUTRES QUE CELLES DÉCRITES DANS CETTE NOTICE SONT À PROSCRIRE.

2.2 MODE DE FONCTIONNEMENT

Sanimarin® associe :

- une pompe dilacératrice qui broie et vidange les eaux usées vers la caisse à eaux noires
- et une électrovanne qui remplit la cuvette d'eau propre.

Son fonctionnement est commandé par :

- un interrupteur à bascule (modèle Comfort),
- un bouton poussoir pneumatique (modèle Plus),
- un bouton poussoir électronique (modèle Premium),
- ou un clavier électronique (modèle Luxe).

2.3 ÉTENDUE DE LA FOURNITURE

Voir notice d'installation jointe.

2.4 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Hauteur d'évacuation max.	3 m	
Évacuation horizontale max.	30 m	
Puissance nominale	300 W en 12 V 360 W en 24 V	
Classe électrique	III	
Indice de protection	IPX4	
Diamètre de sortie	25 mm/38 mm (min. 19 mm)	
Consommation d'eau par cycle		
Sanimarin® Plus	Normal	2,4 L
Sanimarin® Premium	Eco	1,2 L
Sanimarin® Luxe	Normal	2,4 à 3,4 L
	Eco	1,2 L
Poids net		
Sanimarin® 31	17 kg	
Sanimarin® 32	19 kg	
Sanimarin® Exclusive short	21 kg	
Sanimarin® 43	23 kg	
Sanimarin® Exclusive medium	26 kg	

3. INSTALLATION

DANGER	
	⇒ Avant de commencer tout travail sur ce produit, assurez-vous préalablement : - que toute alimentation électrique de l'unité est bien éteinte; - que les vannes passe-coque sont en position FERMÉ ou ARRÊT.

3.1 FIXATION DE LA CUVETTE AU SOL

- Placer l'appareil et vérifier que l'emplacement choisi permet les raccordements hydrauliques.
- Tracer au sol le contour du pied en regard des trous de fixation dans la céramique.
- À partir du trait de contour, mesurer 15 mm, positionner l'équerre et percer au milieu de la lumière.
- Visser les équerres en les laissant libres, le serrage définitif se fera au vissage de la cuvette.

Vissage de la cuvette.

Note : ne fixer la cuvette définitivement qu'une fois tous les raccordements terminés.

- Fixer solidement **Sanimarin®** à l'aide des vis prévues à cet effet. Les fixations doivent être adaptées au support sur lequel l'appareil sera installé.

3.2 RACCORDEMENT DE L'ÉVACUATION

IMPORTANT	
	Risque de pollution. ⇒ Tous les bateaux construits à partir de 2008 doivent être équipés de cuve de récupération des eaux noires. Privilégier la vidange des caisses à eaux noires dans les installations portuaires adéquates. ⇒ Dans tous les cas d'installation, se référer obligatoirement à la législation en vigueur sur les rejets en mer.

DANGER	
	⇒ Pour les appareils installés sous le niveau de l'eau, il est nécessaire de remonter à la verticale de Sanimarin® , afin d'atteindre un niveau supérieur de 50 cm minimum par rapport au niveau de l'eau. Installer une soupape casse vide sur le point le plus haut de l'installation puis redescendre.

Prévoir une vanne passe-coque pour évacuation extérieure.

La sortie évacuation de l'appareil comporte un clapet anti-retour.

Le diamètre d'évacuation est de 38 mm (si nécessaire un adaptateur Ø25 mm est livré dans le sachet d'accessoires). Sécuriser avec le collier fourni.


3.3 RACCORDEMENT DE L'ALIMENTATION EN EAU DE MER

Après avoir déterminé si l'alimentation en eau de mer du **Sanimarin®** se fera au-dessus ou au-dessous de la ligne de flottaison, procéder à l'installation conformément à la notice jointe.


• Connecter le tuyau d'alimentation à une pompe eau de mer (fournie en option) ou au circuit d'eau douce sous pression du bord. Fournir une pression minimum de 1,7 bar.

Si l'installation de WC requiert l'utilisation de vannes passe-coque sous la ligne de flottaison, il est impératif de suivre les instructions de mise en œuvre du fabricant de ladite vanne passe-coque.

L'accès aux vannes doit être facile pour tous les utilisateurs du WC. Si tel n'est pas le cas, prévoir l'installation de vannes additionnelles de qualité marine à passage intégral sur l'admission d'eau et sur l'évacuation.

DANGER	
	<p>Mauvaise installation, mauvais état des canalisations.</p> <p>Risque d'infiltration d'eau dans le bateau.</p> <p>⇒ S'assurer du bon état des canalisations.</p> <p>⇒ S'assurer de l'absence de fuites.</p> <p>⇒ L'utilisation d'une boucle ventilée entre la pompe et le bol est obligatoire.</p>

DANGER	
	<p>⇒ Toutes les boucles ventilées (non-fournies avec le WC) doivent être installées à un minimum de 50 cm au-dessus de la ligne de flottaison.</p>

AVIS	
	<p>Risque de contamination de l'eau des toilettes.</p> <p>⇒ Veiller à ce que les deux passe-coques, celui de l'alimentation en eau de mer et celui de l'évacuation des eaux noires, ne soient pas trop rapprochés pour éviter d'aspirer les rejets dans la pompe.</p>

3.4 MONTAGE DE L'INTERRUPTEUR/BOUTON/CLAVIER

Choisir un emplacement facile à atteindre depuis la cuvette des toilettes.

3.4.1 MODÈLE CONFORT

- Découper un panneau rectangulaire de 40 mm x 25 mm.
- Visser le support fourni.
- Encastrer l'interrupteur à bascule.

3.4.2 MODÈLES PLUS ET PREMIUM

- Percer la cloison au diamètre 33 mm.

Note : Sur certains modèles, il est possible de placer le bouton sur la céramique.


- Modèle Plus : Connecter le tube plastique au bouton poussoir.
- Présenter le bouton, et visser le contre écrou fourni


3.4.3 MODÈLE LUXE

- Découper un rectangle de 80x50 mm dans la cloison.

La position du clavier ne doit pas gêner l'abattant et doit se trouver à 1,50 m max. du boîtier de commande.

3.5 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

AVIS	
	<p>L'alimentation électrique du Sanimarin® doit être directement connectée au tableau électrique et ne doit servir qu'à l'appareil. Il est préconisé de rajouter un fusible de 25 A en 12 Volts et de 15 A en 24 Volts.</p>

AVIS	
	<p>⇒ Respecter impérativement le schéma de câblage de la notice jointe.</p>

3.5.1 AIDE AU CÂBLAGE DU SANIMARIN

- Réaliser le raccordement à la batterie, en respectant impérativement la section des câbles.


	12 V	24 V
Baisse de tension maximale préconisée (5%)	0,6 V	1,2 V
Consommation électrique du broyeur par seconde de fonctionnement	0,007 Ah	0,004 Ah
Intensité absorbée/ Fusibles à utiliser	300 W / 25 A	360 W / 15 A
Distance maximale de câble selon sa section	1,5 mm ² = 1 m max 2,5 mm ² = 2 m max 4 mm ² = 3 m max 6 mm ² = 4,3 m max	1,5 mm ² = 3,5 m max 2,5 mm ² = 6 m max 4 mm ² = 9,5 m max 6 mm ² = 14 m max

3.5.2 CÂBLAGE DE L'INTERRUPTEUR (MODÈLE CONFORT)

- Câbler l'interrupteur en respectant les indications de la notice jointe.

3.5.3 INSTALLATION DU BOÎTIER ÉLECTRONIQUE DE COMMANDE (MODÈLES PREMIUM, PLUS ET LUXE)

- Fixer le boîtier électronique de commande dans un endroit sec et protégé.

DANGER	
	<p>Risque électrique.</p> <p>⇒ Ne pas raccorder de batterie ou de source d'alimentation sur l'emplacement réservé pour le clavier de commande au niveau du boîtier électronique de commande.</p>

- Passer et connecter les câbles électriques du **Sanimarin®** au boîtier électronique de commande.

AVIS	
	<p>⇒ Câbler le boîtier électronique de commande comme indiqué, en respectant impérativement les couleurs.</p> <p>⇒ Fil rouge = + MACERATOR, fil noir = - MACERATOR (voir notice d'installation jointe).</p>

- Réaliser le branchement du boîtier de commande à la batterie, en respectant la section des câbles (emplacement POWER SOURCE).

3.5.4 RACCORDEMENT DE LA CAISSE À EAUX NOIRES (MODÈLES PREMIUM ET LUXE)

- Connecter le capteur de niveau haut de la caisse sur le boîtier, à l'emplacement TANK FULL SIGNAL.

3.6 FINALISATION DU MONTAGE DU BOUTON/CLAVIER

3.6.1 CONNECTER LE BOUTON AU BOÎTIER ÉLECTRONIQUE DE COMMANDE (MODÈLES PREMIUM ET PLUS)

- Modèle Plus : Connecter l'autre extrémité du tube au boîtier électronique de commande.
- Modèle Premium : Connecter l'autre extrémité du câble au boîtier électronique de commande (emplacement CONTROL BUTTON).

3.6.2 CONNECTER LE CLAVIER AU BOÎTIER ÉLECTRONIQUE DE COMMANDE (MODÈLE LUXE)

- Fixer le clavier horizontalement et clipper le cadre.
- Raccorder les câbles au boîtier électronique de commande (emplacement CONTROL PANEL).

4. MISE EN SERVICE

- Mettre sous tension.
- Ouvrir la vanne d'arrivée d'eau au maximum pour obtenir un bon rinçage.

Modèles Plus, Premium et Luxe

- Appuyer sur le cycle NORMAL / «Cycle normal»
- Jeter quelques feuilles de papier hygiénique dans la cuvette, puis renouveler l'opération.
- Tester le cycle Eco en appuyant sur le bouton ECO/«Cycle Eco»
- Jeter quelques feuilles de papier hygiénique dans la cuvette, puis renouveler l'opération.
- Assurez-vous de l'absence de fuite sur les différents circuits d'eau, en admission et à la sortie.
- Assurez-vous que l'eau s'évacue correctement.

Modèle Comfort :

- appuyer sur ADD WATER jusqu'à ce que le niveau d'eau atteigne la moitié du bol (environ 6 s),
- jeter quelques feuilles de papier hygiénique dans la cuvette,

- appuyer sur PUMP OUT (environ 6 s)
- puis ADD WATER (environ 4 s)


Note : Respectez les durées indiquées ci-dessus.

- Assurez-vous de l'absence de fuite sur les différents circuits d'eau, en admission et à la sortie.
- Assurez-vous que l'eau s'évacue correctement.

5. UTILISATION

Sanimarin® ne doit servir qu'au broyage et à l'évacuation de matières fécales, papiers hygiéniques.

Tout dommage à l'appareil causé par le broyage de corps étrangers tels que coton, tampons périodiques, serviettes hygiéniques, préservatifs, cheveux ou le pompage de liquides tels que solvants ou huiles ne serait pas pris en compte dans le cadre de la garantie.

AVIS	
	⇒ En cas de coupure de courant prolongée ou de longue absence, couper les alimentations en eau et en électricité du Sanimarin® (suivre la procédure décrite dans «Hivernage»).

Note : Par mer agitée, vidanger la cuvette pour éviter l'aspersion.

5.1 UTILISATION DE L'INTERRUPTEUR À BASCULE (MODÈLE CONFORT)

L'interrupteur permet selon sa position:

- ◇ ADD WATER: rinçage de la cuvette,
- ◇ PUMP OUT: broyage et évacuation.

Le maintien de la position Pump out enclenchée permet une vidange complète de la cuvette.

Séquence pour l'utilisation des touches de l'interrupteur :

- 1/ Rincer (ADD WATER) : niveau d'eau conseillé = 1/2 bol,
- 2/ Évacuer (PUMP OUT),
- 3/ Rincer (ADD WATER) pour laisser en permanence une garde d'eau au fond de la cuvette.

5.2 UTILISATION DU BOUTON POUSSOIR PNEUMATIQUE (MODÈLE PLUS)

Le bouton poussoir pneumatique peut déclencher 2 cycles automatiques de rinçage/broyage-évacuation/rinçage:

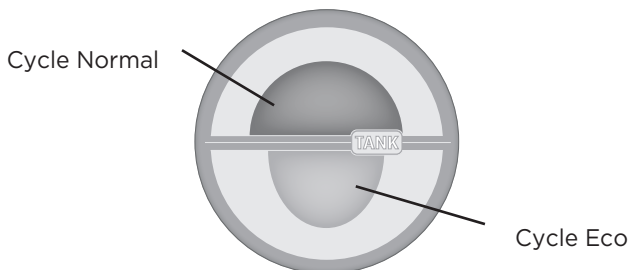
- cycle Normal = grande chasse = 1 pression. Recommandé pour évacuer des solides et le papier hygiénique.
- cycle Eco = petite chasse = 2 pressions successives. Recommandé pour l'évacuation de liquide et d'une petite quantité de papier.

Un appui prolongé permet une vidange complète de la cuvette.

5.3 UTILISATION DU BOUTON POUSSOIR ÉLECTRONIQUE (MODÈLE PREMIUM)

5.3.1 MODES PRÉRÉGLÉS

Le bouton poussoir électronique peut déclencher 2 cycles automatiques de rinçage/broyage-évacuation/rinçage :



- cycle Normal = grande chasse. Recommandé pour évacuer des solides et le papier hygiénique.

- cycle Eco = petite chasse. Recommandé pour l'évacuation de liquide et d'une petite quantité de papier.

- Un appui prolongé sur le bouton «Cycle Normal» permet une vidange complète de la cuvette.

5.3.2 MODE PROGRAMMATION

Entrée en mode programmation

- Appuyer simultanément au moins 5 secondes sur les deux touches. La led rouge clignote rapidement pendant 3 secondes puis s'éteint.

Programmation

- 1 appui sur la touche «Cycle Normal» = le remplissage en eau

dure 1 seconde de plus.

- 1 appui sur la touche «Cycle Eco» = le remplissage en eau dure 1 seconde de moins.

La led s'allume à chaque appui. Quand la modification atteint le niveau maximum ou minimum, la led ne s'allume plus.

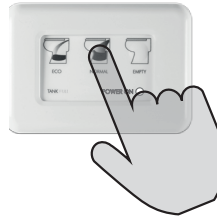
La sortie du mode de programmation est automatique : sans pression pendant 5 secondes, la led rouge clignote rapidement pendant 3 secondes puis s'éteint.

Note : La consommation d'eau programmée reste mémorisée après une coupure de courant.

5.4 UTILISATION DU CLAVIER ÉLECTRONIQUE (MODÈLE LUXE)

5.4.1 MODES PRÉRÉGLÉS

Cycle normal



Recommandé pour évacuer des solides et le papier hygiénique.

Appuyer sur la touche NORMAL du clavier de commande.

Le cycle a une durée de 15 secondes.

Cycle Eco

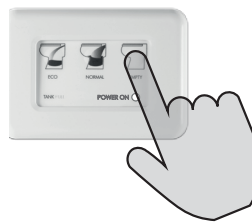


Recommandé pour l'évacuation de liquide et d'une petite quantité de papier.

Appuyer sur la touche ECO du clavier de commande.

Le cycle a une durée de 8 secondes (13 secondes pour **Sanimarin® 4**).

Cycle de vidange



Recommandé pour vider la cuvette en cas de mer agitée ou d'absence prolongée.

Appuyer sur la touche EMPTY du clavier de commande jusqu'à ce que l'eau atteigne son niveau minimal dans la cuvette.

Note : il reste toujours un fond d'eau dans le siphon.

Appuyer sur le bouton NORMAL ou ECO pour revenir en fonctionnement normal.

Note : Toute utilisation est impossible quand la caisse à eaux noires est pleine (voir 5.5.2 *Sanimarin luxe*)

5.4.2 MODE PROGRAMMATION

Permet d'ajuster la durée du rinçage pendant le cycle Normal. Il est possible d'ajouter jusqu'à 5 secondes supplémentaires. Le cycle passera de 15 à 20 secondes.

Entrée en mode programmation

- Appuyer simultanément au moins 5 secondes sur les touches NORMAL et ECO. La led orange clignote pendant 5 secondes puis s'éteint.

Programmation

- 1 appui sur la touche NORMAL = passage au niveau suivant signalé par un bip. Le remplissage en eau dure 1 seconde de plus (5 pressions max.).

- 1 appui sur la touche ECO = passage au niveau précédent signalé par un bip. Le remplissage en eau dure 1 seconde de moins.

Quand la modification atteint le niveau maximum ou minimum, le buzzer n'émet plus de bip.

La sortie du mode de programmation est automatique : sans pression pendant 5 secondes, la led orange s'éteint et la led verte s'allume.

Note : La consommation d'eau programmée reste mémorisée après une coupure de courant.

5.5 GESTION DE LA CAISSE À EAUX NOIRES

5.5.1 SANIMARIN PREMIUM

Quand le capteur de niveau haut de la caisse à eaux noires est activé (niveau haut atteint) :

- la led du bouton poussoir clignote en rouge: l'inscription «TANK» devient visible. Il est encore possible d'utiliser la

chasse d'eau 3 fois.



- Après 3 chasses d'eau, la led devient rouge fixe et il devient impossible d'utiliser la chasse d'eau (système verrouillé).

Neutralisation du système de verrouillage

Possibilité de réautorisation permanente par appui de 5 secondes sur «Cycle Normal».

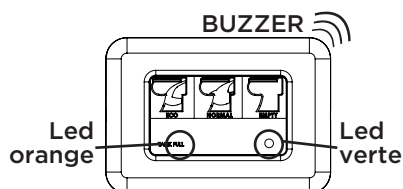
IMPORTANT

Continuer à utiliser les toilettes quand la caisse à eaux noires est pleine peut conduire à la faire déborder.

⇒ La neutralisation du système de verrouillage est fortement déconseillée.

5.5.2 SANIMARIN LUXE

Signification des avertissements lumineux et sonores :



LED	BUZZER	USAGE
- verte fixe - orange éteinte	OFF	Normal
- verte éteinte - orange clignotante (l'inscription «FULL» devient visible)	4 beeps à chaque appui sur une touche	3 cycles supplémentaires autorisés.
- verte éteinte - orange fixe (inscription «FULL» visible)	4 beeps à chaque appui sur une touche	Plus aucun cycle autorisé. Le clavier électronique est ensuite verrouillé jusqu'à ce que la caisse soit vidée.

Neutralisation du système de verrouillage (3ème cas)

Possibilité de réautorisation permanente par appui de 5 secondes sur la touche NORMAL.

IMPORTANT

Continuer à utiliser les toilettes quand la caisse à eaux noires est pleine peut conduire à la faire déborder.

⇒ La neutralisation du système de verrouillage est fortement déconseillée.

6. ENTRETIEN/MAINTENANCE

AVIS

⚠ ⇒ En cas de coupure de courant prolongée ou de longue absence, couper les alimentations en eau et en électricité du **Sanimarin®** (suivre la procédure décrite dans «Hivernage»).

DANGER

⚠ ⚡ ⇒ Avant de commencer tout travail sur ce produit, assurez-vous préalablement :

- que toute alimentation électrique de l'unité est bien éteinte;
- que les vannes passe-coque sont en position FERMÉ ou ARRÊT.

Attention à ne pas utiliser d'agents chimiques agressifs (type acétone, javel pure, etc.) qui pourraient dégrader la matière du bol.

Utiliser une brosse à toilette standard adaptée, ne pas utiliser de tampon à récurer ou de tampon abrasif.

6.2 HIVERNAGE

En cas de non-utilisation prolongée:

- Rincer la cuvette en effectuant plusieurs cycles avec de l'eau douce,
- Vidanger complètement le bol (voir 5. Utilisation),
- Et fermer les vannes passe-coque.

7. INTERVENTIONS ÉVENTUELLES



DÉBRANCHER L'APPAREIL AVANT TOUTE INTERVENTION!

Pour aider au diagnostic et à la résolution de problème reportez-vous au tableau ci-dessous. Pour tout autre problème s'adresser au service clients **SFA** ou à un dépanneur agréé **SFA**.

Dans la plupart des cas, les anomalies de fonctionnement des broyeurs ont des causes mineures. Vous pouvez y remédier seul.

ANOMALIE CONSTATÉE	CAUSES PROBABLES	REMÈDES
Le moteur ne fonctionne pas.	Absence d'alimentation électrique.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier l'interrupteur de commande. • Vérifier les branchements électriques. • Contrôler la source d'alimentation, vérifier le fusible.
Le moteur fonctionne mais le rinçage ne s'effectue pas.	Le filtre du tuyau d'arrivée est colmaté.	Nettoyer le filtre.
	Le tuyau d'arrivée d'eau est peut-être pincé.	Vérifier les tuyaux.
	La vanne passe-coque est fermée.	Vérifier la vanne passe-coque.
	La pompe est désamorçée.	Vérifier la pompe.
	La buse d'injection d'eau /le clapet est bouché.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la buse d'injection d'eau. • Vérifier le clapet.
Le moteur fonctionne mais l'évacuation ne se fait pas.	L'interrupteur est branché à l'envers.	Vérifier le branchement des câbles.
	L'évacuation est colmatée.	Démonter et nettoyer l'évacuation.
	La hauteur d'évacuation est trop importante.	<ul style="list-style-type: none"> • Modifier l'installation. • Vérifier le cheminement du tuyau d'évacuation.
	La vanne passe-coque est fermée.	Vérifier la vanne passe-coque.
Il n'y a pas d'eau dans le bol.	L'interrupteur est branché à l'envers.	Ajouter de l'eau dans le bol.
		Vérifier le branchement des câbles.

6.1 ENTRETIEN

Pour nettoyer, utiliser les produits sanitaires classiques.

ANOMALIE CONSTATÉE	CAUSES PROBABLES	REMÈDES
Le moteur tourne avec un bruit de crécelle.	Un corps étranger dur est tombé dans la cuvette.	<ul style="list-style-type: none"> • Couper l'alimentation du moteur. • Fermer les vannes passe-coque. • Démonter le bloc-moteur. • À l'aide d'un crochet, retirer toutes les matières pouvant gêner la rotation du broyeur. • À l'aide d'un outil, tourner la turbine dans les 2 sens jusqu'à ce que la rotation se fasse librement. • Rebrancher l'alimentation du moteur et appuyer sur une touche pour contrôler le bon fonctionnement de l'appareil. • Réouvrir les vannes passe-coque. • Si le broyeur est toujours bloqué nous vous recommandons de faire appel à notre service SAV qui se chargera de vous conseiller ou vous diriger vers l'une de nos stations SAV la plus proche.

8. GARANTIE

L'appareil est garanti deux ans à compter de sa date d'achat sous réserve d'une installation conforme et d'une utilisation normale (évacuation de papiers hygiéniques et matières fécales uniquement). La garantie se limite au remplacement ou à la réparation dans nos ateliers des pièces reconnues défectueuses. En aucun cas la garantie n'implique la possibilité d'une demande de dommages et intérêts ou d'indemnité. Les frais de port et d'emballage, les frais de déplacement, ne sont pas couverts par notre garantie. La garantie ne s'applique pas au remplacement ou aux réparations qui résulteraient de l'usure normale du matériel, de détérioration ou d'accident, provenant de négligence, de défaut de surveillance ou d'entretien d'installation défectueuse et tout autre défaut échappant à notre contrôle.




Notre garantie disparaît immédiatement et complètement si le client modifie ou fait réparer sans notre accord le matériel fourni. La réparation, la modification ou le remplacement des pièces pendant la période de garantie ne peuvent avoir effet de prolonger le délai de garantie du matériel.

Si néanmoins notre responsabilité devait se trouver engagée, elle serait limitée pour tous dommages à la valeur de la marchandise fournie par **SFA** et mise en œuvre par nos soins. La garantie prend effet à compter de la date d'acquisition portée sur la facture du distributeur. Cette facture sera exigée pour toute mise en jeu de la garantie.


1. SAFETY


Read the user manual carefully before using your appliance for the first time.


1.1 IDENTIFICATION OF THE WARNINGS

MEANING	
DANGER	This term defines a high risk of danger, which can lead to death or serious injury, if not avoided.
WARNING	This term defines a medium risk of danger that can lead to minor to serious injury, if not avoided.
NOTICE	This term defines dangers to the machine and its proper operation.
	Warning of a general danger. The danger is specified by indications given in the table.
	Warning about the dangers associated with the electrical voltage and provides information about protection against electrical voltage.
	Warning of damage to the boat.

1.2 GENERAL

DANGER	
	Electrical hazards and risks of cuts. ⇒ Never dismantle the appliance. ⇒ Don't use your appliance if a cable or connection plug is damaged. ⇒ To avoid harms, repairs must be carried out by an authorised person.

NOTICE	
	⇒ Connection errors (observe the polarity) or incorrect connection invalidates the warranty.

WARNING	
	Risk of cutting. ⇒ Never touch moving parts.

Incorrect use or installation releases **SFA** from any liability.

For further information, don't hesitate to contact our customer service.



DISCONNECT THE ELECTRICAL POWER SUPPLY, BEFORE ATTEMPTING ANY WORK ON THE UNIT.

2. DESCRIPTION

2.1 APPLICATION

Sanimarin® is a WC equipped with a pump/macerator to remove the sanitary effluent.

Sanimarin® is for mobile unit use. The unit has a high performance level, and is safe and reliable, provided all the rules for installation and maintenance in this notice are strictly followed.

Sanimarin® macerates and pumps effluents without disinfecting them.

THIS PRODUCT SHOULD NOT BE USED FOR ANY OTHER PURPOSE OTHER THAN DESCRIBED HERE.

2.2 OPERATING MODE

Sanimarin® combines :

- a macerator pump that grinds and drains the wastewater into the black water tank
- and a solenoid valve that fills the bowl with clean water.

Sanimarin® is controlled by:

- a two-position switch (Comfort version),
- a pneumatic pushbutton (Plus version),
- an electronic button (Premium version),
- or a control panel (Luxe version).


2.3 SCOPE OF SUPPLY

See attached leaflet.

2.4 TECHNICAL DATA

Max. Pumping height	3 m	
Max. Horizontal pumping distance	30 m	
Power	300 W in 12 V 360 W in 24 V	
Electrical class	III	
IP rating	IPX4	
Outlet diameter	25 mm/38 mm (min. 19 mm)	
Water consumption per cycle		
Sanimarin Plus	Normal	2.4 L
Sanimarin Premium	Eco	1.2 L
Sanimarin Luxe	Normal	2.4 to 3.4 L
	Eco	1.2 L
Weight		
Sanimarin® 31	17 kg	
Sanimarin® 32	19 kg	
Sanimarin® Exclusive short	21 kg	
Sanimarin® 43	23 kg	
Sanimarin® Exclusive medium	26 kg	

3. INSTALLATION

DANGER	
	⇒ Before you begin any work on this product, make sure that: - all electrical power to the unit has been switched off - and that the through-hull valves are in the CLOSED or STOP position.

3.1 FIXING THE DEVICE


- Place the device and check that the location allows for the correct hydraulic connections.
- Measure 15 mm from the outline drawn, position the brackets and drill through the middle of the holes.
- Screw the brackets in place, leaving them loose, they will be tightened once the bowl has been fitted.


Fit the bowl:

Note: Wait until all the connections have been made before fixing the bowl definitively in place.

- Fix **Sanimarin®** securely using the screws provided.
- Your mountings must be appropriate for the base on which the device is to be installed.

3.2 CONNECTING THE EVACUATION

IMPORTANT	
	Pollution risk. ⇒ All boats built from 2008 onwards must be equipped with a black water recovery tank. Blackwater tanks must only be emptied into installations provided at ports. ⇒ Please check local legislation regarding discharge from on board toilets- i.e. holding tanks etc.

DANGER	
	For units installed below the water line, the discharge pipe should rise at least 50 cm above water level and be fitted with an anti-syphon valve prior to falling and discharging through the skin fitting.

A seacock should be fitted where the **Sanimarin®** discharges through a skin fitting.

The device outlet is fitted with a non-return valve.

The outlet diameter is 38 mm (if necessary an adapter for 25 mm is provided in the accessory bag).


3.3 CONNECTING THE SEA WATER SUPPLY


First determine whether the sea water supply to the **Sanimarin®** will be above or below the water-line, and then proceed with the installation instructions.


- Connect the supply hose to a sea water pump (supplied as an option) or to the pressurized fresh water circuit on board. Provide a minimum pressure of 1.7 bar.

If the installation of the toilet requires the use of through-hull valves below the waterline, it is essential to follow the fitting instructions provided by the manufacturer of the through-hull valve.

Access to the valves should be easy for all users of the toilet. If this is not the case, additional full flow marine quality valves should be installed on the water inlet and outlet.

DANGER	
	⇒ All vented loops (not supplied with the toilet) must be installed a minimum of 50 cm above the waterline.

DANGER	
	<p>Improper installation, defective condition of the pipes.</p> <p>Risk of flooding.</p> <p>⇒ Ensure that the pipes are in good condition.</p> <p>⇒ Check that there are no leaks.</p> <p>⇒ The use of a ventilated loop between the pump and the bowl is compulsory.</p>

NOTICE	
	<p>Risk of contamination of the toilet water, damage to the blade.</p> <p>⇒ Make sure that the two through-hull fittings: those for the sea water supply and for the soil water outlet are not too close together.</p>

3.4 FITTING THE SWITCH/BUTTON/PANEL

- Choose a location that is easy to reach from the toilet bowl.

3.4.1 COMFORT VERSION

- Cut out a 40 mm x 25 mm rectangular panel.
- Fix the holder supplied in place with screws.
- Insert the switch.

3.4.2 PLUS AND PREMIUM MODELS

- Drill out a 33 mm hole in the bulkhead.

Note: On some models the push button can be placed on the bowl.


- Plus Model: Connect the plastic tube to the pushbutton.
- Insert the pushbutton and screw on the locknut supplied.


3.4.3 LUXE MODEL

Cut out a rectangle measuring 80x50 mm from the bulkhead.

The control panel must be fitted in a position where it does not interfere with use of the seat and cover, and it must not be placed more than 1.50 m from the electrical control box.

3.5 ELECTRICAL CONNECTION

DANGER	
	<p>The electricity supply to the Sanimarin® must be connected directly to the boat's electrical switchboard, and it must be used solely for that equipment. It is advisable to add a 25 A fuse in a 12 Volt system, and a 15 A fuse in a 24 Volt system.</p>

NOTICE	
	⇒ It is essential to observe the wiring diagram in the enclosed instructions.

3.5.1 ADVICE FOR WIRING UP THE SANIMARIN®

Connect the electrical box to the battery, making sure that the cross-section of the wires is sufficient.

	12 V	24 V
Maximum recommended voltage drop (5%)	0.6 V	1.2 V
Electricity consumption per second	0.007 Ah	0.004 Ah
Current consumption / Fuses	300 W / 25 A	360 W / 15 A
Electric diameter wire	1.5 mm ² = 1 m max 2.5 mm ² = 2 m max 4 mm ² = 3 m max 6 mm ² = 4.3 m max	1.5 mm ² = 3.5 m max 2.5 mm ² = 6 m max 4 mm ² = 9.5 m max 6 mm ² = 14 m max

3.5.2 WIRING THE TWO-POSITION SWITCH (COMFORT MODEL)


Wire up the switch as shown in the attached leaflet.

3.5.3 FITTING THE CONTROL BOX PREMIUM, PLUS AND LUXE MODELS)

Fix the control box in a dry, protected location.

DANGER	
	<p>Electric risk !</p> <p>⇒ Do not connect battery, power source in to the control panel connection on the control box.</p>

Insert and connect the electrical wiring from the **Sanimarin®** to the control box.

NOTICE	
	<p>⇒ Wire up the control box as shown in the attached leaflet, always noting the colors.</p> <p>⇒ Red wire = +MACERATOR, black wire = -MACERATOR (see attached leaflet).</p>

Lastly, connect the control box to the battery, making sure that the cross-section of the wires is sufficient (POWER SOURCE location).

3.5.4 CONNECTING THE BLACK WATER TANK

Connect the tank high level sensor to the control box, at the TANK FULL SIGNAL location.

3.6 FINALIZING THE BUTTON/PANEL ASSEMBLY

3.6.1 CONNECT THE BUTTON TO THE CONTROL BOX

- Plus Model: Connect the other end of the tube to the control box.
- Premium Model: Connect the other end of the wire to the control box (CONTROL BUTTON location).

3.6.2 CONNECT THE CONTROL PANEL TO THE CONTROL BOX

Fix the control panel in a horizontal position and clip the frame into place.

Connect the wires to the Control box (CONTROL PANEL location).

4. COMMISSIONING

- Power on.
- Open the water admission valve fully to ensure a good bowl rinse.

Plus, Premium, Luxe models:

- Press Normal button.
- Throw several sheets of toilet tissue into the bowl and repeat the cycle. The bowl should completely clear.
- Test the Eco cycle pressing the Eco button.
- Throw several sheets of toilet tissue into the bowl and repeat the cycle.
- Make sure that there are no leaks on the water circuits, at the inlet and at the outlet.
- Make sure the water drains properly.

Comfort model:

- press ADD WATER until the water level is about halfway up the bowl (about 6 sec).
- Put some pieces of toilet paper in the bowl,
- Press PUMP OUT (about 6 sec)
- and then press ADD WATER (about 4 sec).


Note: We recommend compliance with the time lapses shown above.

- Make sure that there are no leaks on the water circuits, at the inlet and at the outlet.
- Make sure the water drains properly.

5. USE

Only the disposal of toilet paper, faecal matter, and waste water will be covered under the guarantee.

Any damage due to foreign bodies such as cotton, condoms, sanitary towels, wet wipes food, hair, or liquids such as oils, solvent products,... will invalidate the guarantee.

NOTICE	
	⇒ In the event of a long interruption of electricity, the water and electricity supplies to the Sanimarin® should be switched off (see procedure in «Wintering»).

Note : In rough seas, empty the bowl (using the pump out position) to avoid spillage.

5.1 USING THE TWO-POSITION SWITCH (COMFORT MODEL)

The switch allows according to its position:

- ADD WATER: bowl flushing command,
- PUMP OUT: maceration and discharge command.

Keeping the «Pump out» position engaged allows complete emptying of the bowl.

Sequence for the use of the switch

- 1/ Flush (ADD WATER): recommended water level = halfway up the bowl,
- 2/ Discharge (PUMP OUT),
- 3/ Flush (ADD WATER) to refill the trap in WC pan.

5.2 USING THE PNEUMATIC PUSHBUTTON (PLUS MODEL)

The pneumatic pushbutton can trigger 2 automatic flushing/maceration-discharge/flushing cycles:

- Normal cycle = long flush = 1 press. Recommended for the evacuation of solids and toilet paper.

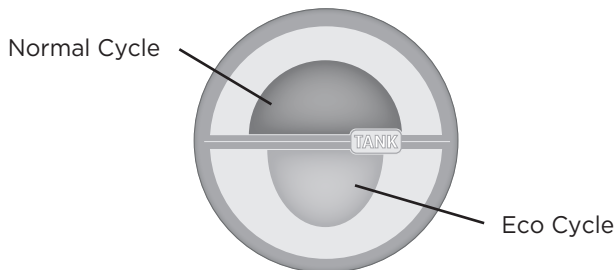
- Eco cycle = short flush = 2 successive presses. Recommended for the evacuation of liquid and a small amount of paper.

A long press allows complete emptying of the bowl.

5.3 USING THE ELECTRONIC BUTTON (PREMIUM MODEL)

5.3.1 PRESET MODES

The electronic button can trigger 2 automatic flushing/maceration-discharge/flushing cycles:



- Normal cycle: long flush. Recommended for the evacuation of solids and toilet paper.

- Eco cycle: short flush. Recommended for the evacuation of liquid and a small amount of paper.

A long press on the Normal Cycle button allows complete emptying of the bowl.

5.3.2 PROGRAM MODE

To enter the programming mode

Press the «Normal» and «Eco» buttons at the same time for at least 5 seconds. The red LED flashes for 3 seconds and then goes out.

Programming mode

- one press on the Normal cycle button = the rinsing time increases by 1 second.

- one press on the Eco cycle button = the rinsing time decreases by 1 second.

The LED lights up with each press. When the modification reaches the maximum or minimum, the LED no longer lights up.

To exit the programming mode automatically: no keys pressed for 5 seconds = the red LED flashes quickly for 3 seconds then turns off.

Note: The water consumption programmed remains in the memory even after the unit has been disconnected from the power supply.

5.4 USING THE CONTROL PANEL (LUXE MODEL)

5.4.1 PRESET MODES

Normal Cycle



Recommended for flushing solids and toilet paper.

Press NORMAL button.

The cycle is 15 s long.

Eco Cycle

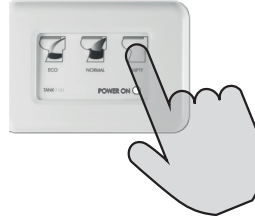


Recommended for flushing liquids and small amounts of toilet paper.

Press ECO button.

The cycle is 8 s long.

Empty bowl Cycle



Recommended for removing water from the bowl.

Press EMPTY button until the water reaches its minimum level in the bowl.

Note: Remains of water are always present as it is required for the trap.

Press the NORMAL or ECO button to return to normal operation.

Note: It is not possible to use the toilet

when the black water tank is full (see 5.5.2 *Sanimarin luxe*).

5.4.2 PROGRAM MODE

Adjustment of the rinsing cycle: The rinsing time during the «Normal» cycle can be programmed to increase up to 5 more seconds. The cycle will increase from 15 to 20 seconds.

To enter the programming mode:

• Press the NORMAL and ECO buttons at the same time for at least 5 seconds. The orange LED flashes for 5 seconds and then goes off.

Programming

- 1 press on the NORMAL button = change to the next level indicated by a beep. This will increase the amount of incoming water by 1 second (5 presses max.).

- 1 press on the ECO button = change to the previous level indicated by a beep. This will decrease the amount of incoming water by 1 second.

When the modification reaches the maximum or minimum level, the buzzer stops beeping.

• To exit the programming mode automatically: no keys pressed for 5 seconds = the orange led turns off and the green led turns on.

Note: The water consumption programmed remains in the memory even after the unit has been disconnected from the power supply.

5.5 MANAGEMENT OF THE BLACK WATER TANK

5.5.1 SANIMARIN PREMIUM



When the high level sensor is activated (high level reached), the button LED flashes red: the word «TANK» becomes visible. It is still possible to use the water chase 3 times.

- After 3 additional flushes, the led turns solid red and it becomes impossible to use the flush (system locked).

Override of the system when locked

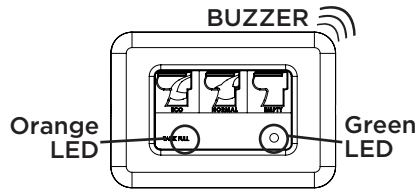
Pressing «NORMAL» for 5 seconds will return cycles to normal operation.

IMPORTANT

Prolonged use of the toilet when black water tank is full can lead to overflow.

⇒ **Disabling the locking system is strongly discouraged.**

5.5.2 SANIMARIN LUXE




LED	BUZZER	USE
OFF green OFF orange	OFF	Normal
OFF green ON flashing orange («FULL» message visible)	4 beeps when a key is pressed.	3 extra cycles allowed.
OFF green ON solid orange («FULL» message visible)	4 beeps when a key is pressed.	No more cycles allowed. Control panel then is locked until the tank is emptied.



Override of the system when 3rd status is reached

Pressing «NORMAL» for 5 seconds will return cycles to normal operation.

IMPORTANT
<p>Prolonged use of the toilet when black water tank is full can lead to overflow.</p> <p>⇒ Disabling the locking system is strongly discouraged.</p>

6. CLEANING/MAINTENANCE

NOTICE
<p> ⇒ If away for a long period (holiday,...) or in the event of a long interruption of electricity, the water and electricity supplies to the Sanimarin® should be switched off (see procedure in "Wintering").</p>

DANGER
<p>  ⇒ Before you begin any work on this product, make sure that:</p> <ul style="list-style-type: none"> - all electrical power to the unit has been switched off, - and that the through-hull valves are in the CLOSED or STOP position.

6.1 CLEANING

- For cleaning, use normal sanitary products.
- Do not use aggressive chemicals (such as acetone, pure bleach, etc.) that could damage the material of the bowl.
- Use a suitable standard toilet brush; do not use scouring or abrasive pads.

6.2 WINTERING

In the event of a long period without use,

- rinse the bowl, carry out several flushing cycles with the fresh water,
- empty the bowl (see 5. Use)
- close through-hull valves.

7. FAULT FINDING

In most cases, any inconsistencies in the operation of the unit will be minor and easily rectified. Please refer to the chart below. If the problem cannot be easily remedied thanks to this chart, please call our Saniflo Service organisation or go to a Saniflo-approved engineer.



DISCONNECT THE ELECTRICAL POWER SUPPLY, BEFORE ATTEMPTING ANY WORK ON THE UNIT.

FAULT OBSERVED	PROBABLE CAUSES	TROUBLESHOOTING
The motor does not work.	No electricity supply.	<ul style="list-style-type: none"> • Check the control switch. • Check the electrical connections. • Check the power source.

FAULT OBSERVED	PROBABLE CAUSES	TROUBLESHOOTING
The motor works but there is no water inlet for flushing.	The inlet pipe filter is clogged.	Clean the filter.
	The water inlet pipe is pinched.	Check the pipes.
	The through-hull valve is closed.	Check the through-hull valve.
	The pump is unprimed.	Check the pump and the flexible blade turbine.
	The water injection nozzle /check valve is clogged.	<ul style="list-style-type: none"> • Check the water injection nozzle. • Check the check valve.
The motor works but there is no outlet.	The outlet is clogged.	Dismantle and clean the outlet.
	The outlet is too high.	<ul style="list-style-type: none"> • Change the outlet • Check and position the pipe routing.
	The through-hull valve is closed.	Check the through-hull valve.
	There is no water in the bowl.	Add water to the bowl.
	The switch is wrongly wired up.	Check the connection of the cables.
The motor runs with a rattling noise.	A hard foreign body has fallen into the bowl.	<ul style="list-style-type: none"> • Cut the power supply to the motor. • Close the through-hull valves. • Remove the motor unit. • Use a hook to remove all matter that could interfere with the rotation of the shredder. • Use a tool to rotate the turbine in both directions until it turns freely. • Reconnect the power supply to the motor and press a key to check the operation of the appliance. • Re-open the through-hull valves. • If the macerator is still jammed we advise you to contact our service department who will be able to advise you or direct you to one of our service stations nearest to your area.

8. GUARANTEE

2 years guarantee from date of purchase, subject to correct installation and correct use: disposal of toilet papers and faecal matter only. Guarantee is limited to replacement or service of the defective spare parts, and any indemnity or claim for damages will not be included.




Freight and packing costs, travel expenses are not included in the guarantee. It does not cover any normal deterioration of the material over time, any external deterioration or accident, incorrect disposal of sanitary products. Any modification without prior notice will not be under guarantee. Fixing, modification, or replacement of parts without our agreement will not be guaranteed, and will invalidate it. Our liability is solely for the product itself.

Guarantee starts from date of purchase we may request a copy of the invoice to validate the purchase date.



1. SAFETY


Read the user manual carefully before using your appliance for the first time.


1.1 IDENTIFICATION OF THE WARNINGS

MEANING	
DANGER	This term defines a high risk of danger, which can lead to death or serious injury, if not avoided.
WARNING	This term defines a medium risk of danger that can lead to minor to serious injury, if not avoided.
NOTICE	This term defines dangers to the machine and its proper operation.
	Warning of a general danger. The danger is specified by indications given in the table.
	Warning about the dangers associated with the electrical voltage and provides information about protection against electrical voltage.
	Warning of damage to the boat.

1.2 GENERAL

DANGER	
 	Electrical hazards and risks of cuts. ⇒ Never dismantle the appliance. ⇒ Don't use your appliance if a cable or connection plug is damaged. ⇒ To avoid harms, repairs must be carried out by an authorized professionals.

NOTICE	
	⇒ Connection errors (observe the polarity) or incorrect connection invalidates the warranty.

WARNING	
	Risk of cutting. ⇒ Never touch moving parts.

Incorrect use or installation releases **SFA** from any liability.

For further information, don't hesitate to contact our customer service.



DISCONNECT THE ELECTRICAL POWER SUPPLY, BEFORE ATTEMPTING ANY WORK ON THE UNIT.

2. DESCRIPTION

2.1 APPLICATION

Sanimarin® is a WC equipped with a pump/macerator to remove the sanitary effluent.

Sanimarin® is for mobile unit use. The unit has a high performance level, and is safe and reliable, provided all the rules for installation and maintenance in this notice are strictly followed.

Sanimarin® macerates and pumps effluents without disinfecting them.

THIS PRODUCT SHOULD NOT BE USED FOR ANY OTHER PURPOSE OTHER THAN DESCRIBED HERE.

2.2 OPERATING MODE

Sanimarin® combines :

- a macerator pump that grinds and drains the wastewater into the black water tank
- and a solenoid valve that fills the bowl with clean water.

Sanimarin® is controlled by:

- a two-position switch (Comfort version),
- a pneumatic pushbutton (Plus version),
- an electronic button (Premium version),
- or a control panel (Luxe version).



2.3 SCOPE OF SUPPLY

See attached leaflet.

2.4 TECHNICAL DATA

Max. pumping height	10 Ft (3 m)	
Max. horizontal pumping distance	100 Ft (30 m)	
Power	300 W in 12 V 360 W in 24 V	
Electrical class	III	
IP rating	IPX4	
Outlet diameter	1" (25 mm)/1-1/2" (38 mm) (min. 3/4", 19 mm)	
Water consumption per cycle		
Sanimarin® 4 Luxe	Normal	0.79 gal (3 L)
	Eco	0.63 gal (2.4 L)
Sanimarin® 31 Luxe	Normal	0.63 to 0.9 gal (2.4 to 3.4 L)
	Eco	0.32 gal (1.2 L)
Weight		
Sanimarin® 31	37.5 Lbs (17 kg)	
Sanimarin® 4	62 Lbs (29 kg)	

3. INSTALLATION

DANGER	
 	⇒ Before you begin any work on this product, make sure that: - all electrical power to the unit has been switched off - and that the through-hull valves are in the CLOSED or STOP position.

3.1 FIXING THE DEVICE


- Place the device and check that the location allows for the correct hydraulic connections.
- Measure 2/3" (15 mm) from the outline drawn, position the brackets and drill through the middle of the holes.
- Screw the brackets in place, leaving them loose, they will be tightened once the bowl has been fitted.


Fit the bowl:

Note: Wait until all the connections have been made before fixing the bowl definitively in place.

- Fix **Sanimarin®** securely using the screws provided.
- Your mountings must be appropriate for the base on which the device is to be installed.

3.2 CONNECTING THE EVACUATION

IMPORTANT	
	Pollution risk. ⇒ All boats built from 2008 onwards must be equipped with a black water recovery tank. Blackwater tanks must only be emptied into installations provided at ports. ⇒ Please check local legislation regarding discharge from on board toilets- i.e. holding tanks etc.

DANGER	
	For units installed below the water line, the discharge pipe should rise at least 20" (50 cm) above water level and be fitted with an anti-syphon valve prior to falling and discharging through the skin fitting.

A seacock should be fitted where the **Sanimarin®** discharges through a skin fitting.

The device outlet is fitted with a non-return valve.

The outlet diameter is 1-1/2" (38 mm) (if necessary an adapter for 1" (25 mm) is provided in the accessory bag).

3.3 CONNECTING THE SEA WATER SUPPLY

First determine whether the sea water supply to the **Sanimarin®** will be above or below the water-line, and then proceed with the installation instructions.

- Connect the supply hose to a sea water pump (supplied as an option) or to the pressurized fresh water circuit on board. Provide a minimum pressure of 25 psi (1.7 bar).

If the installation of the toilet requires the use of through-hull valves below the waterline, it is essential to follow the fitting instructions provided by the manufacturer of the through-hull valve.

Access to the valves should be easy for all users of the toilet. If this is not the case, additional full flow marine quality valves should be installed on the water inlet and outlet.

DANGER	
	⇒ All vented loops (not supplied with the toilet) must be installed a minimum of 20" (50 cm) above the waterline.

DANGER	
	<p>Improper installation, defective condition of the pipes. Risk of flooding.</p> <p>⇒ Ensure that the pipes are in good condition.</p> <p>⇒ Check that there are no leaks.</p> <p>⇒ The use of a ventilated loop between the pump and the bowl is compulsory.</p>

NOTICE	
	<p>Risk of contamination of the toilet water, damage to the blade.</p> <p>⇒ Make sure that the two through-hull fittings: those for the sea water supply and for the soil water outlet are not too close together.</p>

3.4 FITTING THE SWITCH/BUTTON/PANEL

• Choose a location that is easy to reach from the toilet bowl.

3.4.1 COMFORT VERSION

- Cut out a 1"-1/2 x 1" (40x25 mm) rectangular panel.
- Fix the holder supplied in place with screws.
- Insert the switch.

3.4.2 PLUS AND PREMIUM MODELS

- Drill out a 1"-1/3 (33 mm) hole in the bulkhead.

Note: On some models the push button can be placed on the bowl.

- Plus Model: Connect the plastic tube to the pushbutton.
- Insert the pushbutton and screw on the locknut supplied.

3.4.3 LUXE MODEL

Cut out a rectangle measuring 3"x2" from the bulkhead.

The control panel must be fitted in a position where it does not interfere with use of the seat and cover, and it must not be placed more than 5 ft (1.5 m) from the electrical control box.

3.5 ELECTRICAL CONNECTION

DANGER	
	The electricity supply to the Sanimarin® must be connected directly to the boat's electrical switchboard, and it must be used solely for that equipment. It is advisable to add a 25 A fuse in a 12 Volt system, and a 15 A fuse in a 24 Volt system.

NOTICE	
	⇒ It is essential to observe the wiring diagram in the enclosed instructions.

3.5.1 ADVICE FOR WIRING UP THE SANIMARIN®

Connect the electrical box to the battery, making sure that the cross-section of the wires is sufficient.

	12 V	24 V
Maximum recommended voltage drop (5%)	0.6 V	1.2 V
Electricity consumption per second	0.007 Ah	0.004 Ah
Current consumption / Fuses	300 W / 25 A	360 W / 15 A
Electric diameter wire	1.5 mm ² = 3 ft 3" max 2.5 mm ² = 6 ft 7" max 4 mm ² = 9 ft 10" max 6 mm ² = 14 ft 1" max	1.5 mm ² = 11 ft 6" max 2.5 mm ² = 19 ft 8" max 4 mm ² = 31 ft 2" max 6 mm ² = 45 ft 11" max

3.5.2 WIRING THE TWO-POSITION SWITCH (COMFORT MODEL)

Wire up the switch as shown in the attached leaflet.

3.5.3 FITTING THE CONTROL BOX PREMIUM, PLUS AND LUXE MODELS)

Fix the control box in a dry, protected location.

DANGER	
	<p>Electric risk !</p> <p>⇒ Do not connect battery, power source in to the control panel connection on the control box.</p>

Insert and connect the electrical wiring from the **Sanimarin®** to the control box.

NOTICE	
	<p>⇒ Wire up the control box as shown in the attached leaflet, always noting the colors.</p> <p>⇒ Red wire = +MACERATOR, black wire = -MACERATOR (see attached leaflet).</p>

Lastly, connect the control box to the battery, making sure that the cross-section of the wires is sufficient (POWER SOURCE location).

3.5.4 CONNECTING THE BLACK WATER TANK

Connect the tank high level sensor to the control box, at the TANK FULL SIGNAL location.

3.6 FINALIZING THE BUTTON/PANEL ASSEMBLY

3.6.1 CONNECT THE BUTTON TO THE CONTROL BOX

- Plus Model: Connect the other end of the tube to the control box.
- Premium Model: Connect the other end of the wire to the control box (CONTROL BUTTON location).

3.6.2 CONNECT THE CONTROL PANEL TO THE CONTROL BOX

Fix the control panel in a horizontal position and clip the frame into place.

Connect the wires to the Control box (CONTROL PANEL location).

4. COMMISSIONING

- Power on.
- Open the water admission valve fully to ensure a good bowl rinse.

Plus, Premium, Luxe models:

- Press Normal button.
- Throw several sheets of toilet tissue into the bowl and repeat the cycle. The bowl should completely clear.
- Test the Eco cycle pressing the Eco button.
- Throw several sheets of toilet tissue into the bowl and repeat the cycle.
- Make sure that there are no leaks on the water circuits, at the inlet and at the outlet.
- Make sure the water drains properly.

Comfort model:

- press ADD WATER until the water level is about halfway up the bowl (about 6 sec).
- Put some pieces of toilet paper in the bowl,
- Press PUMP OUT (about 6 sec)
- and then press ADD WATER (about 4 sec).

Note: We recommend compliance with the time lapses shown above.

- Make sure that there are no leaks on the water circuits, at the inlet and at the outlet.
- Make sure the water drains properly.

5. USE

Only the disposal of toilet paper, faecal matter, and waste water will be covered under the guarantee.

Any damage due to foreign bodies such as cotton, condoms, sanitary towels, wet wipes food, hair, or liquids such as oils, solvent products,... will invalidate the guarantee.

NOTICE	
	⇒ In the event of a long interruption of electricity, the water and electricity supplies to the Sanimarin® should be switched off (see procedure in «Wintering»).

Note: In rough seas, EMPTY button removes water from the bowl, to avoid spillage

5.1 USING THE TWO-POSITION SWITCH (COMFORT MODEL)

The switch allows according to its position:

- ADD WATER: bowl flushing command,
- PUMP OUT: maceration and discharge command.

Keeping the «Pump out» position engaged allows complete emptying of the bowl.

Sequence for the use of the switch

- 1/ Flush (ADD WATER): recommended water level = halfway up the bowl,
- 2/ Discharge (PUMP OUT),
- 3/ Flush (ADD WATER) to refill the trap in WC pan.

5.2 USING THE PNEUMATIC PUSHBUTTON (PLUS MODEL)

The pneumatic pushbutton can trigger 2 automatic flushing/maceration-discharge/flushing cycles:

- Normal cycle = long flush = 1 press. Recommended for the evacuation of solids and toilet paper.

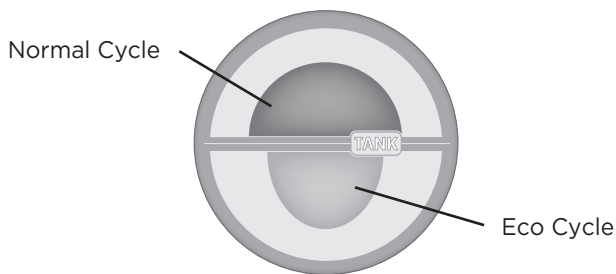
- Eco cycle = short flush = 2 successive presses. Recommended for the evacuation of liquid and a small amount of paper.

A long press allows complete emptying of the bowl.

5.3 USING THE ELECTRONIC BUTTON (PREMIUM MODEL)

5.3.1 PRESET MODES

The electronic button can trigger 2 automatic flushing/maceration-discharge/flushing cycles:



- Normal cycle: long flush. Recommended for the evacuation of solids and toilet paper.

- Eco cycle: short flush. Recommended for the evacuation of liquid and a small amount of paper.

A long press on the Normal Cycle button allows complete emptying of the bowl.

5.3.2 PROGRAM MODE

To enter the programming mode

Press the “Normal” and “Eco” buttons at the same time for at least 5 seconds. The red LED flashes for 3 seconds and then goes out.

Programming mode

- one press on the Normal cycle button = the rinsing time increases by 1 second.

- one press on the Eco cycle button = the rinsing time decreases by 1 second.

The LED lights up with each press. When the modification reaches the maximum or minimum, the LED no longer lights up.

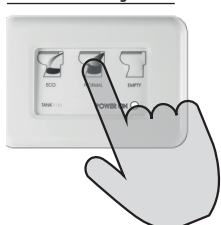
To exit the programming mode automatically: no keys pressed for 5 seconds = the red LED flashes quickly for 3 seconds then turns off.

Note: The water consumption programmed remains in the memory even after the unit has been disconnected from the power supply.

5.4 USING THE CONTROL PANEL (LUXE MODEL)

5.4.1 PRESET MODES

Normal Cycle



Recommended for flushing solids and toilet paper.

Press NORMAL button.

The cycle is 15 s long.

Eco Cycle

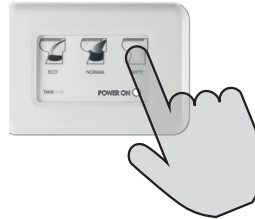


Recommended for flushing liquids and small amounts of toilet paper.

Press ECO button.

The cycle is 8 s long (13 s for **Sanimarin® 4**).

Empty bowl Cycle



Recommended for removing water from the bowl.

Press EMPTY button until the water reaches its minimum level in the bowl.

Note: Remains of water are always present as it is required for the trap.

Press the NORMAL or ECO button to return to normal operation.

Note: It is not possible to use the toilet

when the black water tank is full (see 5.5.2 *Sanimarin luxe*).

5.4.2 PROGRAM MODE

Adjustment of the rinsing cycle: The rinsing time during the “Normal” cycle can be programmed to increase up to 5 more seconds. The cycle will increase from 15 to 20 seconds.

To enter the programming mode:

• Press the NORMAL and ECO buttons at the same time for at least 5 seconds. The orange LED flashes for 5 seconds and then goes off.

Programming

- 1 press on the NORMAL button = change to the next level indicated by a beep. This will increase the amount of incoming water by 1 second (5 presses max.).

- 1 press on the ECO button = change to the previous level indicated by a beep. This will decrease the amount of incoming water by 1 second.

When the modification reaches the maximum or minimum level, the buzzer stops beeping.

• To exit the programming mode automatically: no keys pressed for 5 seconds = the orange led turns off and the green led turns on.

Note: The water consumption programmed remains in the memory even after the unit has been disconnected from the power supply.

5.5 MANAGEMENT OF THE BLACK WATER TANK

5.5.1 SANIMARIN PREMIUM



When the high level sensor is activated (high level reached), the button LED flashes red: the word «TANK» becomes visible. It is still possible to use the water chase 3 times.

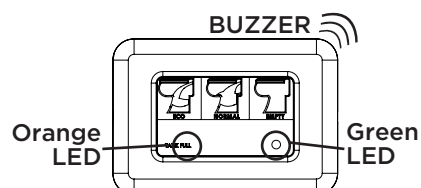
- After 3 additional flushes, the led turns solid red and it becomes impossible to use the flush (system locked).

Override of the system when locked

Pressing «NORMAL» for 5 seconds will return cycles to normal operation.

<p>IMPORTANT</p> <p>Prolonged use of the toilet when black water tank is full can lead to overflow.</p> <p>⇒ Disabling the locking system is strongly discouraged.</p>

5.5.2 SANIMARIN LUXE






LED	BUZZER	USE
OFF green OFF orange	OFF	Normal
OFF green ON flashing orange («FULL» message visible)	4 beeps when a key is pressed.	3 extra cycles allowed.
OFF green ON solid orange («FULL» message visible)	4 beeps when a key is pressed.	No more cycles allowed. Control panel then is locked until the tank is emptied.

Override of the system when 3rd status is reached
Pressing «NORMAL» for 5 seconds will return cycles to normal operation.

IMPORTANT
Prolonged use of the toilet when black water tank is full can lead to overflow. ⇒ Disabling the locking system is strongly discouraged.

6. CLEANING/MAINTENANCE

NOTICE
 ⇒ If away for a long period (holiday,...) or in the event of a long interruption of electricity, the water and electricity supplies to the Sanimarin® should be switched off (see procedure in "Wintering").

DANGER
  ⇒ Before you begin any work on this product, make sure that: <ul style="list-style-type: none"> ◇ all electrical power to the unit has been switched off, ◇ and that the through-hull valves are in the CLOSED or STOP position.

6.1 CLEANING

- For cleaning, use normal sanitary products.
- Do not use aggressive chemicals (such as acetone, pure bleach, etc.) that could damage the material of the bowl.
- Use a suitable standard toilet brush; do not use scouring or abrasive pads.

6.2 WINTERING

In the event of a long period without use,

- rinse the bowl, carry out several flushing cycles with the fresh water,
- empty the bowl (see 5. Use)
- close through-hull valves.

7. FAULT FINDING

In most cases, any inconsistencies in the operation of the unit will be minor and easily rectified. Please refer to the chart below. If the problem cannot be easily remedied thanks to this chart, please call our technical support line.



DISCONNECT THE ELECTRICAL POWER SUPPLY, BEFORE ATTEMPTING ANY WORK ON THE UNIT.

FAULT OBSERVED	PROBABLE CAUSES	TROUBLESHOOTING
The motor does not work.	No electricity supply.	<ul style="list-style-type: none"> • Check the control switch. • Check the electrical connections. • Check the power source.
The motor works but there is no water inlet for flushing.	The inlet pipe filter is clogged.	Clean the filter.
	The water inlet pipe is pinched.	Check the pipes.
	The through-hull valve is closed.	Check the through-hull valve.
	The pump is unprimed.	Check the pump and the flexible blade turbine.
	The water injection nozzle /check valve is clogged.	<ul style="list-style-type: none"> • Check the water injection nozzle. • Check the check valve.
The motor works but there is no outlet.	The switch is incorrectly wired up.	Check the connection of the cables.
	The outlet is clogged.	Dismantle and clean the outlet.
	The outlet is too high.	<ul style="list-style-type: none"> • Change the outlet • Check and position the pipe routing.
	The through-hull valve is closed.	Check the through-hull valve.
	There is no water in the bowl.	Add water to the bowl.
The motor runs with a rattling noise.	The switch is wrongly wired up.	Check the connection of the cables.
	A hard foreign body has fallen into the bowl.	<ul style="list-style-type: none"> • Cut the power supply to the motor. • Close the through-hull valves. • Remove the motor unit. • Use a hook to remove all matter that could interfere with the rotation of the shredder. • Use a tool to rotate the turbine in both directions until it turns freely. • Reconnect the power supply to the motor and press a key to check the operation of the appliance. • Re-open the through-hull valves. • If the macerator is still jammed we advise you to contact our service department who will be able to advise you or direct you to one of our service stations nearest to your area.

8. WARRANTY

2 Year Warranty from Date of Purchase

A. GENERAL

Subject to the terms and conditions set out in this document, SFA-Saniflo INC., hereafter designated as the Company, guarantees the consumer to repair or exchange any product or any of its components (at the discretion of SFA Saniflo Inc) which proves to be defective. NOTE:

- **First (1st)** year: will **only** cover “exchanges” starting from the date of purchase.
- **Second (2nd)** year: will **only** cover “repairs” or will provide “replacement parts” at **no charge** for the *remainder* of product’s warranty period.

B. TERMS AND CONDITIONS

1. The product must be installed and used as per instructions supplied and indicated in the product manuals. This is not limited to but includes the product:

- **not be subjected** to any *negligence, accident or exposure* to “harmful” products or substances.
- **installed in strict accordance** with local state or provincial *electrical and plumbing codes*.

2. The alleged *defect* or *fault* **must be reported** either to the product installer or the company within the warranty coverage period.

3. The warranty coverage period **is valid** for two (2) years from date of purchase.

C. PART OR PRODUCT EXCHANGE/REPLACEMENT

All requests **require** a Return Goods Authorization number (RGA#) or CAS# prior to any *repair* or *exchange*, otherwise the warranty *claim* or *request* **may be denied**.

D. LIMITATIONS

1. Fill & flush valves are covered as per the Original Equipment Manufacturers (OEM) warranty **only**.

2. Vitreous china is covered **only** for factory “defects” for a period of one (1) year from date of purchase.

3. The following are **not** covered under warranty and the costs (\$) are the responsibility of the end-user (customer):

- Disconnection and reconnection of product (i.e. labor charges) by customer or plumber.
- Cleaning & packaging of product.

Customer responsibilities and requirements on for returning product(s), will be discussed, and explained by the **SFA After Sales Rep** (ASR) at time of phone call.

4. Subject to the Terms and Conditions above, in **no event** shall the company be liable for any *special, incidental, or consequential damage, loss, or injury* of whatsoever, nature or kind arising from or associated with the product or any component thereof.

- Refer to section “E” for more details and information on warranty coverage exemptions.

5. This warranty is *transferable* **only** when the product remains at the same premises as where it was installed initially when purchased.

E. WARRANTY COVERAGE EXEMPTIONS

Subject to the “exemptions” section indicated below, **SFA Saniflo Inc.** will provide all replacement parts as necessary *free of charge*, to remedy any such defects.

EXEMPTIONS:

DISREGARDING ANY OF THE FOLLOWING MAY DAMAGE THE PRODUCT AND VOID YOUR WARRANTY.

- Do **NOT** discharge any acids, alkaloids, solvents painting, paint strippers, food waste, plastic bags, metal such as nails, hairpins, wood, building materials, kitty litter or anything that could halt or damage or corrode the unit.

- Do **NOT** hang bleach blocks or hydrochloride cleaners in the toilet tank.

o These solutions have been shown to deteriorate the plastic and neoprene components of the flush and fill valves and may cause leaks.

- In the event of a “power loss” do **NOT** use the toilet or any other sanitary fixture connected to the unit since it will not work until the power is restored.

F. WARRANTY DISCLAIMER

EXCEPT AS SET FORTH IN THIS LIMITED WARRANTY, THE COMPANY **DISCLAIMS ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED**, WITH RESPECT TO THE PRODUCT OR ANY COMPONENT THEREOF INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ALL IMPLIED WARRANTIES FOR MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.





1. SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät zum ersten Mal benutzen.

1.1 KENNZEICHNUNG VON WARNUNGEN

BEDEUTUNG	
GEFAHR	Dieser Begriff definiert eine Gefahr mit erhöhtem Risiko, dass zum Tod oder schweren Verletzungen führen kann.
WARNUNG	Dieser Begriff definiert eine Gefahr mit mittlerem Risiko, die leichte bis schwere Verletzungen zur Folge haben kann.
HINWEIS	Dieser Begriff definiert eine Gefahr, die zu einem Risiko für die Maschine und Funktion führen kann.
	Warnung vor einer allgemeinen Gefahr. Die Gefahr wird durch Angaben in der Tabelle spezifiziert.
	Warnung vor elektrischer Spannung.
	Warnung vor der Gefahr einer Beschädigung des Bootes.

1.2 ALLGEMEIN

GEFAHR	
 	Gefahr von Schnittverletzungen, Gefahr von elektrischem Schlag. ⇒ Demontieren Sie niemals das Gerät. ⇒ Wenn eines der Anschlusskabel oder ein Stecker beschädigt ist, darf das Gerät nicht verwendet werden. ⇒ Um eine Gefährdung zu vermeiden, lassen Sie es von autorisiertem Personal reparieren.
HINWEIS	
	⇒ Beachten Sie die Polarität: Jeder Anschlussfehler oder Missbrauch führt zum Erlöschen der Garantie.
WARNUNG	
	Risiko von Verletzungen. ⇒ Berühren Sie niemals bewegliche Teile.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung im Falle von Personen- oder Sachschäden ab, die direkt oder indirekt aus der Nichtbeachtung der in diesem Dokument enthaltenen Anweisungen resultieren.

Wenn Sie weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.



VOR JEDER ARBEIT DEN NETZSTECKER DER ANLAGE ZIEHEN.

2. BESCHREIBUNG

2.1 ANWENDUNGEN

Sanimarin® ist ein WC-Becken mit integrierter Hebeanlage, die der WC-Abwasserentsorgung dient. Dieses Gerät ist für eine Verwendung auf Schiffen (oder in mobilen Einrichtungen) ausgelegt. Es bietet ein hohes Maß an Leistung, Sicherheit und Zuverlässigkeit, vorausgesetzt, sämtliche in der vorliegenden Anleitung genannten Vorschriften zur Installation und Wartung werden strengstens eingehalten.

Das **Sanimarin®** dient ausschließlich dem Verflüssigen und Fördern, eine desinfizierende Wirkung wird nicht ausgeübt.

ANDERE ALS DIE IN DIESEM HANDBUCH BESCHRIEBENEN ANWENDUNGEN SIND NICHT ZULÄSSIG.

2.2 FUNKTIONSPRINZIP

Sanimarin® kombiniert :

- eine Zerkleinerungspumpe, die das Abwasser zerkleinert und in den Schwarzwassertank entleert,
- und ein Magnetventil, das die WC-Schüssel mit sauberem Wasser füllt.

Sanimarin® wird bedient durch :

- einen Schalter mit zwei Positionen (Comfort-Version),
- ein pneumatischen Drucktaster (Plus-Version),
- ein elektronischen Taster (Premium-Version),
- oder eine elektronisches Bedienpaneel (Luxe-Version).



2.3 LIEFERUMFANG

Siehe beigefügte Installationsanleitung.

2.4 TECHNISCHE DATEN

Max. Förderhöhe	3 m	
Max. Förderweite	30 m	
Motorleistung	300 W bei 12 V 360 W bei 24 V	
Schutzklasse	III	
Schutzart	IPX4	
Durchmesser Druckleitung	25 mm oder 38 mm (mini 19 mm)	
Wasserverbrauch pro Zyklus		
Sanimarin Plus	Normal	2,4L
Sanimarin Premium	Eco	1,2 L
Sanimarin Luxe	Normal	2,4 bis 3,4 L
	Eco	1,2 L
Gewicht		
Sanimarin® 31	17 kg	
Sanimarin® 32	19 kg	
Sanimarin® Exclusive short	21 kg	
Sanimarin® 43	23 kg	
Sanimarin® Exclusive medium	26 kg	

3. MONTAGE

GEFAHR	
 	⇒ Vergewissern Sie sich vor jeder Arbeit an diesem Produkt, - dass die gesamte Stromversorgung der Einheit ausgeschaltet ist, - dass die Seeventile auf GESCHLOSSEN oder ZU stehen.


3.1 BEFESTIGUNG DER TOILETTE AM BODEN

- Platzieren Sie das Gerät und prüfen Sie, ob der gewählte Standort die hydraulischen Anschlüsse zulässt.
 - Auf dem Boden den Umriss des Toilettenfußes aufzeichnen und die Befestigungslöcher für die Toilette markieren.
 - Von der markierten Toilettenfußkontur einen Abstand von 15 mm abmessen, die Bodenwinkel positionieren und in der Öffnung das Bohrloch anbringen.
 - Die Winkel einschrauben, ohne sie fest anzuziehen. Sie werden erst beim Festschrauben der Toilette fest angezogen.
- Festschrauben der Toilette**


Anmerkung: Die Toilette erst dann endgültig befestigen, wenn alle Anschlüsse hergestellt wurden.

Befestigen Sie **Sanimarin®** mit den dafür vorgesehenen Schrauben. Die Befestigungen müssen für den Untergrund geeignet sein, auf dem das Gerät montiert wird.

3.2 ANSCHLUSS AN DIE ABWASSERENTSORGUNG

WICHTIG	
	Verschmutzungsgefahr. ⇒ Alle Boote ab Baujahr 2008 müssen mit einem Schwarzwasser-Rückgewinnungstank ausgestattet sein. Entleeren Sie die Schwarzwassertanks nur in den dafür vorgesehenen Hafenanlagen. ⇒ Unabhängig von der jeweiligen Art der Installation sind stets die geltenden Gesetze über die Einleitung von Abfallstoffen in Gewässer einzuhalten.

Bauen Sie am Durchlass zum Bootsrumpf ein Absperrventil zur Außenableitung ein.

GEFAHR	
	Bei Geräten, die unterhalb der Wasserlinie installiert werden, muss die Abflussleitung mindestens 50 cm über den Wasserspiegel ansteigen und mit einem Belüftungsventil ausgestattet sein, bevor die Druckleitung zum Abwassertank geführt wird.

Bauen Sie am Durchlass zum Bootsrumf ein Absperrventil zur Außenableitung ein.

Der druckseitige Abwasseranschluss der Toilette ist mit einem Rückschlagventil ausgestattet.

Der Ablauf hat einen Durchmesser von 38 mm (falls nötig ist im Lieferumfang ein 25 mm-Adapter im Zubehörbeutel enthalten).

3.3 ANSCHLUSS DER MEERWASSERVERSORGUNG

Bestimmen Sie zunächst, ob die Seewasserversorgung des **Sanimarin®** über oder unter der Wasserlinie liegen wird und fahren Sie dann mit den Installationsanweisungen fort (Siehe beigefügte Installationsanleitung).

• Spülwasserversorgung: An eine Meerwasserpumpe (als Option erhältlich) oder an die Süßwasser-Druckleitung des Schiffs anschließen. Es ist ein Druck von mindestens 1,7 bar erforderlich.

Falls die Installation des WCs eine Rumpfdurchführung mit Seeventilen unterhalb der Wasserlinie erfordert, müssen zwingend die Anweisungen des Herstellers des verwendeten Seeventils befolgt werden.

Die Ventile müssen für alle Benutzer des WCs leicht zu erreichen sein. Andernfalls müssen am Wasserzulauf der Druckleitung zusätzliche salzwasserbeständige Vollstromventile eingebaut werden.

GEFAHR



Unsachgemäße Installation, mangelhafter Zustand der Leitungen.

Gefahr des Eindringens von Wasser in das Boot.

⇒ Stellen Sie sicher, dass die Rohre in gutem Zustand sind.

⇒ Stellen Sie sicher, dass keine Lecks vorhanden sind.

⇒ Die Verwendung eines belüfteten Bogens zwischen der Pumpe und dem Behälter ist obligatorisch.

GEFAHR



⇒ Alle entlüfteten Bogen (im Lieferumfang nicht enthalten) müssen mindestens 50 cm über der Wasserlinie installiert werden.

HINWEIS



Gefahr der Verschmutzung des Toilettenwassers.

⇒ Achten Sie darauf, dass die beiden Seeventile (für den Meerwasserzulauf und für die Abwasserableitung) nicht zu dicht nebeneinander liegen.

3.4 MONTAGE DES SCHALTERS/TASTER/PANEELS

Wählen Sie einen Ort, der von der Toilettenschüssel aus leicht zu erreichen ist.

3.4.1 COMFORT-VERSION

• Aus der dafür vorgesehenen Wand ein Rechteck mit der Größe 40 x 25 mm ausschneiden.

• Die mitgelieferte Halterung verschrauben und dann den Schalter einsetzen.

3.4.2 PLUS- UND PREMIUM-VERSIONEN

• Die Wand mit Durchmesser 33 durchbohren.

Anmerkung: Bei einigen Modellen ist es möglich, den Drucktaste auf der Keramik zu platzieren.

• Das Kunststoffrohr an die Drucktaste anschließen.

• Die Drucktaste durchschieben und mit der mitgelieferten Gegenmutter festschrauben.

3.4.3 LUXE-VERSION

Schneiden Sie ein Rechteck mit den Maßen von 80x50mm aus. Die Position des Bedienfelds muss so gewählt werden, dass es den Toilettendeckel nicht stört und dass es maximal 1,50 m vom Stromkasten entfernt ist.

3.5 ELEKTROANSCHLUSS

HINWEIS



Die Stromversorgung des **Sanimarin®** muss direkt an der Schalttafel des Boots angeschlossen werden und darf ausschließlich für dieses Gerät genutzt werden. Es empfiehlt sich, zusätzlich eine Sicherung mit 25 A bei 12 V und mit 15 A bei 24 V einzubauen.

HINWEIS



⇒ Beachten Sie den Verkabelungsplan (siehe Installationsanleitung).

3.5.1 VERKABELUNG DES SANIMARIN®

Stellen Sie den Anschluss an die Batterie her, der Drahtquerschnitt muss ausreichend groß sein.

	12 V	24 V
Empfohlene maximale Spannungsabfall (5%)	0,6 V	1,2 V
Stromverbrauch des Zerkleinerers pro Betriebssekunde	0,007 Ah	0,004 Ah
Stromaufnahme / zu verwendende Sicherungen	300 W / 25 A	360 W / 15 A
Je nach Querschnitt des Stromkabels betragen die empfohlenen maximalen Schutzabstände	1,5 mm ² = 1 m max 2,5 mm ² = 2 m max 4 mm ² = 3 m max 6 mm ² = 4,3 m max	1,5 mm ² = 3,5 m max 2,5 mm ² = 6 m max 4 mm ² = 9,5 m max 6 mm ² = 14 m max

3.5.2 SCHALTVERDRÄHTUNG (COMFORT-VERSION)

Die Schalterkabel anschließen, unter Einhaltung der Angaben des beigefügten Merkblatts.

3.5.3 INSTALLATION DER ELEKTRONISCHEN STEUERBOX (PREMIUM-, PLUS- UND LUXE-VERSIONEN)

• Befestigen Sie die elektronische Steuerbox an einer trockenen, geschützten Stelle.

GEFAHR



An die Stecker auf der Bedientafel des Stromkastens darf keine Batterie oder Spannungsquelle angeschlossen werden.

• Die Stromkabel des **Sanimarin®** durchziehen und verbinden Sie es mit der elektronischen Steuerbox.

HINWEIS



⇒ Verdrahten Sie die elektronische Steuerbox wie in der Installationsanleitung angegeben. Achten Sie unbedingt auf die Farben.

⇒ Rotes Kabel = + MACERATOR,
Schwarzes Kabel = - MACERATOR.

• Zuletzt schließen Sie die Steuerbox an die Batterie an, der Drahtquerschnitt muss ausreichend groß sein (Position „POWER SOURCE“).

3.5.4 ANSCHLUSS FÜR SCHWARZWSSERTANK

Schließen Sie den Tank-Hochstandssensor an der Steuerbox am Anschluss „TANK FULL SIGNAL“ an.

3.6 ABSCHLUSS DER SCHALTER-/PANEELMONTAGE

3.6.1 SCHLIESSEN SIE DEN SCHALTER AN DIE ELEKTRONISCHE STEUERBOX AN (PREMIUM- UND PLUS-VERSIONEN)

• Plus-Version: Das andere Ende des Rohrs an die Steuerbox anschließen.

• Premium-Version: Verbinden Sie das andere Ende des Kabels mit der elektronischen Steuerbox (Position „CONTROL BUTTON“).

3.6.2 SCHLIESSEN SIE DIE STEUERBOX AN DAS ELEKTRONISCHE BEDIENPANEEL AN.

Das Bedienfeld horizontal befestigen und den Rahmen aufsetzen.

Schließen Sie die Kabel an der elektronischen Steuerbox an (Position „CONTROL PANEL“).

4. INBETRIEBNAHME

• Stellen Sie die Stromversorgung her und öffnen Sie das Wasserzulaufventil bis zum Anschlag, um eine gründliche Spülung sicherzustellen.

Plus-, Premium- und Luxe-Versionen

• Drücken Sie die Taste NORMAL.

• Werfen Sie etwas Toilettenpapier in das Becken und wiederholen Sie den Vorgang.

• Drücken Sie die Taste ECO.

• Werfen Sie etwas Toilettenpapier in das Becken und wiederholen Sie den Vorgang.

• Stellen Sie sicher, dass es keine Lecks an den verschiedenen

Wasserkreisläufen, am Einlass und am Auslass gibt.

- Stellen Sie sicher, dass das Wasser ordnungsgemäß abfließt.

Comfort-Version

- Auf Add water drücken, bis sich das Becken halb gefüllt hat (Wasserstand: 1/2 Becken) (ca. 6 Sekunden),
- ein paar Blätter Toilettenpapier in das WC-Becken werfen,
- Pump out drücken (ca. 6 Sekunden)
- und dann Add water drücken (ca. 4 Sekunden).

Empfehlungen: Beachten Sie die oben angegebene Dauer der Vorgänge.

- Stellen Sie sicher, dass es keine Lecks an den verschiedenen Wasserkreisläufen, am Einlass und am Auslass gibt.

- Stellen Sie sicher, dass das Wasser ordnungsgemäß abfließt.

5. BENUTZUNG

Sanimarin® wird wie ein klassisches WC benutzt.

Sanimarin® darf nur zum Zerkleinern und zur Ableitung von Fäkalien und Toilettenpapier verwendet werden.

Für Schäden an der Toilette, die durch das Zerkleinern von funktionsfremden Stoffen, wie z.B. Baumwolle, Tampons, Monatsbinden, Kondomen und Haaren oder durch das Abpumpen von Flüssigkeiten, wie z.B. Lösungsmittel oder Ölen verursacht werden, besteht keinerlei Anspruch auf Garantieleistungen.

HINWEIS



⇒ Bei anhaltendem Ausfall der Stromversorgung oder bei längerer Abwesenheit schließen Sie die Wasserzufuhr der Sanimarin® (beachten Sie die unter «Überwinterung» beschriebene Vorgehensweise).

Anmerkung: Bei hohem Wellengang sollte das Becken geleert werden, um ein Spritzen zu vermeiden (mit dem Pump out-Befehl).

5.1 VERWENDUNG DES ZWEI-POSITIONEN-SCHALTERS (COMFORT-VERSION)

Je nach Stellung ermöglicht der Schalter :

- Add water: Spülen des WCs,
- Pump out: Zerkleinern und Abpumpen.

Wenn Sie die Pump out-Position eingeschaltet lassen, wird das WC-Becken vollständig entleert.

5.1.1 REIHENFOLGE FÜR DIE VERWENDUNG DER SCHALTSTASTEN:

1/ SPÜLEN: (Add Water) empfohlener Wasserstand: 1/2 Becken

2/ ABPUMPEN: (Pump out)

3/ SPÜLEN: (Add Water) Nachspülen, damit auf dem Beckenboden permanent ein Wasserrest verbleibt.

Kein Automatik-Zyklus.

5.2 VERWENDUNG DES DRUCKTASTER (PLUS-VERSION)

Sanimarin® Plus-Model wird durch eine Pneumatik-Drucktaste bedient, der zwei automatische Zyklen Spülen/Zerkleinern-Abpumpen/Spülen auslöst :

- Normal Zyklus = 1 Druck. Empfohlen für die Entsorgung von Feststoffen und Toilettenpapier.

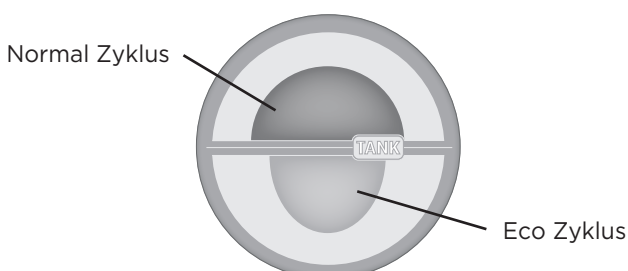
- Eco-Zyklus = 2 aufeinanderfolgende Druckvorgänge. Empfohlen für die Entsorgung von Flüssigkeiten und einer kleinen Menge Papier.

Durch längeres Drücken wird das Becken vollständig entleert.

5.3 VERWENDUNG DES ELEKTRONISCHEN TASTERS (PREMIUM-VERSION)

5.3.1 VOREINGESTELLTE MODI

Der elektronische Taster kann 2 automatische Spül-/Zerkleinerungs-/Entleerungs-/Spülzyklen auslösen :



- Normal Zyklus: große Spülung. Empfohlen für die Entsorgung

von Feststoffen und Toilettenpapier.

Eco Zyklus: kleine Spülung. Empfohlen für die Entsorgung von Flüssigkeiten und einer kleinen Menge Papier.

Durch längeres Drücken der Taste Normalzyklus wird das Toilettenbecken vollständig entleert.

5.3.2 PROGRAMMIERMODUS

Aufrufen des Programmiermodus

durch gleichzeitiges Drücken der Tasten „Normal Zyklus“ und „Eco Zyklus“ von mindestens 5 Sekunden. Die rote LED-Anzeige blinkt 3 Sekunden lang und erlischt dann.

Programmierung

- 1-maliges Drücken der Taste „Normal Zyklus“: Das Auffüllen mit Wasser dauert 1 Sekunde länger,

- 1-maliges Drücken der Taste „Eco-Zyklus“: Das Auffüllen mit Wasser dauert 1 Sekunde kürzer.

Die LED leuchtet bei jedem Tastendruck auf. Wenn die Änderung das Maximum oder Minimum erreicht hat, leuchtet die LED nicht mehr.

Automatisches Verlassen des Programmiermodus: 5 Sekunden lang keine Taste drücken = Die rote LED blinkt 3 Sekunden lang schnell und geht dann aus.

Anmerkung: Der festgelegte Wasserverbrauch bleibt auch nach einer Unterbrechung der Stromzufuhr gespeichert.

5.4 VERWENDUNG DES ELEKTRONISCHEN BEDIENPANEELS (LUXE-VERSION)

5.4.1 VOREINGESTELLTE MODI

Normal Zyklus



Empfohlen für die Entsorgung von Feststoffen und Toilettenpapier.

Drücken Sie die Taste „NORMAL“ auf der elektronischen Tastatur.

Der Zyklus hat eine Dauer von 15 Sekunden.

Eco Zyklus

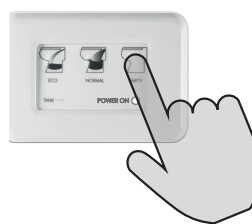


Empfohlen für die Entsorgung von Flüssigkeiten und einer kleinen Menge Papier.

Drücken Sie die Taste „ECO“ auf der elektronischen Tastatur.

Der Zyklus hat eine Dauer von 8 Sekunden.

Entleerungs-Zyklus



Empfohlen, um das Becken bei rauer See oder längerer Abwesenheit zu leeren.

Drücken Sie die Taste „EMPTY“ auf der Bedientastatur, bis das Wasser in der Schüssel seinen Mindeststand erreicht hat.

Anmerkung: Es bleibt immer ein Grundwasserstand im Siphon zurück.

Drücken Sie die Taste „NORMAL“ oder „ECO“, um zum Normalbetrieb zurückzukehren.

Hinweis: Jeglicher Gebrauch ist nicht möglich, wenn der Schwarzwassertank voll ist (siehe 5.5.2 Sanimarin luxe).

5.4.2 PROGRAMMIERMODUS

Ermöglicht die Einstellung der Spüldauer während des Normalprogramms. Es können bis zu 5 zusätzliche Sekunden hinzugefügt werden. Der Zyklus erhöht sich von 15 auf 20 Sekunden.

Aufrufen des Programmiermodus

- Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten „NORMAL“ und „ECO“ von mindestens 5 Sekunden. Die orangene LED-Anzeige blinkt 5 Sekunden lang und erlischt dann.

Programmierung

- Erhöhung um 1 Sekunde: durch Drücken der Taste „NORMAL“ = ein akustisches Signal ertönt (es kann maximal 5 mal gedrückt werden)

- Verkürzung um 1 Sekunde: durch Drücken der Taste „ECO“ = ein akustisches Signal ertönt.

Wenn die Änderung den maximalen oder minimalen Pegel erreicht, piept der Summer nicht mehr.

Automatisches Verlassen des Programmiermodus: 5 Sekunden lang keine Taste drücken = die orangene LED erlischt, die grüne LED-Anzeige leuchtet auf.

Anmerkung: Der festgelegte Wasserverbrauch bleibt auch nach einer Unterbrechung der Stromzufuhr gespeichert.

5.5 VERWALTUNG DES SCHWARZWASSTERTANKS

5.5.1 SANIMARIN PREMIUM

Wenn der Sensor für hohen Füllstand des Schwarzwassertanks aktiviert ist (hoher Füllstand erreicht):

- Rote LED-Anzeige blinkt : „TANK“ Meldung sichtbar. Es ist immer noch möglich, die Spülung 3 Mal zu verwenden.



- Nach drei Spülungen wird die LED dauerhaft rot und es ist nicht mehr möglich, die Spülung zu betätigen (System gesperrt).

Deaktivierung der Bedienungssperre

Möglichkeit der permanenten Wieder-Zulassung durch 5 Sekunden langes Drücken auf „NORMAL“.

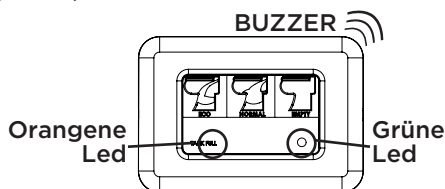
WICHTIG

Die Toilette bei gefülltem Schwarzwassertank weiterhin zu benutzen, kann zu dessen überlaufen führen.

⇒ Von einer Überbrückung der Bedienungssperre ist dringend abzuraten.

5.5.2 SANIMARIN LUXE

Bedeutung der optischen und akustischen Warnhinweise:



LED	BUZZER	USAGE
- grüne LED-Anzeige „on“ - orangene LED-Anzeige „off“	OFF	Jeder Spülzyklus zugelassen (ausführbar).
- grüne LED-Anzeige „off“ - orangene LED-Anzeige blinkt („Full“ Meldung sichtbar und ein)	4 beeps wenn eine Taste gedrückt wird	+ 3 zusätzliche Spülzyklen
- grüne LED-Anzeige „off“ - orangene LED-Anzeige „on“ („Full“ Meldung sichtbar und ein)	4 beeps wenn eine Taste gedrückt wird	Es sind keine weiteren Zyklen mehr erlaubt. Die elektronische Tastatur wird dann gesperrt, bis der Tank geleert wird.

Deaktivierung der Bedienungssperre

Möglichkeit der permanenten Wieder-Zulassung durch 5 Sekunden langes Drücken auf „NORMAL“.

WICHTIG

Die Toilette bei gefülltem Schwarzwassertank weiterhin zu benutzen, kann zu dessen überlaufen führen.

⇒ Von einer Überbrückung der Bedienungssperre ist dringend abzuraten.

6. REINIGUNG/WARTUNG

HINWEIS



⇒ Bei anhaltendem AuSFAll der Stromversorgung oder bei längerer Abwesenheit schließen Sie die Wasserzufuhr der **Sanimarin®** (beachten Sie die unter «Überwinterung» beschriebene Vorgehensweise).

GEFAHR



⇒ Vergewissern Sie sich vor jeder Arbeit an diesem Produkt,
- dass die gesamte Stromversorgung der Einheit ausgeschaltet ist,
- dass die Seeventile auf GESCHLOSSEN oder ZU stehen.

6.1 REINIGUNG

- Für die Reinigung verwenden Sie die üblichen Sanitär-Reinigungsmittel.
- Benutzen Sie keine aggressiven Chemikalien (wie z. B. Aceton, reines Bleichmittel usw.), die das Material der WC-Schüssel beeinträchtigen könnten.
- Benutzen Sie eine geeignete Standard-WC-Bürste. Verwenden Sie keine Scheuerschwämme oder Schleifkissen.

6.2 ÜBERWINTERUNG

Bei längerer Nichtbenutzung:

- spülen Sie die WC-Schüssel in mehreren Zyklen mit frischem Wasser aus,
- die Schüssel vollständig entleeren (siehe 5. Benutzung),
- und schließen Sie die Durchreicheventile.

7. MÖGLICHE ABHILFEMASSNAHMEN

Funktionsstörungen der Hebeanlage sind in den meisten Fällen auf harmlose Ursachen zurückzuführen, die Sie selbst beseitigen können. Bitte nutzen Sie die nachfolgende Tabelle zur Fehlerdiagnose und Problemlösung. Bei allen anderen Problemen wenden Sie sich bitte an den SFA-Kundendienst oder an einen von SFA anerkannten Servicetechniker.



VOR JEDER ARBEIT DEN NETZSTECKER DER ANLAGE ZIEHEN.

FESTGESTELLTE STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	ABHILFEN
Der Motor läuft nicht.	Keine Stromversorgung.	<ul style="list-style-type: none"> • Den Ein-/Ausschalter prüfen. • Die elektrischen Anschlüsse prüfen. • Die Stromversorgung prüfen.
Der Motor läuft, aber es fließt kein Spülwasser in das Becken.	Der Filter des Wasserzulaufs ist verstopft.	Den Filter reinigen.
	Der Wasserzulaufschlauch ist vielleicht geknickt oder geklemmt.	Die Rohre und Schläuche prüfen.
	Das Seeventil ist geschlossen.	Das Seeventil prüfen.
	Die Pumpe saugt nicht an.	Überprüfen Sie die Pumpe und das Laufrad.
	Die Einlaufdüse/das Ventil ist verstopft.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Einlaufdüse prüfen • Das Ventil prüfen.
Der Schalter ist falsch herum angeschlossen.	Die Kabelanschlüsse prüfen.	

FESTGESTELLTE STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	ABHILFEN
Der Motor läuft, aber die Ableitung funktioniert nicht.	Die Ableitung ist verstopft.	Das Ableitungsrohr abmontieren und reinigen.
	Das Ableitungsrohr ist zu hoch.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Installation anpassen. • Den Verlauf des Ableitungsrohrs prüfen.
	Das Seeventil ist geschlossen.	Das Seeventil prüfen.
	Im WC-Becken befindet sich kein Wasser.	Wasser in das WC-Becken geben.
	Der Schalter ist falsch herum angeschlossen.	Die Kabelanschlüsse prüfen.
Der Motor läuft mit einem rasselnden Geräusch.	Ein harter Fremdkörper ist in das WC-Becken gefallen.	<ul style="list-style-type: none"> • Den Motor spannungslos ausschalten. • Die Seeventile schließen. • Den Motorblock abmontieren. • Mit einem Haken alles herausziehen, was den Zerkleinerer am Drehen hindern könnte. • Die Turbine mit einem Werkzeug in beide Richtungen drehen, bis sie sich wieder frei dreht. • Den Motor wieder einstecken und die „Pump out“-Taste drücken, um die Funktionsfähigkeit des Geräts zu kontrollieren. • Die Seeventile wieder öffnen. • Wenn der Zerkleinerer immer noch blockiert ist, empfehlen wir Ihnen, unseren Kundendienst zu kontaktieren, der Sie beraten wird oder Ihnen den nächstgelegenen Kundendiensttechniker nennen kann.

8. GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantiezeit für die Toilette beträgt zwei Jahre ab dem Kaufdatum, sofern die Installation den Vorschriften entsprechend erfolgt ist und die Nutzung dem üblichen Einsatzbereich, d.h. der ausschließlichen Ableitung von Fäkalien und Toilettenpapier entspricht. Die Garantieleistung beschränkt sich auf den Austausch bzw. die Reparatur in unseren hauseigenen Werkstätten von Teilen, deren Defekt festgestellt wurde. Die Garantieleistung beinhaltet in keinem Fall die Möglichkeit der Forderung von Schadenersatz- bzw. Entschädigungsleistungen. Die Transport- und Verpackungskosten sowie das Wegegeld sind nicht in unserer Garantie inbegriffen.



Ein Austausch bzw. eine Reparatur, die aufgrund der nachfolgend genannten Ursachen fällig werden können, unterstehen nicht der Garantieleistung: Übliche Materialabnutzung, Beschädigung oder Defekt durch Fahrlässigkeit, durch unterlassene Wartung bzw. Instandhaltung einer schadhafte Anlage sowie alle anderen Mängel, auf die wir keinen Einfluss haben. Wenn der Kunde das gelieferte Material ohne unser Einverständnis verändert oder reparieren lässt, erlischt unsere Garantie sofort und in vollem Umfang. Die Reparatur, die Korrektur bzw. der Austausch von Teilen während der Garantiezeit bedingen keine Verlängerung der Garantiefrist für das entsprechende Material.

Wenn wir dennoch einer Haftungsverpflichtung nachkommen müssten, so beschränkt sich diese für sämtliche Schäden auf den Wert der von uns gelieferten und von unseren Mitarbeitern bereitgestellten Ware. Die Garantie tritt mit dem Kaufdatum in Kraft, das auf der Händlerrechnung vermerkt ist. Zur Erbringung einer Garantieleistung ist die Vorlage dieser Rechnung unbedingt erforderlich.



1. SICUREZZA


Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta.


1.1 IDENTIFICAZIONE DEGLI AVVISI

SIGNIFICATO	
PERICOLO	Questo termine definisce un pericolo derivante da rischi elevati che potrebbero portare alla morte o lesioni gravi, se non evitati.
AVVERTENZA	Questo termine definisce un rischio medio che può portare a lesioni da lievi a gravi se non viene evitato.
AVVISO	Questo termine caratterizza i pericoli per la macchina e il suo corretto funzionamento.
	Avvertimento di un pericolo generale. Il pericolo è specificato dalle indicazioni fornite nella tabella.
	Questo simbolo indica i pericoli insiti alla tensione elettrica e fornisce informazioni sulla protezione contro la sovratensione.
	Attenzione al rischio di danni alla barca.

1.2 ASPETTI GENERALI

PERICOLO	
 	Rischio di tagli, rischio di scosse elettriche. ⇒ Non smontare mai l'unità. ⇒ Se uno qualsiasi dei cavi di collegamento o delle spine è danneggiato, non usare l'unità. ⇒ Per evitare qualsiasi pericolo, fatelo riparare da personale autorizzato.

AVVISO	
	⇒ Rispettare la polarità: qualsiasi errore di connessione o uso improprio annullerà la garanzia.

AVVERTENZA	
	Rischio di tagli. ⇒ Non toccare mai le parti in movimento.

L'inosservanza di questo manuale d'uso e di montaggio si traduce nella perdita dei diritti di garanzia, danni e interessi.

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare il nostro servizio clienti.



SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA PRIMA DI INTERVENIRE SULL'APPARECCHIO!

2. DESCRIZIONE

2.1 APPLICAZIONE

Sanimarin® è una tazza speciale, dotata di una pompa tritratrice destinata ad evacuare le acque di scarico dei sanitari.

Sanimarin® è destinato per essere installato su imbarcazioni marine. Esso offre un alto livello di prestazioni, di sicurezza e di affidabilità a condizione che tutte le regole d'installazione e di manutenzione descritte nel presente manuale vengano rispettate scrupolosamente.

Sanimarin® funge solo da tritratore e da pompa, senza effetto disinfettante.

QUALSIASI APPLICAZIONE DIVERSA DA QUANTO DESCRITTO NEL PRESENTE MANUALE È ASSOLUTAMENTE VIETATA.

2.2 PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Sanimarin® combina :

- una pompa tritratrice che macina e svuota le acque reflue nel serbatoio delle acque nere,
- e un'elettrovalvola che riempie la ciotola con acqua pulita.

Il suo funzionamento è controllato da :

- un interruttore a due posizioni (versione Comfort),
- un pulsante pneumatico (versione Plus),

- un pulsante elettronico (versione Premium),
- una tastiera elettronica (versione Luxe).



2.3 OGGETTO DELLA FORNITURA

Vedi Istruzioni per installazione allegate.

2.4 CARATTERISTICHE TECNICHE

Scarico verticale massimo	3 m	
Scarico orizzontale massimo	30 m	
Potenza motore	300 W a 12 V 360 W a 24 V	
Classe elettrica	III	
Indice di protezione	IPX4	
Diametro del tubo di scarico	25 mm/38 mm (mini 19 mm)	
Consumo di acqua per ciclo		
Sanimarin Plus	Normal	2,4L
Sanimarin Premium	Eco	1,2 L
Sanimarin Luxe	Normal	2,4 a 3,4 L
	Eco	1,2 L
Peso netto		
Sanimarin® 31	17 kg	
Sanimarin® 32	19 kg	
Sanimarin® Exclusive short	21 kg	
Sanimarin® 43	23 kg	
Sanimarin® Exclusive medium	26 kg	

3. INSTALLAZIONE

PERICOLO	
 	⇒ Prima di iniziare il lavoro d'installazione del prodotto, accertarsi : - che ogni alimentazione elettrica dell'unità è stata esclusa, - che le valvole passascafo sono in posizione CHIUSA o ARRESTO.

3.1 FISSAGGIO DEL VASO AL SUELO


- Posizionare l'apparecchio e controllare che il luogo scelto permetta i collegamenti idraulici.
- Tracciare al suolo il contorno del piede sulla base dei fori di fissazione nella ceramica.
- A partire dalla linea di contorno, misurare 15 mm, piazzare il supporto angolare A e forare al centro della luce.
- Avvitare i supporti angolari lasciandoli laschi, il serraggio definitivo sarà effettuato all'avvitamento del vaso.


Avvitamento del vaso

Nota: fissare il vaso definitivamente solo una volta completati tutti i raccordi.

- Fissare solidamente l'unità **Sanimarin®** tramite le viti previste a questo fine. Le fissazioni devono essere adattate al supporto su cui l'apparecchio sarà installato.

3.2 RACCORDO DELLO SCARICO

IMPORTANTE	
	Rischio di inquinamento. ⇒ Tutte le navi costruite a partire dal 2008 devono essere dotate di serbatoi di recupero delle acque nere. La priorità dovrebbe essere data allo svuotamento dei serbatoi delle acque nere grazie alle strutture fornite nei porti. ⇒ In tutti i casi d'installazione, attenersi alla legislazione in vigore sugli scarichi in mare.

PERICOLO	
	Per gli apparecchi installati sotto il livello dell'acqua, sarà necessario montare la verticale del Sanimarin® , in modo da raggiungere un livello superiore di almeno 50 cm rispetto al livello dell'acqua. Installare una valvola di sfiato sul punto più alto dell'installazione, poi scendere verso la valvola a tre vie.

Prevedere una valvola di arresto sul passascafo per lo scarico esterno (vedi Istruzioni per installazione)

L'uscita evacuazione dell'apparecchio comporta una valvola antiritorno.


Il diametro di evacuazione è di 38 mm (se necessario, un adattatore da 25 mm è fornito nel sacchetto di accessori). Fissare con la fascetta in dotazione.


3.3 RACCORDO DELL'ALIMENTAZIONE DI ACQUA DI MARE


Dopo aver determinato se l'alimentazione di acqua di mare di **Sanimarin**® sarà effettuata al di sopra o al di sotto della linea di galleggiamento, procedere all'installazione conformemente alle indicazioni (vedi Istruzioni per installazione).

• Collegare il tubo di alimentazione a una pompa ad acqua di mare (fornita in opzione), o al circuito d'acqua dolce sotto pressione di bordo. Fornire una pressione minima di 1,7 bar. Se l'installazione del WC richiede l'utilizzazione di valvole passascafo sotto la linea di galleggiamento, è imperativo seguire le istruzioni di messa in opera del fabbricante delle valvole passascafo in questione.

L'accesso alle valvole deve essere facile per tutti gli utilizzatori del WC. Se così non fosse, occorre prevedere l'installazione di valvole aggiuntive di qualità marina a passaggio integrale sull'ammissione di acqua e sull'evacuazione.

PERICOLO	
	Cattiva installazione, cattive condizioni dei tubi. Rischio di infiltrazione d'acqua nella barca. ⇒ Occorre accertarsi del buono stato delle canalizzazioni. ⇒ Assicuratevi che non ci siano perdite. ⇒ L'uso di uno sfiato di ventilazione è obbligatorio.

PERICOLO	
	⇒ Tutti gli sfiati di ventilazione (non forniti con le toilette) vanno installati a un minimo di 50 cm al di sopra della linea di galleggiamento.

AVVISO	
	Rischio di contaminazione dell'acqua della toilette, danni alla pala. ⇒ Badare a che i due passascafo, quello dell'alimentazione di acqua di mare e quello dell'evacuazione, non siano troppo ravvicinati per evitare di aspirare gli scarti nella pompa.

3.4 MONTAGGIO DEL INTERRUOTTORE/PULSANTE/TASTIERA

Scegli una posizione che sia facilmente accessibile dalla tazza.

3.4.1 VERSIONE COMFORT

- Tagliare un pannello a forma rettangolare 40 mm x 25 mm nella parete.
- Avvitare il supporto fornito.
- Incastrare quindi l'interruttore.

3.4.2 VERSIONI PLUS E PREMIUM

- Praticare nella parete un foro di diametro 33 mm.
- Nota: su alcuni modelli è possibile posizionare il pulsante sulla ceramica.


- Version Plus : Raccordare il tubo di plastica al pulsante.
- Presentare il bottone e avvitare il controdado fornito.


3.4.3 VERSIONE LUXE

- Ritagliare un rettangolo di 80x50 mm nella parete.

Nota : La posizione della tastiera non deve ostacolare la tavoletta e deve trovarsi a 1,50 m massimo dal pannello elettrico.

3.5 RACCORDO ELETTRICO

AVVISO	
	L'alimentazione elettrica del Sanimarin® va collegata direttamente al quadro elettrico della barca e deve servire solo per l'apparecchio. Si raccomanda di aggiungere un fusibile da 25 A a 12 volt e da 15 A a 24 volt.

AVVISO	
	⇒ Rispettare lo schema di cablaggio di Istruzioni allegato.

3.5.1 ASSISTENZA AL CABLAGGIO DEL SANIMARIN®

Raccordare a la batteria rispettando la sezione dei cavi.


	12 V	24 V
Calo di tensione massima raccomandata (5%)	0,6 V	1,2 V
Consumo elettrico del frantumatore per secondo di funzionamento	0,007 Ah	0,004 Ah
Intensità assorbita / Fusibili da usare	300 W / 25 A	360 W / 15 A
Distanze massime consigliate, in funzione della sezione del cavo di alimentazione.	1,5 mm ² = 1 m mass. 2,5 mm ² = 2 m mass. 4 mm ² = 3 m mass. 6 mm ² = 4,3 m mass.	1,5 mm ² = 3,5 m mass. 2,5 mm ² = 6 m mass. 4 mm ² = 9,5 m mass. 6 mm ² = 14 m mass.

3.5.2 CABLAGGIO DELL'INTERRUTTORE


Collegare il interruttore come indicato nelle istruzioni di installazione allegate.

3.5.3 MONTAGGIO DEL PANNELLO DI COMANDO (VERSIONI PREMIUM, PLUS E LUXE)

- Fissare il pannello in un luogo secco e protetto.

PERICOLO	
	⇒ Non raccordare la batteria o la fonte d'alimentazione alla posizione riservata per la tastiera di controllo presente nel pannello di comando.

- Passare e collegare i cavi elettrici del **Sanimarin**® al pannello di comando.

AVVISO	
	⇒ Collegare il pannello di comando come indicato rispettando imperativamente i colori. ⇒ filo rosso = + MACERATOR, filo nero = - MACERATOR (vedi Istruzioni per installazione).

- Realizzare infine il raccordo del pannello di comando alla batteria, rispettando la sezione dei cavi (posizione POWER SOURCE).

3.5.4 RACCORDO DEL SERBATOIO DI ACQUE NERE

Collegare il sensore di alto livello del serbatoio sullo pannello di comando, nella posizione TANK FULL SIGNAL.

3.6 FINALIZZAZIONE DEL MONTAGGIO DEL PULSANTE E DELLA TASTIERA

3.6.1 VERSIONI PLUS E PREMIUM

Versione Plus : Raccordare l'altra estremità del tubo al pannello di comando.

Version Premium : Raccordare l'altra estremità del cavo al pannello elettronico (posizione CONTROL BUTTON).

3.6.2 VERSIONE LUXE

Fissare la tastiera orizzontalmente e agganciare la cornice.

Collegare i cavi elettrici al pannello elettrico (posizione CONTROL PANEL)

4. MESSA IN FUNZIONE

- Mettere in tensione.
- Aprire a fondo la valvola di alimentazione d'acqua per ottenere una buon risciacquo.

Versioni Plus, Premium, Luxe

- Premere il pulsante NORMAL.
- Gettare alcuni fogli di carta igienica nella tazza, poi ripetere l'operazione.
- Premere il pulsante ECO.
- Gettare alcuni fogli di carta igienica nella tazza, poi ripetere l'operazione.
- Verificare che non vi siano perdite sui vari circuiti dell'acqua, ingresso e uscita.
- Assicuratevi che l'acqua defluisca correttamente.

Versione Comfort

- Premere su ADD WATER fino al livello di 1/2 serbatoio (circa 6 sec.),
- Gettare nel vaso qualche foglio di carta igienica,
- Azionare PUMP OUT (circa 6 sec),
- E poi ADD WATER (circa 4 sec).

Nota : si raccomanda di rispettare le durate sopra indicate.


- Verificare che non vi siano perdite sui vari circuiti dell'acqua, ingresso e uscita.

- Assicurati che l'acqua defluisca correttamente.

5. USO

Il **Sanimarin®** utilizzabile solo per tritare e scaricare le materie fecali e la carta igienica.

Eventuali danni all'apparecchio dovuti al tritamento di corpi estranei quali cotone, assorbenti igienici, tampax, profilattici, capelli o al pompaggio di liquidi quali solventi olii non verranno presi in conto nell'ambito della garanzia.

AVVISO	
	⇒ In caso di interruzione prolungata della corrente o di assenza prolungata, scollegare il Sanimarin® sia elettricamente che idraulicamente (vedere la procedura in 6.2 Mancato utilizzo per lunghi periodi).

Nota : Con mare agitato, svuotare il vaso per evitare gli schizzi (con posizione PUMP OUT).

5.1 USO DELL'INTERRUTTORE A DUE POSIZIONI (VERSIONE COMFORT)

Sanimarin® è comandato da un interruttore a due posizioni :

- ADD WATER : aziona il risciacquo del vaso,
- PUMP OUT : aziona la tritatura e l'evacuazione.

Mantenendo la posizione PUMP OUT impegnata, è possibile svuotare completamente la vasca.

Sequenza per l'uso dei tasti di commutazione

1/ Risciacquo (ADD WATER) : livello consigliato dell'acqua = $\frac{1}{2}$ serbatoio,

2/ Evacuazione (PUMP OUT),

3/ Risciacquo (ADD WATER) : mantenere un livello d'acqua in fondo al vaso.

5.2 USO DEL PULSANTE PNEUMATICO (VERSIONE PLUS)

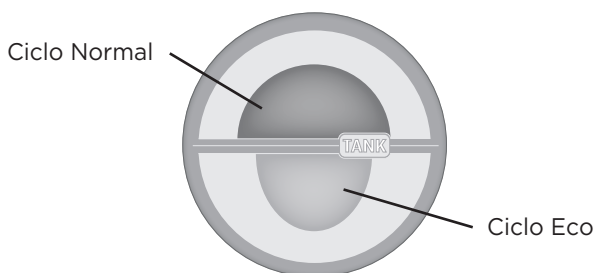
Il pulsante pneumatico avvia 2 ciclos automaticos di risciacquo/triturazione-evacuazione/risciacquo :

- Ciclo Normal = grande sciacquone = 1 pressione. Consigliato per lo smaltimento di solidi e carta igienica.
- Ciclo Eco = piccolo sciacquone = 2 pressioni successive. Consigliato per lo smaltimento di liquidi e una piccola quantità di carta.
- Mantenendo la posizione impegnata, è possibile svuotare completamente la vasca.

5.3 USO DEL PULSANTE ELLETRONICO (VERSIONE PREMIUM)

5.3.1 MODALITÀ PREIMPOSTATE

Il pulsante elettronico avvia 2 ciclos automaticos di risciacquo/triturazione-evacuazione/risciacquo :



- Ciclo Normal = grande sciacquone. Consigliato per lo smaltimento di solidi e carta igienica.
- Ciclo Eco = piccolo sciacquone. Consigliato per lo smaltimento di liquidi e una piccola quantità di carta.
- Mantenendo la posizione «Ciclo Normal» impegnata, è possibile svuotare completamente la vasca.

5.3.2 MODO PROGRAMMAZIONE

Ingresso in modo programmazione

• Tramite pressione simultanea sui tasti «Ciclo Normal» e «Ciclo Eco», per almeno 5 secondi. Il led rosso lampeggia per 3 sec poi si spegne.

Programmazione

- 1 pressione sul tasto «Ciclo Normal» = il risciacquo dura 1 secondo in più.
- 1 pressione sul tasto «Ciclo Eco» = il risciacquo dura 1 secondo in meno.

Il Led si accende ad ogni pressione. Quando la modifica raggiunge il livello massimo o minimo, il Led non si accende più.

L'uscita dalla modalità di programmazione è automatica: senza pressione per 5 secondi il led rosso lampeggia velocemente per 3 secondi poi si spegne.

Nota : Il consumo d'acqua programmato resta memorizzato anche dopo un'interruzione di alimentazione.

5.4 USO DELLA TASTIERA ELLETRONICA (VERSIONE LUXE)

5.4.1 MODALITÀ PREIMPOSTATE

Ciclo Normal



Consigliato per lo smaltimento di solidi e carta igienica.

Premere il tasto NORMAL della tastiera elettronica.

Il ciclo durerà 15 secondi.

Ciclo Eco

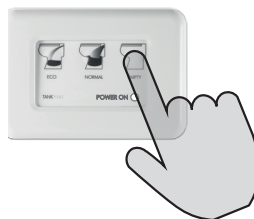


Consigliato per lo smaltimento di liquidi e una piccola quantità di carta.

Premere il tasto ECO della tastiera elettronica.

Il ciclo durerà 8 secondi

Ciclo di svuotamento



Consigliato per lo svuotamento della vasca in caso di mare mosso o assenza prolungata.

Tenere premuto il tasto EMPTY della tastiera finché l'acqua non raggiunge il livello minimo nella ciotola.

Nota: nel sifone è sempre rimasta dell'acqua.

Premere il pulsante NORMAL o ECO

per tornare al funzionamento normale.

Nota: qualsiasi utilizzo è impossibile quando il serbatoio delle acque nere è pieno (vedi 5.5.2 Sanimarin luxe)

5.4.2 MODO PROGRAMMAZIONE

Si può programmare il tempo di risciacquo del ciclo «Normal» e aggiungere 5 sec. La temporizzazione di questo ciclo sarà quindi compresa fra 15 sec e 20 sec.

Ingresso in modo programmazione

• Tramite pressione simultanea sui tasti NORMAL e ECO per almeno 5 secondi. Il led arancione lampeggia per 5 sec poi si spegne.

Programmazione

- 1 pressione sul tasto NORMAL = passaggio al livello successivo segnalato da un segnale acustico. Il riempimento con acqua dura 1 secondo in più (5 pressioni max.).

- 1 pressione sul tasto ECO = passaggio al livello successivo segnalato da un segnale acustico. Il riempimento con acqua dura 1 secondo in meno.

Quando la modifica raggiunge il livello massimo o minimo, il cicalino non emette più segnali acustici.

L'uscita dalla modalità di programmazione è automatica: senza pressione per 5 secondi il led arancione si spegne e il LED verde si accende.

Nota : Il consumo d'acqua programmato resta memorizzato anche dopo un'interruzione di alimentazione.

5.5 GESTIONE DEL SERBATOIO DI ACQUE NERE

5.5.1 SANIMARIN PREMIUM



Quando il sensore di livello alto serbatoio acque nere è attivato (livello alto raggiunto) :

- il led del pulsante lampeggia di colore rosso: diventa visibile la scritta TANK. È ancora possibile utilizzare lo sciacquone 3 volte.

- Dopo aver sciacquato il gabinetto 3 volte, il Led diventa rosso fisso e diventa impossibile utilizzare il risciacquo (sistema bloccato).

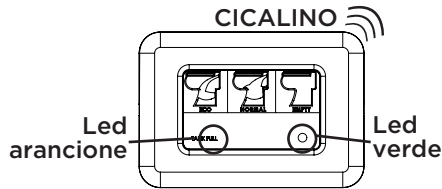
Neutralizzazione del sistema di chiusura

Possibilità di ri-autorizzazione permanente premendo sul tasto «Ciclo Normal» per 5 secondi.

IMPORTANTE
<p>Continuare a usare il wc quando il serbatoio di raccolta è pieno può causare il traboccamento.</p> <p>⇒ La disattivazione del sistema di chiusura è fortemente sconsigliata.</p>

5.5.2 SANIMARIN LUXE

Significato degli avvisi luminosi e sonori :



LED	CICALINO	UTILIZZO
- verde on - arancione off	OFF	Normal, tutti i cicli autorizzati.
- verde off - arancione lampeggiante (scritta FULL diventa visibile)	4 bip ogni volta che si preme un tasto	3 cycles supplémentaires autorisés.
- verde off - arancione on (scritta FULL visibile)	4 bip ogni volta che si preme un tasto	Non sono più consentiti cicli. La tastiera elettronica viene quindi bloccata fino allo svuotamento del serbatoio.

Neutralizzazione del sistema di chiusura (3° caso)

Possibilità di ri-autorizzazione permanente con pressione di 5 sec. su «Normal».

IMPORTANTE
<p>Continuare a usare il wc quando il serbatoio di raccolta è pieno può causare il traboccamento.</p> <p>⇒ La disattivazione del sistema di chiusura è fortemente sconsigliata.</p>

6. PULIZIA/MANUTENZIONE

AVVISO
<p>⚠ ⇒ In caso di interruzione prolungata della corrente o di assenza prolungata, scollegare il Sanimarin® sia elettricamente che idraulicamente (vedere la procedura in 6.2 Mancato utilizzo per lunghi periodi).</p>

PERICOLO
<p>⚠ ⚡ ⇒ Prima di iniziare il lavoro d'installazione del prodotto, accertarsi :</p> <ul style="list-style-type: none"> - che ogni alimentazione elettrica dell'unità è stata esclusa, - che le valvole passascafo sono in posizione CHIUSA o ARRESTO.

6.1 PULIZIA/DISINCROSTAZIONE

- Per pulire, usare i prodotti classici per sanitari.
- Non usare agenti chimici aggressivi (di tipo acetone, varechina pura, ecc.) che potrebbero degradare il materiale del vaso.
- Usare uno spazzolino da toilette standard adattato, non usare tamponi detersivi o tamponi abrasivi.

6.2 MANCATO UTILIZZO PER LUNGI PERIODI

In caso di inutilizzazione prolungata :

- sciacquare la tazza ed effettuare vari cicli con un'alimentazione di acqua dolce,
- svuotare completamente la tazza,
- e chiudere le valvole passascafo.

7. IN CASO DI PROBLEMA

Nella maggior parte dei casi, le anomalie di funzionamento dei trituratori sono dovute a cause minori, alle quali potrete rimediare voi stessi. Per aiutarvi a diagnosticare e a risolvere eventuali problemi, consultate la tabella qui di seguito. Per qualsiasi altro problema, rivolgetevi al servizio clienti **SFA** o ad un tecnico qualificato **SFA**.



SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA PRIMA DI INTERVENIRE SULL'APPARECCHIO!

ANOMALIA CONSTATATA	CAUSE PROBABILI	RIMEDI
Il motore non funziona.	Assenza d'alimentazione elettrica.	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare l'interruttore di comando. • Verificare gli allacci elettrici. • Controllare la fonte d'alimentazione.
Il motore funziona ma non c'è ingresso d'acqua per il risciacquo.	Il filtro del tubo di arrivo è ostruito.	Pulire il filtro.
	Il tubo di arrivo dell'acqua è forse piegato.	Verificare i tubi.
	La valvola passascafo è chiusa.	Verificare la valvola passascafo.
	La pompa è disinnescata.	Verificare la pompa e la turbina a pale flessibili.
Il motore funziona ma non c'è evacuazione.	L'ugello di iniezione dell'acqua o la valvola è ostruito/a	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare l'ugello d'iniezione d'acqua. • Verificare la valvola.
	L'interruttore è allacciato invertito.	Verificare l'allaccio dei cavi.
	L'evacuazione è intasata.	Smontare e pulire l'evacuazione.
Il motore gira con un rumore di raganella.	L'altezza di evacuazione è troppo grande.	<ul style="list-style-type: none"> • Modificare l'installazione. • Verificare il percorso del tubo d'evacuazione.
	La valvola passascafo è chiusa.	Verificare la valvola passascafo.
	Non c'è acqua nel vaso.	Aggiungere acqua nel vaso.
	Interruttore allacciato invertito.	Verificare l'allaccio dei cavi.
Il motore gira con un rumore di raganella.	Un corpo estraneo duro è caduto nel vaso.	<ul style="list-style-type: none"> • Interrompere l'alimentazione del motore. • Chiudere le valvole passascafo. • Smontare il blocco motore. • Tramite un gancio, rimuovere tutte le materie che possono disturbare la rotazione del frantumatore. • Tramite un attrezzo, ruotare la turbina nei due sensi fino a che la rotazione s'effettui liberamente. • Riallacciare l'alimentazione del motore e premere un tasto per controllare il buon funzionamento dell'apparecchio. • Riaprire le valvole passascafo, • Se il frantumatore è sempre bloccato, raccomandiamo di ricorrere al nostro servizio assistenza che vi consiglierà o vi indirizzerà verso una delle nostre stazioni di assistenza più vicine.

8. CONDIZIONI DI GARANZIA

L'apparecchio è garantito due anni a partire dalla data d'acquisto, a condizione che venga installato correttamente e utilizzato in modo conforme, unicamente per lo scarico di carta igienica e di materie fecali. La garanzia si limita alla sostituzione o alla riparazione in officina dei pezzi ritenuti difettosi. La garanzia non implicherà in nessun caso la possibilità di una richiesta di rimborso danni con interessi o di indennità. Le spese di trasporto e di imballaggio e le spese di intervento sul posto non sono coperte dalla presente garanzia. La garanzia non si applica alla sostituzione o alla riparazione conseguenti all'usura normale del materiale, a deteriorazione o a incidente dovuto a negligenza, difetto di sorveglianza o di manutenzione, installazione difettosa e qualsiasi altro difetto indipendente dal nostro controllo. La nostra garanzia decadrà immediatamente e completamente in caso il cliente modifichi o faccia riparare il materiale fornito senza nostro consenso. La riparazione, la modifica o la sostituzione dei pezzi durante il periodo di garanzia non avranno per effetto il prolungamento del termine di garanzia del materiale. Se tuttavia la nostra responsabilità dovesse essere impegnata, sarà limitata al valore della merce da noi fornita e installata. La garanzia prende effetto a contare dalla data d'acquisto che figura sulla fattura del rivenditore. Tale fattura verrà richiesta per ogni eventuale ricorso alla garanzia.

1. SEGURIDAD

Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato por primera vez.

1.1 IDENTIFICACIÓN DE LOS AVISOS

SIGNIFICADO	
PELIGRO	Este término define un peligro de alto riesgo que, si no se evita, puede provocar la muerte o heridas graves.
ADVERTENCIA	Este término define un peligro de riesgo medio que puede provocar heridas leves o graves si no se evita.
AVISO	Este término define un peligro que, si no se tiene en cuenta, puede provocar un riesgo para la máquina y su funcionamiento.
	Este símbolo identifica peligros generales. El peligro se especifica mediante las indicaciones que figuran en la tabla.
	Este símbolo identifica peligros inherentes a la tensión eléctrica y da información sobre la protección contra la tensión eléctrica.
	Existe un riesgo de infiltración de agua en el barco, lo cual podría hundir el navío.

1.2 ASPECTOS GENERALES

PELIGRO	<p>Riesgo de cortes, riesgo de descarga eléctrica. ⇒ No desmonte nunca la unidad. ⇒ Si alguno de los cables de conexión o enchufes está dañado, no utilice la unidad. ⇒ Para evitar cualquier peligro, hágalo reparar por personal autorizado.</p>
AVISO	<p>⇒ Respete la polaridad: cualquier error de conexión o mal uso anulará la garantía.</p>
ADVERTENCIA	<p>Riesgos de cortes. ⇒ No toque nunca las piezas móviles.</p>

El fabricante declina toda responsabilidad en caso de daños personales o materiales derivados directa o indirectamente del incumplimiento de las instrucciones contenidas en este documento.

Para más información, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.



DESCONECTAR ELÉCTRICAMENTE ANTES DE CUALQUIER INTERVENCIÓN !

2. DESCRIPTIVO

2.1 APLICACIÓN

Sanimarin® es un inodoro especial equipada con una bomba trituradora destinado a evacuar las aguas residuales sanitarias.

Sanimarin® está destinado a uso náutico (o itinerante). Se beneficia de un alto nivel de rendimiento, de seguridad y de fiabilidad en la medida en que se respeten escrupulosamente las reglas de instalación y mantenimiento estipuladas en el presente manual.

Sanimarin® sólo tiene una función de dilaceración y de bombeo sin efecto desinfectante.

SE PROHÍBE CUALQUIER APLICACIÓN DISTINTA A LAS DESCRITAS EN ESTAS INSTRUCCIONES.

2.2 PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

Sanimarin® combina:

- una bomba trituradora que muele y drena las aguas residuales al tanque de aguas negras,

- y una electroválvula que llena el inodoro con agua limpia.

Su funcionamiento está controlado por :

- un interruptor de 2 posiciones (versión Comfort),

- un pulsador neumático (versión Plus),

- un pulsador electrónico (versión Premium),

- o un teclado electrónico (versión Luxe).

2.3 ELEMENTOS SUMINISTRADOS

Ver folleto adjunto.

2.4 DATOS TÉCNICOS

Evacuación vertical máx.	3 m	
Evacuación horizontal máx.	30 m	
Consumo motor	300 W en 12 V 360 W en 24 V	
Clase eléctrica	III	
Índice de protección	IPX4	
Diámetro de tubo de evacuación	25 mm/38 mm (mini 19 mm)	
Consumo de agua por ciclo		
Sanimarin Plus	Normal	2,4L
Sanimarin Premium	Eco	1,2 L
Sanimarin Luxe	Normal	2,4 a 3,4 L
	Eco	1,2 L
Peso neto		
Sanimarin® 31	17 kg	
Sanimarin® 32	19 kg	
Sanimarin® Exclusive short	21 kg	
Sanimarin® 43	23 kg	
Sanimarin® Exclusive medium	26 kg	

3. INSTALACIÓN

PELIGRO	<p>⇒ Antes de comenzar cualquier trabajo de mantenimiento sobre este producto, asegúrese: - de que la alimentación eléctrica de la unidad ha sido desconectada, - y de que las válvulas pasacasco estén en posición CERRADA o PARADA.</p>
----------------	---

3.1 FIJACIÓN DE LA TAZA AL SUELO

• Coloque el inodoro y verifique que la ubicación elegida permita las conexiones hidráulicas.

• Marcar en el suelo el contorno del pie, frente a los orificios de fijación de la taza.

• Partiendo del trazo de contorno, medir 15 mm, colocar la escuadra y taladrar en el centro del orificio oval.

• Atornillar las escuadras dejándolas libres; el apriete definitivo se realizará al fijar la taza.

Fijar la taza

Nota: No fijar la taza definitivamente hasta que no estén terminadas todas las conexiones.

• Fije firmemente **Sanimarin®** con ayuda de los tornillos previstos para este fin. Las fijaciones deben estar adaptadas al soporte sobre el que se instalará el aparato.

3.2 CONEXIÓN A LA EVACUACIÓN

IMPORTANTE	<p>Riesgo de contaminación. ⇒ Todas las embarcaciones construidas a partir de 2008 deben estar equipadas con un tanque de aguas negras. Debe favorecerse el vaciado de los depósitos de aguas fecales en las instalaciones portuarias adecuadas. ⇒ Para cualquier tipo de instalación, es necesario consultar la legislación en vigor sobre vertidos al mar.</p>
-------------------	--

PELIGRO	<p>Para los aparatos instalados bajo el nivel del agua, es necesario remontar a la vertical de Sanimarin®, con el fin de alcanzar un nivel superior a 50 cm como mínimo con relación al nivel del agua. Instale una válvula antivaciación en el punto más alto de la instalación, y a continuación vuelva a bajar hacia la válvula tres vías.</p>
----------------	--

Prevea una válvula pasacascos para evacuación externa.

La salida de evacuación del aparato incluye una válvula anti-retorno.


El codo de evacuación es de 38 mm (en la bolsa de accesorios está incluido un adaptador de 25 mm por si fuera necesario). Asegúrelo con la abrazadera provista.


3.3 CONEXIÓN DE LA ALIMENTACIÓN DE AGUA DE MAR


Después de determinar si la alimentación con agua de mar del **Sanimarin®** se efectuará por encima o por debajo de la línea de flotación, proceda a la instalación conforme a las instrucciones del manual adjunto.

• Conectar el tubo de alimentación de agua a una bomba de agua de mar (vendida en opción) o al circuito de agua dulce a presión de a bordo. Suministrar una presión mínima de 1,7 bar. Si la instalación del WC requiere la utilización de válvulas pasacasco por debajo de la línea de flotación, es imperativo seguir las instrucciones de instalación de dicha válvula pasacasco.

El acceso a las válvulas debe ser fácil para todos los usuarios del WC. Si no es el caso, es necesario prever la instalación de válvulas adicionales de calidad marina de paso integral para la acometida de agua y la evacuación.

PELIGRO	
	<p>Mala instalación, mal estado de las tuberías.</p> <p>Riesgo de infiltración de agua en el barco.</p> <p>⇒ Es necesario asegurarse del perfecto estado de las canalizaciones.</p> <p>⇒ Compruebe que no hay fugas.</p> <p>⇒ La utilización del bucle ventilado entre la bomba y la taza es obligatoria.</p>

PELIGRO	
	<p>⇒ Todos los bucles ventilados (no incluidos) deben instalarse, como mínimo, a 50 cm por encima de la línea de flotación.</p>

AVISO	
	<p>Riesgo de contaminación del agua del inodoro.</p> <p>⇒ Procure que los dos pasacascos, el de la acometida de agua de mar y el de la evacuación de las aguas negras, no estén muy cerca uno de otro, para evitar la aspiración de residuos en la bomba.</p>

3.4 MONTAJE DEL INTERRUPTOR/PULSADOR/TECLADO

Elija una ubicación que sea fácil de alcanzar desde la taza del inodoro.

3.4.1 VERSIÓN COMFORT

- Recortar un rectangular de 40 mm x 25 mm en la pared.
- Fijar el soporte incluido.
- Encastrar el interruptor.

3.4.2 VERSIONES PLUS Y PREMIUM

- Taladrar la pared a Ø 33 mm.


Nota : en algunos modelos, es posible colocar el interruptor en la cerámica.


- Versión Plus : conectar el tubo de plástico al pulsador.
- Presentar el pulsador neumático y enroscar la contratuerca incluida.

3.4.3 VERSIÓN LUXE

Recortar un rectángulo de 80x50 mm en la pared. La posición del teclado no debe obstaculizar la tapa, debiendo encontrarse a 1,50 m máximo de la caja de control eléctrica.

3.5 CONEXIÓN ELÉCTRICA

AVISO	
	<p>La alimentación eléctrica del Sanimarin® debe conectarse directamente al cuadro eléctrico del barco y solamente debe servir para este aparato. Se recomienda añadir un fusible de 25 A en 12 V y de 15 A en 24 V.</p>

AVISO	
	<p>⇒ Respete el esquema de cableado del folleto adjunto.</p>

3.5.1 AYUDA PARA EL CABLEADO DEL SANIMARIN®

Realizar la conexión a la batería, respetando imperativamente la sección de los cables.


	12 V	24 V
Caída de tensión máxima recomendada (5%)	0,6 V	1,2 V
Consumo eléctrico del triturador por segundo de funcionamiento	0,007 Ah	0,004 Ah
Intensidad absorbida/Fusibles a utilizar	300 W / 25 A	360 W / 15 A
Distancias máximas aconsejadas en función de la sección del cable de alimentación	1,5 mm ² = 1 m max 2,5 mm ² = 2 m max 4 mm ² = 3 m max 6 mm ² = 4,3 m max	1,5 mm ² = 3,5 m max 2,5 mm ² = 6 m max 4 mm ² = 9,5 m max 6 mm ² = 14 m max

3.5.2 CABLEADO DEL INTERRUPTOR (VERSIÓN COMFORT)


Cablear el interruptor respetando las indicaciones del folleto adjunto.

3.5.3 INSTALACIÓN DE LA CAJA DE CONTROL (VERSIONES PLUS, PREMIUM Y LUXE)

- Fijar la caja de control en un lugar seco y protegido.

PELIGRO	
	<p>⇒ No conectar una batería o una fuente de alimentación a la ubicación reservada para el teclado electrónico en la caja de control.</p>

- Pasar los cables del **Sanimarin®** y conectarlos a la caja de control.

AVISO	
	<p>⇒ Cablear la caja de control como indicada, respetando imperativamente los colores.</p> <p>⇒ hilo rojo = + MACERATOR, hilo negro = - MACERATOR (Ver folleto adjunto).</p>

- Realizar la conexión de la caja de control a la batería, respetando la sección de los cables (posición POWER SOURCE).

3.5.4 CONEXIÓN DEL DEPÓSITO DE AGUAS NEGRAS (VERSIONES PREMIUM Y LUXE)

- Conecte el sensor de alto nivel del depósito en la caja, en la posición TANK FULL SIGNAL.

3.6 FINALIZACIÓN DEL MONTAJE DEL PULSADOR/TECLADO

3.6.1 CONECTAR EL PULSADOR A LA CAJA DE CONTROL (VERSIONES PREMIUM Y PLUS)

- Versión Plus : Conectar el otro extremo del tubo a la caja de control.
- Versión Premium : Conectar el otro extremo del tubo a la caja de control (posición CONTROL BUTTON).

3.6.2 CONECTAR EL TECLADO A LA CAJA DE CONTROL (VERSIÓN LUXE)

- Fijar el teclado horizontalmente y fijar el marco.
- Conectar los hilos a la caja de control (posición CONTROL PANEL).

4. PUESTA EN SERVICIO

- Conecte el aparato.
- Abra la válvula de entrada de agua a fondo para obtener un buen aclarado.

Versiones Plus, Premium y Luxe

- Pulsar el botón NORMAL.
- Colocar algunas hojas de papel higiénico en el inodoro, a continuación reinicie la operación.
- Pulsar el botón ECO.
- Colocar algunas hojas de papel higiénico en el inodoro, a continuación reinicie la operación.
- Controlar que no haya fugas en los distintos circuitos de agua, entrada y salida.
- Asegúrese de que el agua drene correctamente.

Versión Comfort

- Pulsar ADD WATER hasta el nivel 1/2 cisterna (aproximadamente 6 segundos),
- Tirar unas hojas de papel higiénico en la taza,
- Pulsar PUMP OUT (aproximadamente 6 segundos),
- Pulsar ADD WATER (aproximadamente 4 segundos)

Nota: Recomendamos que se respeten los tiempos indicados


más arriba.

- Controlar que no haya fugas en los distintos circuitos de agua, entrada y salida.
- Asegúrese de que el agua drene correctamente.

5. UTILIZACIÓN

Sanimarin® sólo debe servir para la trituración y evacuación de materias fecales y de papel higiénico.

Cualquier daño ocasionado al aparato por la trituración de cuerpos extraños como algodón, tampones, compresas, preservativos, cabellos o el bombeo de líquidos como disolventes o aceites anulará la validez de la garantía.

AVISO	
	⇒ En caso de corte de corriente prolongado, o de ausencia prolongada, desconecte la alimentación de agua y electricidad de Sanimarin® (véase el procedimiento en 6.2 <i>Invernaje</i>).

Nota : Con mar agitado, vaciar el inodoro para evitar la aspersión (con la posición pump out).

5.1 UTILIZACIÓN DEL INTERRUPTOR DE DOS POSICIONES (VERSIÓN COMFORT)

Dependiendo de su posición, el interruptor permite :

- ADD WATER : aclarado de la taza.
- PUMP OUT : trituración y evacuación.

El mantenimiento de la posición PUMP OUT permite el vaciado completo de la taza.

Secuencia de uso de las teclas del interruptor :

1/ Aclarar (ADD WATER) : nivel aconsejado = ½ cisterna,

2/ Evacuar (PUMP OUT),

3/ Aclarar (ADD WATER) : para volver a poner el sifón del inodoro en agua.

Sin ciclo automático.

5.2 UTILIZACIÓN DEL PULSADOR NEUMÁTICO (VERSIÓN PLUS)

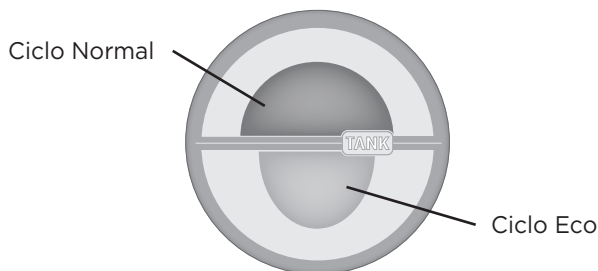
El pulsador neumático inicia 2 ciclos automáticos de lavado/trituración- evacuación/lavado :

- Ciclo Normal = Descarga larga = 1 pulsación. Recomendado para la eliminación de sólidos y papel higiénico.
- Ciclo Eco = Descarga corta = 2 pulsaciones. Recomendado para la eliminación de líquidos y una pequeña cantidad de papel.
- Una pulsación prolongada permite vaciar completamente la taza.

5.3 UTILIZACIÓN DEL PULSADOR ELECTRÓNICO (VERSIÓN PREMIUM)

5.3.1 MODOS PREDETERMINADOS

El pulsador neumático inicia 2 ciclos automáticos de lavado/trituración- evacuación/lavado.



- ciclo Normal = Descarga larga. Recomendado para la eliminación de sólidos y papel higiénico.
- ciclo Eco = Descarga corta. Recomendado para la eliminación de líquidos y una pequeña cantidad de papel.
- Una pulsación prolongada en el botón «Ciclo Normal» permite vaciar completamente la taza.

5.3.2 MODO DE PROGRAMACIÓN

Entrada en el modo de programación

• Pulsar simultáneamente más de 5 segundos los dos botones. La led roja parpadea rápidamente durante 3 s. y se apaga.

Programación

- Para alargar el ciclo de 1 segundo, pulsar el botón «Ciclo Normal».
- Para acortar el ciclo de 1 segundo, pulsar el botón «Ciclo Eco.»

El led se enciende con cada presión. Cuando la modificación alcanza el nivel máximo o mínimo, el LED ya no se enciende.

La salida del modo de programación es automático : no pulsar/ tocar el botón durante 5 segundos, la led roja parpadea rápidamente durante 3 s. y se apaga.

Nota : El consumo de agua programado queda memorizado después de un corte de alimentación.

5.4 UTILIZACIÓN DEL TECLADO ELECTRÓNICO (VERSIÓN LUXE)

5.4.1 MODOS PREDETERMINADOS

Ciclo Normal



Recomendado para la eliminación de sólidos y papel higiénico.

Pulsar la tecla NORMAL del teclado.

El ciclo tiene una duración de 15 segundos.

Ciclo Eco

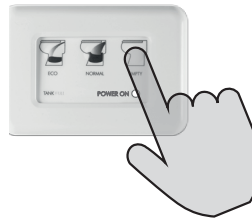


Recomendado para la eliminación de líquidos y una pequeña cantidad de papel.

Pulsar la tecla ECO del teclado.

El ciclo tiene una duración de 8 segundos.

Ciclo de vaciado



Recomendado para vaciar la taza en caso de mala mar o ausencia prolongada.

Presione la tecla EMPTY en el teclado hasta que el agua alcance su nivel mínimo en la taza.

Nota : siempre queda algo de agua en el sifón.

Pulse la tecla NORMAL o ECO para volver al funcionamiento normal.

Nota: Cualquier uso es imposible cuando el depósito de aguas negras está lleno (ver 5.5.2 *Sanimarin Luxe*).

5.4.2 MODO DE PROGRAMACIÓN

Es posible programar el tiempo de aclarado del ciclo Normal, y añadirle 5 segundos de funcionamiento. Así, la temporización estará incluida entre 15 y 20 segundos,

Entrada en el modo de programación

• Pulsar simultáneamente más de 5 segundos los botones NORMAL y ECO. El led naranja parpadea durante 5 s. y se apaga.

Programación

- Presionando la tecla NORMAL = paso al siguiente nivel señalado por un bip. El llenado de agua dura 1 segundo más (5 pulsaciones máx.).

- Presionando la tecla ECO = paso al nivel anterior señalado por un bip. El llenado de agua dura 1 segundo menos.

Cuando la modificación alcanza el nivel máximo o mínimo, el buzzer deja de sonar.

La salida del modo de programación es automática : sin presión durante 5 segundos, el led naranja se apaga y el led verde se enciende.

Nota : El consumo de agua programado queda memorizado después de un corte de alimentación.

5.5 GESTIÓN DEL DEPÓSITO DE AGUAS NEGRAS

5.5.1 SANIMARIN PREMIUM



Cuando el sensor de nivel alto del tanque de agua negra está activado (nivel alto alcanzado) :

- el LED del pulsador parpadea en rojo: se hace visible la inscripción "TANK". Todavía es posible usar la descarga 3 veces.

- Después de 3 descargas, el LED se vuelve rojo fijo y es imposible usar la descarga (sistema bloqueado).

Neutralización del sistema de bloqueo

Posibilidad de reautorización permanente al pulsar NORMAL durante 5 segundos.

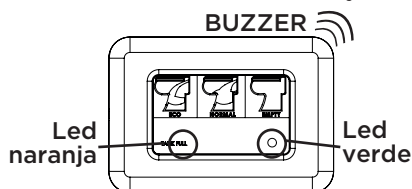
IMPORTANTE

Continuar usando el inodoro cuando el depósito está lleno puede provocar que se desborde.

⇒ **Se desaconseja encarecidamente desactivar el sistema de bloqueo.**

5.5.2 SANIMARIN LUXE

Identificación de las advertencias sonoras y visuales :



LED	BUZZER	USO
- verde fijo - naranja apagado	OFF	Normal
- verde apagado - naranja parpadeante (la inscripción FULL se vuelve visible)	4 bips cada vez que se presiona una tecla	3 ciclos suplementarios autorizados
- verde apagado - naranja fijo (la inscripción FULL es visible)	4 bips cada vez que se presiona una tecla	No se permiten más ciclos. A continuación, el teclado electrónico se bloquea hasta que se vacía el depósito.

Neutralización del sistema de bloqueo (3er caso)

Posibilidad de reautorización permanente al pulsar NORMAL durante 5 segundos.

IMPORTANTE

Continuar usando el inodoro cuando el depósito está lleno puede provocar que se desborde.

⇒ **Se desaconseja encarecidamente desactivar el sistema de bloqueo.**

6. LIMPIEZA/MANTENIMIENTO

AVISO



⇒ En caso de corte de corriente prolongado, o de ausencia prolongada, desconecte la alimentación de agua y electricidad de **Sanimarin®** (véase el procedimiento en 6.2 Invernaje).

PELIGRO



⇒ Antes de comenzar cualquier trabajo de mantenimiento sobre este producto :

- asegúrese de que la alimentación eléctrica de la unidad ha sido desconectada,
- y de que las válvulas pasacasco estén en posición CERRADA o PARADA.

6.1 LIMPIEZA

- Para la limpieza, utilizar los productos sanitarios clásicos.
- No utilizar agentes químicos agresivos (tipo acetona, lejía pura, etc.), los cuales podrían degradar el material de la taza WC.
- Utilizar una escobilla estándar adaptada, no utilizar un estropajo de fregar o un estropajo abrasivo.

6.2 INVERNAJE

En caso de no utilizarlo durante largo tiempo :

- Lave el WC y efectúe varios ciclos con agua limpia para aclarar bien todos los componentes del aparato,
- Vacíe completamente la taza (ver 5. Utilización),
- Cierre las válvulas pasacascos.

7. INTERVENCIONES EVENTUALES



DESCONECTAR ELÉCTRICAMENTE ANTES DE CUALQUIER INTERVENCIÓN !

Para ayudar a diagnosticar y resolver el problema, consulte la siguiente tabla. Para todos los demás problemas, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de **SFA** o con un técnico autorizado de **SFA**.

En la mayoría de los casos, las averías de los trituradores tienen causas menores. Puede resolverlas uno mismo.

AVERÍA CONSTATADA	CAUSAS PROBABLES	REMEDIOS
El motor no funciona.	No hay alimentación eléctrica.	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar el pulsador de control. • Verificar las conexiones eléctricas. • Verificar la fuente de alimentación.
El motor funciona, pero no hay entrada de agua para el aclarado.	El filtro del tubo de alimentación en agua está atascado.	Limpiar el filtro.
	El tubo de alimentación agua puede estar doblado.	Verificar los tubos.
	La válvula pasacasco está cerrada.	Verificar la válvula pasacasco.
	La bomba no está cebada.	Verificar la bomba y la turbina.
	La boquilla de inyección de agua/la válvula está atascada.	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar la boquilla de inyección de agua. • Verificar la válvula.
El motor funciona, pero no hay evacuación.	El interruptor está conectado al revés.	Verificar la conexión de los cables.
	La evacuación está atascada.	Desmontar y limpiar la evacuación.
	La altura de la evacuación es demasiado importante.	<ul style="list-style-type: none"> • Modificar la instalación. • Verificar el recorrido del tubo de evacuación.
	La válvula pasacasco está cerrada.	Verificar la válvula pasacasco.
	No hay agua en el depósito.	Añadir agua en la taza.
El motor funciona con ruido de carraca.	El interruptor está conectado al revés.	Verificar la conexión de los cables.
	Ha caído un cuerpo extraño duro en la taza WC.	<ul style="list-style-type: none"> • Desconectar la alimentación del motor. • Cerrar las válvulas pasacasco. • Desmontar el bloque motor. • Con ayuda de una pinza, retirar todos los materiales que puedan impedir la rotación del triturador. • Con ayuda de una herramienta, girar la turbina en ambos sentidos hasta que la rotación se efectúe libremente. • Conectar de nuevo la alimentación eléctrica del motor y pulsar el botón «Pump out» para verificar el correcto funcionamiento del aparato. • Abrir de nuevo las válvulas pasacasco. • Si el triturador sigue bloqueado, le recomendamos que contacte con nuestro Servicio Postventa, el cual se encargará de aconsejarle o de dirigirle hacia uno de nuestros puntos de Servicio Postventa más cercano.

8. GARANTÍA


El aparato tiene una garantía de dos años desde la fecha de compra siempre que la instalación sea conforme al presente manual y que se haga un uso normal del aparato: evacuación de papel higiénico y materias fecales únicamente. La garantía se limita al reemplazo o a la reparación en nuestros talleres de las piezas identificadas como defectuosas. En ningún caso la garantía implica la posibilidad de una demanda por daños e intereses o indemnización. Los gastos de porte, de embalaje y de desplazamiento están cubiertos durante los 6 primeros meses después de la fecha de compra. La garantía no se aplica al reemplazo o a las reparaciones resultantes del desgaste normal del material, del deterioro o de un accidente, provocadas por negligencia, falta de vigilancia o de mantenimiento de una instalación defectuosa o cualquier otro fallo que exceda nuestro control. Nuestra garantía se anula inmediata y completamente si el cliente modifica o repara sin nuestro acuerdo el material suministrado. La reparación, la modificación o el reemplazo de las piezas durante el período de garantía no prolongan el plazo de garantía del material.

Sin embargo, en caso de que nuestra responsabilidad se viera comprometida, se limitaría para todos los daños al valor de la mercancía suministrada y puesta en funcionamiento por nosotros. La garantía entra en vigor a partir de la fecha de adquisición indicada en la factura del distribuidor. Esta factura será exigida para cualquier exigencia de pago de la garantía.



1. SIKKERHED


Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før du bruger apparatet første gang.

1.1 IDENTIFIKATION AF ADVARSLER

BETYDER	
FARE	Henviser til en fare, der umiddelbart medfører dødsFAld eller alvorlige kvæstelser.
ADVERSEL	Henviser til en fare, der kan medføre dødsFAld eller alvorlige kvæstelser.
BEMÆRK	Henviser til en fare, der kan medføre beskadigelse eller ødelæggelse af produktet.
	Generelle advarselssymbol. Faren er angivet ved indikationer i tabellen.
	Advarer om farer forbundet med elektrisk spænding og giver information om beskyttelse mod elektrisk spænding.
	Advarsel om risiko for skader.

1.2 GENERELLE PUNKTER

FARE	
 	Risiko for snitsår, risiko for elektrisk stød. ⇒ Skil aldrig enheden ad. ⇒ Hvis et kabel eller tilslutningsstik er beskadiget, må du ikke bruge enheden. ⇒ For at undgå enhver fare, få det repareret af autoriseret personale.

BEMÆRK	
	⇒ Respekter polariteten: enhver forbindelsesfejl eller misbrug annullerer garantien.

ADVERSEL	
	Risiko for snitsår. ⇒ Rør aldrig ved bevægelige dele.

Mangel på overholdelse af denne betjenings- og installationsvejledning vil resultere i tab af garantirettigheder og rettigheder til skadesløsholdelse.

Yderligere oplysninger kan fås ved henvendelse til vor kundeservice.



AFBRYF EL-STIKKET !

2. BESKRIVELSE

2.1 ANSØGNING

Sanimarin® er et toilet med speciel afløbspumpe med kværn beregnet til at pumpe spildevand ud fra et WC. Dette apparat er beregnet til anvendelse i både (eller i andre transport enheder eks. autocamper/busser m.m.).

Det giver et højt ydelsesniveau, samt høj sikkerhed og driftssikkerhed, såfremt alle installations- og vedligeholdelsesregler beskrevet i denne betjeningsvejledning overholdes omhyggeligt.

Sanimarin® har kun en knuse- og pumpefunktion uden desinficerende virkning.

ALLE ANDRE ANVENDELSER END DEM, DER ER BESKREVET I DENNE VEJLEDNING, SKAL UNDGÅS.

2.2 DRIFTSTILSTAND

Sanimarin® kombinerer:

- en kværnpumpe, der kværner og dræner spildevand til sortvandstanken
- og en magnetventil, der fylder skålen med rent vand. Dens drift styres af:
- en vippeafbryder med 2 positioner (Comfort model),
- en pneumatisk trykknop (Plus model),

- en elektronisk trykknop (Premium model),
- eller et elektronisk tastatur (Luxe model).



2.3 FORTEGNELSE OVER TILBEHØR

Se vedlagte monteringsvejledning.

2.4 TEKNISKE DATA

Maksimal løftehøjde	3 m	
Maksimal vandret udledningslængde	30 m	
Mærkeeffekt	300 W ved 12 V 360 W ved 24 V	
Elklasse	III	
Beskyttelsesgrad	IPX4	
Udløbs diameter	25 mm/38 mm (mini 19 mm)	
Vandforbrug pr. cyklus		
Sanimarin Plus	Normal	2,4L
Sanimarin Premium	Eco	1,2 L
Sanimarin Luxe	Normal	2,4 til 3,4 L
	Eco	1,2 L
Nettovægt		
Sanimarin® 31	17 kg	
Sanimarin® 32	19 kg	
Sanimarin® Exclusive short	21 kg	
Sanimarin® 43	23 kg	
Sanimarin® Exclusive medium	26 kg	

3. INSTALLATION

FARE	
 	⇒ Før du starter noget arbejde med dette produkt, skal du sørge for: - at al elektrisk strøm til enheden er slukket; - at gennemskrogsventilerne er i LUKKET eller FRA position.

3.1 FASTGØRELSE AF WC KUMMEN PÅ GULVET


- Placer enheden og kontroller, at den valgte placering tillader de hydrauliske forbindelser.
- Tegn omridset af wc-kummen overfor hullerne i keramikummen til skrueerne.
- Ud fra tegningen af omridset måles der 15 mm. Placér vinkelen A, og bór midt i lyset.
- Skru vinklerne lidt i, men lad dem stå frit, indtil kummen skrues endeligt fast.


Skru kummen fast.

Obs: WC kummen skal først skrues fast, når alle tilslutninger er afsluttet.

- Fastgør Sanimarin® godt med de skrue, der er beregnet til dette formål. Befæstelserne skal være egnede til den støtte, som enheden skal installeres på.

3.2 TILSLUTNING AF AFLØB

VIGTIG	
	Forureningsrisiko. ⇒ Alle både bygget fra 2008 skal være udstyret med sortvandstank. Prioriter tømning af sortvandstanke i de relevante havnefaciliteter. ⇒ Alle installationer skal overholde den gældende lovgivning vedrørende udledning af spildevand til havet.

FARE	
	⇒ Ved alle apparater, som er installeret under vandoverfladen, skal Sanimarin®, udledningsinstallationen hæves lodret op, så der nås et niveau mindst 50 cm over vandoverfladen. Installér en undertryksventil på det højeste punkt over installationen, og sænk den derefter ned igen.

Der skal anbringes en stopventil 3 ved hullet i skroget til udledning af spildevandet.

Enhedens udstødningsudtag har en kontraventil.

Evakueringsdiametere er 38 mm (om nødvendigt medfølger

en Ø25 mm adapter i posen med tilbehør). Fastgør med den medfølgende lynlås.

3.3 TILSLUTNING AF VANDFORSYNING

Efter at have bestemt, om Sanimarin® havvandsforsyningen vil være over eller under vandlinjen, fortsæt med installationen i overensstemmelse med den vedlagte vejledning.

• Slange til vandforsyning skal tilsluttes til en havvandspumpe (kan leveres som ekstraudstyr), eller til et ferskvandskredsløb under tryk på båden (standardudførelse). Det skal levere et tryk på mindst 1,7 bar.

Hvis toiletinstallationen kræver brug af gennemskrogsventiler under vandlinjen, er det bydende nødvendigt at følge monteringsvejledningen fra producenten af den nævnte gennemskrogsventil.

Adgang til ventilerne skal være let for alle brugere af toiletet. Hvis dette ikke er tilfældet, skal du sørge for installation af yderligere ventiler af marinekvalitet med fuld passage på vandindløbet og på udløbet.

FARE	
	Dårlig installation, dårlig stand af rørene. Risiko for vandindtrængning i båden. ⇒ Sørg for, at rørene er i god stand. ⇒ Sørg for, at der ikke er lækager. ⇒ Det er obligatorisk at bruge en ventileret sløjfe mellem pumpen og skålen.

FARE	
	⇒ For at sikre installationen i alle hældningsforhold, sørg for at afløbs- og forsyningsslangerne former en kreds, hvis øverste punkt befinder sig 50 cm over vandlinjen. Der skal monteres en udluftningsventil øverst på denne kreds.

BEMÆRK	
	Risiko for forurening af toiletvand. ⇒ Sørg for, at de to gennemgående skrog, det for havvandstilførslen og det for sortvandsudløbet, ikke er for tæt på hinanden for at undgå at suge udledninger ind i pumpen.

3.4 MONTERING AF VIPPEAFBRYDER/TRYKKNAPPEN/TASTATURET

Vælg et sted, der er nemt at nå fra toiletkummen.

3.4.1 COMFORT MODEL

- Udskæring af det rektangulære stykke på 40 mm x 25 mm.
- Skru den medfølgende holder fast, og sæt den i afbryderen.

3.4.2 MODELLER PLUS OG PREMIUM

Bor et hul i væggen med en diameter på 33.


Obs: På nogle modeller er det muligt at placere kontakten på keramikken.


- Plus model: Sæt plastkrøret til trykknappen.
- Placer trykknappen, hvor den skal sidde, og skru den fast med den medfølgende kontramøtrik.

3.4.3 LUXE MODEL

Skær et firkantet stykke ud i væggen på 80 x 50 mm. Tastaturets placering må ikke genere wc-sædet, og det må kun befinde sig maksimum 1,5 meter fra el-boksen.

3.5 ELTILSLUTNING

BEMÆRK	
	Den elektriske forsyning til Sanimarin® skal være direkte tilsluttet til bådens el-tavle og må kun betjene dette apparat. Det anbefales at tilføje en sikring på 25 A ved 12 V og på 15 A ved 24 V.

BEMÆRK	
	⇒ Det er vigtigt at respektere ledningsdiagrammet i den vedlagte vejledning.

3.5.1 SANIMARIN® LEDNINGSHJÆLP

Foretag forbindelsen til batteriet, idet du respekterer kablerne sektion.

	12 V	24 V
Anbefalet maksimalt spændingSFAld (5 %)	0,6 V	1,2 V


	12 V	24 V
Knuserens strømforbrug pr. sekund af drift	0,007 Ah	0,004 Ah
Absorberet strøm / Sikringer der skal bruges	300 W / 25 A	360 W / 15 A
Maksimal kabelafstand i henhold til dens sektion	1,5 mm ² = 1 m max 2,5 mm ² = 2 m max 4 mm ² = 3 m max 6 mm ² = 4,3 m max	1,5 mm ² = 3,5 m max 2,5 mm ² = 6 m max 4 mm ² = 9,5 m max 6 mm ² = 14 m max

3.5.2 VIPPEAFBRYDER LEDNINGSFØRING (COMFORT MODEL)


Ved at respektere vedlagte meddelelse, tilslut afbryderens ledninger.

3.5.3 INSTALLATION AF DEN ELEKTRONISKE BOKS (MODELLER PREMIUM, PLUS OG LUXE)

- Gør elektroniske boksen fast på et tørt og beskyttet sted.

FARE	
	Elektrisk fare. ⇒ Tilslut ikke et batteri eller en strømforsyning til det sted, der er reserveret til elektronisk tastaturet i den elektroniske boks.

- Før de elektriske ledninger fra SANIMARIN® til den elektriske boks, og slut dem til.

BEMÆRK	
	⇒ Tilslut den elektroniske kontrolboks som vist, og respekter farverne absolut. ⇒ Rød ledning = + MACERATOR, sort wire = - MACERATOR (se vedlagte installationsvejledning).

- Derefter tilsluttes batteriet til den elektriske boks, idet ledningernes sektion overholdes (POWER SOURCE slot).

3.5.4 TILSLUTNING AF TOILET SPILDEVANDSBEHOLDEREN (PREMIUM OG LUXE MODELLER)

Tilslut højniveausensoren på beholderen på boksen ved TANK FULL SIGNAL-stedet.

3.6 AFSLUTNING AF TRYKKNAP/TASTATUR-SAMLING

3.6.1 TILSLUTNING AF TRYKKNAPPEN TIL DEN ELEKTRONISKE KONTROLBOKS (PREMIUM OG PLUS MODELLER)

- Plus model: Tilslut den anden ende af røret til den elektroniske kontrolboks.
- Premium model : Tilslut den anden ende af dette rør til den elektroniske boks (CONTROL BUTTON slot).

3.6.2 TILSLUTNING AF TASTATUREN TIL DEN ELEKTRONISKE KONTROLBOKS (LUXE MODEL)

Sæt tastaturet lodret i hullet, og klips rammen fast.

Tilslut kablerne til den elektroniske kontrolboks (CONTROL PANEL slot).

4. IBRUGTAGNING

- Tænd for systemet.
- Åbn vandtilførselsventilen helt for at sikre en god skylning.

Plus, Premium og Luxe Modellen

- Tryk på knappen NORMAL.
- Kom lidt wc-papir i kummen, og gentag operationen.
- Tryk på knappen ECO.
- Kom lidt wc-papir i kummen, og gentag operationen.
- Kontroller, at der ikke er utætheder i de forskellige vandkredsløb, både ind- og udløb.
- Sørg for, at vandet løber ordentligt ud.

Comfort model

- Tryk på ADD WATER, til vandniveauet har fyldt beholderen halvt op (ca. 6 sek.),
 - kom lidt wc-papir i kummen,
 - og benyt PUMP OUT (ca. 6 sek.)
 - Tryk derefter på Add water (ca. 4 sek.).
- Obs: Overhold de ovenstående tider.

- Kontroller, at der ikke er utætheder i de forskellige vandkredsløb, både ind- og udløb.
- Sørg for, at vandet løber ordentligt ud.

5. BRUG

Sanimarin® må kun bruges til knusning og udpumpning af fækallier og wc-papir.

Garantien dækker ikke skader på apparatet forårsaget af fremmedlegemer som vat, tamponer, hygiejnebind, kondomer eller hår, eller forårsaget af udpumpning af væsker som opløsningsmidler eller olie.

BEMÆRK



⇒ I tilfælde af strømafbrydelse eller fravær i længere tid, skal vand- og strømforsyning af **Sanimarin®** afbrydes. (følg proceduren beskrevet i 6.2 Vintersæson).

Obs: Ved høj sø skal kummen tømmes for at undgå, at vandet sprøjter ud

Sanimarin® benyttes som et almindeligt wc.

5.1 BRUG AF VIPPEAFBRYDEREN (COMFORT MODEL)

Sanimarin® COMFORT Model styres af en afbryderknap med to positioner:

- ◇ Tilføj vand (ADD WATER): skylning af kumme,
- ◇ Pump ud (PUMP OUT): knusning og udpumpning.

Hvis du holder positionen PUMP OUT aktiveret, kan skålen tømmes helt.

Rækkefølge for brug af vippeafbryder:

- 1/ Skylning (ADD WATER) anbefalet vandniveau: 1/2 beholder,
- 2/ Udledning af van (PUMP OUT),
- 3/ Skylning (ADD WATER) for hele tiden at have en vis vandstand i bunden af kummen.

5.2 BRUG AF DEN PNEUMATISKE TRYKKNAP (PLUS MODEL)

Trykknappen kan udløse 2 automatisk skylle/knusudpumpning/skylnings cyklusser:

- Normal cyklus = stor skylning = 1 tryk. Anbefales til skylning af faste stoffer og toiletpapir.
- Øko-cyklus = lille skylning = 2 på hinanden følgende tryk. Anbefales til skylning af væsker og små mængder papir.

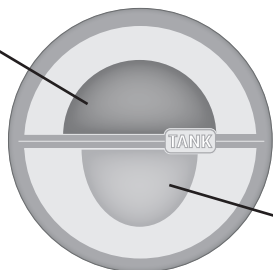
Et langvarigt tryk gør det muligt at tømme skålen helt.

5.3 BRUG AF DEN ELEKTRONISKE TRYKKNAP (PREMIUM MODEL)

5.3.1 FORUDINDSTILLEDE TILSTANDE

Trykknappen kan udløse 2 automatisk skylle/knusudpumpning/skylnings cyklusser:

Normal cyklus



Øko-cyklus

- Normal cyklus = stor skylning. Anbefales til skylning af faste stoffer og toiletpapir.

- Øko-cyklus = lille skylning. Anbefales til skylning af væsker og små mængder papir.

- Hvis du trykker på knappen "Normal cyklus" og holder den nede, tømmes skålen helt.

5.3.2 PROGRAMMERINGSTILSTAND

Benyttelse af programmeringsfunktionen

• Tryk på knapperne "Normal cyklus" og "Øko-cyklus" samtidigt i 5 sekunder. Den røde Led lampe blinker i 3 sekunder og slukker derefter.

Programmering

- Forlængelse med 1 sekund: tryk på knappen "Normal cyklus"

- Mindskelse af 1 sekund: tryk på knappen "Øko cyklus"

LED'en lyser op ved hvert tryk. Når ændringen når maksimum- eller minimumsniveauet, lyser LED'en ikke længere.

Programmeringsfunktionen forlades automatisk: Når der ikke trykkes på nogen knap i 5 sekunder = den røde LED blinker hurtigt i 3 sekunder og slukker derefter.

Obs: Det programmerede vandforbrug forbliver lagret efter en strømafbrydelse.

5.4 BRUG AF DEN ELEKTRONISKE TASTATUR (LUXE MODEL)

5.4.1 FORUDINDSTILLEDE TILSTANDE

Normal cyklus



Anbefales til skylning af faste stoffer og toiletpapir.

Tryk på knappen NORMAL på tastaturet.

Cyklussen varer 15 sekunder.

Øko cyklus

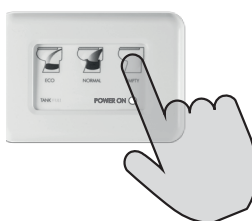


Anbefales til skylning af væsker og små mængder papir.

Tryk på knappen ECO på tastaturet.

Cyklussen varer 8 sekunder.

Udpumpe cyklus



Anbefales til tømning af skålen i tilfælde af hård sø eller længerevarende fravær.

Tryk på knappen EMPTY på betjeningspanelet, indtil vandstanden i toiletkummen når sit minimum.

Obs: Der er altid lidt vand tilbage i sifonen.

Tryk på knappen NORMAL eller ECO

for at vende tilbage til normal drift.

Obs: Toilettet kan ikke bruges, når sortvandstanken er fuld (se 5.5.2 Sanimarin Luxe).

5.4.2 PROGRAMMERINGSTILSTAND

Varigheden af skyllecyklussen NORMAL kan programmeres, og den kan forlænges med 5 sekunder. Tidsindstillingen af denne cyklus vil altså ligge mellem 15 og 20 sekunder

Benyttelse af programmeringsfunktionen

• Tryk på knapperne NORMAL og ECO samtidigt i 5 sekunder. Den orange Led lampe blinker i 5 sekunder og slukker derefter.

Programmering

- Forlængelse med 1 sekund: tryk på knappen NORMAL = 1 bip (maksimum 5 tryk).

- Mindskelse af 1 sekund: tryk på knappen ECO = 1 bip.

Når ændringen når det maksimale eller minimale niveau, holder summeren op med at bippe.

Programmeringsfunktionen forlades automatisk: Når der ikke trykkes på nogen knap i 5 sekunder = den orange LED slukker og den grønne Led lampe lyser.

Obs: Det programmerede vandforbrug forbliver lagret efter en strømafbrydelse.

5.5 ADMINISTRATION AF WC'ETS SPILDEVANDSBEHOLDER

5.5.1 SANIMARIN PREMIUM

Når sensoren for højt niveau i sortvandstanken er aktiveret (højt niveau nået):

- trykknappens lysdiode blinker rødt: påskriften "TANK" bliver synlig. Det er stadig muligt at skylle ud i toilettet 3 gange.



- Efter 3 skylninger bliver lysdioden fast rød, og det bliver umuligt at bruge skylningen (låst system).

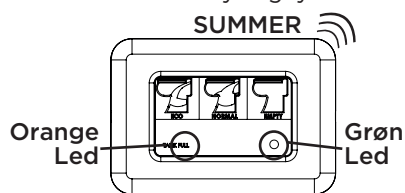
Deaktivering af låsesystemet

Mulighed for permanent genautorisering ved at trykke på "Normal cyklus" i 5 sekunder.

VIGTIG
Hvis du fortsætter med at bruge toiletet, når sortvandstanken er fuld, kan det føre til, at den løber over. ⇒ Det frarådes kraftigt at deaktivere låsesystemet.

5.5.2 SANIMARIN LUXE

Betydningen af advarsler med lys og lyd:




LED	BUZZER	ANVENDELSE
- grøn stabil - orange slukket	OFF	Normal
- grøn slukket - orange blink (ordet "FULL" bliver synligt)	4 bip hver gang der trykkes på en tast	Der er tilladt yderligere 3 cyklusser.
- grønt slukket - konstant orange (skiltet "FULL" er synligt)	4 bip hver gang der trykkes på en tast	Der er ikke flere cykler tilladt. Det elektroniske tastatur er derefter låst, indtil kassen er tømt.



Deaktivering af låsesystemet

Mulighed for permanent genautorisering ved at trykke på NORMAL i 5 sekunder.

VIGTIG
⇒ I tilfælde af strømafbrydelse eller fravær i længere tid, skal vand- og strømforsyning af Sanimarin [®] afbrydes. (følg proceduren beskrevet i 6.2 Vintersæson).

6. VEDLIGEHOLDELSE

BEMÆRK
 ⇒ I tilfælde af strømafbrydelse eller fravær i længere tid, skal vand- og strømforsyning af Sanimarin [®] afbrydes. (følg proceduren beskrevet i 6.2 Vintersæson).

FARE
  Før du begynder at arbejde på dette produkt, skal du sikre dig, at: - at al strøm til enheden er slukket; - at gennemgangsventilerne er i positionen CLOSED eller OFF.

6.1 RENGØRING

- Til rengøring skal du bruge almindelige hygiejneprodukter.
- Pas på ikke at bruge aggressive kemikalier (f.eks. acetone, ren blegemiddel osv.), som kan nedbryde skålens materiale.
- Brug en standard toiletbørste, brug ikke skuresvampe eller slibemidler.

6.2 VINTERSÆSON

Hvis den ikke er brugt i lang tid:

- Skyl skålen med frisk vand i flere omgange,
- Tøm skålen helt (se 5. Brug),
- Og luk de gennemgående skrogventiler.

7. EVENTUELLE INDGREB

I de fleste tilfælde har funktionsforstyrrelser på knusere ubetydelige årsager. Du kan selv løse problemet. For at finde fejlen og løse problemet, kan du benytte nedenstående skema. Til alle andre problemer bedes du henvende dig til **SFA** kundeservice eller en autoriseret **SFA** reparatør.



AFBRYF EL-STIKKET !

KONSTATETERET FEJL	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Efter at have trykket på knappen på tastaturet, går cyklussen ikke i gang.	Ingen strømforsyning.	<ul style="list-style-type: none"> • Kontroller kontrolkontakten. • Kontroller de elektriske forbindelser. • Kontroller strømkilden, kontrollér sikringen.
Cyklussen går i gang, men der løber ikke vand i kummen.	Filteret i indsugningsrøret er tilstoppet.	Rengør filteret.
	Vandforsyningsslangen er måske klemt sammen et sted.	Undersøg vandforsyningsslangen.
	Skroggennemgangsventilen er lukket	Kontroller gennemgangsventilen.
	Pumpen er ugrundet.	Kontroller pumpen og det bløde løbehjul.
	Vandindsprøjtningsslangen/ventilen er blokeret.	<ul style="list-style-type: none"> • Kontroller vandindsprøjtningsslangen. • Kontroller ventilen.
Kontaktet er tilsluttet bagudvendt.	Kontaktet er tilsluttet bagudvendt.	Kontroller kabelforbindelserne.
	Afløbet er stoppet til.	Afmontér afløbet, og gør det rent.
	Afløbet sidder for højt.	<ul style="list-style-type: none"> • Lav om på installationen. • Kontroller afløbsrørets placering.
	Skroggennemgangsventilen er lukket.	Kontroller gennemgangsventilen.
Cyklussen forløber korrekt, motoren fungerer, men vandet i kummen udsuges kun langsomt eller slet ikke.	Der er ikke vand i skålen.	Tilsæt vand i skålen.
	Kontaktet er tilsluttet bagudvendt.	Kontroller kabelforbindelserne.
	Der er faldet et hårdt fremmedlegeme ned i kummen.	<ul style="list-style-type: none"> • Afbryd strømmen til motoren. • Luk for vandtilførselen. • Afmontér motorblokken. • Fjern de materialer, som kan genere knuserens rotation, med en hæklenål. • Med et værktøj drejes turbinen i de 2 retninger, indtil den drejer frit igen. • Tænd for strømmen igen, og tryk på knappen "empty" for at kontrollere, om apparatet fungerer rigtigt. • Luk op for vandtilførselen. • Hvis knuseren stadig er blokeret, anbefaler vi at kontakte vor eftersalgsservice, der vil rådgive eller anviser den nærmeste service løsning.
Motoren har en skramlende lyd.	Der er faldet et hårdt fremmedlegeme ned i kummen.	<ul style="list-style-type: none"> • Afbryd strømmen til motoren. • Luk for vandtilførselen. • Afmontér motorblokken. • Fjern de materialer, som kan genere knuserens rotation, med en hæklenål. • Med et værktøj drejes turbinen i de 2 retninger, indtil den drejer frit igen. • Tænd for strømmen igen, og tryk på knappen "empty" for at kontrollere, om apparatet fungerer rigtigt. • Luk op for vandtilførselen. • Hvis knuseren stadig er blokeret, anbefaler vi at kontakte vor eftersalgsservice, der vil rådgive eller anviser den nærmeste service løsning.

8. GARANTIBETINGELSER

Der ydes to års garanti på apparatet at regne fra købsdatoen, under forudsætning af at installationen overholder normerne, og at det benyttes normalt: udelukkende udpumpning af fækaler og wc-papir. Garantien begrænser sig til udskiftning eller reparation af dele anerkendt som defekte på vores værksted. Garantien kan på ingen måde give ret til erstatningskrav eller udbetaling af et erstatningsbeløb. Garantien dækker ikke porto, emballage og transport. Garantien dækker ikke udskiftning eller reparation, der er blevet nødvendig som følge af normal slidage af materialet, skader eller uheld opstået ved sløseri, manglende opsyn eller vedligeholdelse, defekt installation og alle andre fejl, vi ikke kan have kontrol over. Garantien ophæves med det samme og fuldstændigt, såfremt kunden foretager ændringer eller får repareret materialet uden vort samtykke. Reparation, ændring eller udskiftning af dele i løbet af garantiperioden kan ikke bevirke, at garantiperioden for materialet forlænges. Skulle vi alligevel blive ansvarlige, vil dette ansvar for alle skader begrænse sig til værdien af den vare, vi har leveret og iværksat. Garantien træder i kraft, den dato materialet købes, beviset af regningen, som vil blive krævet i alle garantispørgsmål.


1. SÄKERHET


Läs bruksanvisningen noga innan du använder enheten för första gången.


1.1 IDENTIFIERING AV VARNINGAR

BETYDELSE	
FARA	Denna term definierar en stor risk som kan leda till döden eller allvarlig skada, om den inte undviks.
VARNING	Denna term definierar en medelrisk som kan leda till en mindre till svår skada, om den inte undviks.
LÄGGA MÄRKE TILL	Denna term definierar en fara som kan medföra risk för maskinen och dess funktion, om den inte beaktas.
	Varning om allmän fara. Faran specificeras av indikationerna i tabellen.
	Denna symbol visar faror förknippade med elektrisk spänning och ger information om skydd mot elektrisk spänning.
	Varning om risken för skador på båten.

1.2 ALLMÄN INFORMATION

FARA	
	Risk för skärsår, risk för elchock. ⇒ Demontera aldrig enheten. ⇒ Om en kabel eller en anslutningskontakt är skadad ska du inte använda enheten. ⇒ Låt reparera den av auktoriserad personal för att undvika fara.

LÄGGA MÄRKE TILL	
	Respektera polariteten: alla anslutningsfel eller missbruk upphäver garantin.

VARNING	
	Risk för skärsår. ⇒ Rör aldrig rörliga delar.

Tillverkaren avvisar allt ansvar i händelse av kroppsskada eller skada på egendom som direkt eller indirekt beror på underlåtenhet att följa instruktionerna i detta dokument.

Mer information kan du få via vår kundtjänst.



KOPPLA BORT INNAN NÅGON ÅTGÄRD UTFÖRS!

2. BESKRIVNING

2.1 TILLÄMPNINGSSOMRÅDE

Sanimarin® är en toalettstol utrustad med en kvarnpump för att tömma sanitärt avloppsvatten.

Denna toalett är avsedd för marint (eller mobilt) bruk. Den efterföljer SFA:s höga krav på prestanda, säkerhet och tillförlitlighet under förutsättning att alla regler för installation och underhåll som beskrivs i föreliggande anvisningar åtföljs.

Sanimarin® har endast en finfördelning och pumpfunktion, utan desinficerande effekt.

ALLA ANDRA APPLIKATIONER ÄN DE SOM BESKRIVS I DENNA HANDBOK SKA UNDVIKAS.

2.2 FUNKTIONSPRINCIP

Sanimarin® kombinerar :

- en utspädningspump som mal och tömmer avloppsvattnet i svartvattentanken.
- och en magnetventil som fyller skålen med rent vatten.

Dess funktion styrs av :

- en vippströmbrytare (Comfort-modell),
- en pneumatisk tryckknapp (Plus-modell),
- en elektronisk tryckknapp (Premium-modell),
- eller ett elektroniskt tangentbord (Luxe-modell).


2.3 LEVERANSENS INNEHÅLL

Se bifogade monteringsanvisningar.

2.4 TEKNISKA DATA

Vertikalt avlopp max.	3 m	
Horisontellt avlopp max.	30 m	
Märkeffekt	300 W vid 12 V 360 W vid 24 V	
Elektrisk klass	III	
Skyddsklass	IPX4	
Utloppsdiаметer	25 mm eller 38 mm (min 19 mm)	
Vattenförbrukning per cykel		
Sanimarin Plus	Normal	2,4L
Sanimarin Premium	Eco	1,2 L
Sanimarin Luxe	Normal	2,4 till 3,4 L
	Eco	1,2 L
Nettovikt		
Sanimarin® 31	17 kg	
Sanimarin® 32	19 kg	
Sanimarin® Exclusive short	21 kg	
Sanimarin® 43	23 kg	
Sanimarin® Exclusive medium	26 kg	

3. INSTALLATION

FARA	
	⇒ Innan något arbete inleds på denna produkt, se till att all strömtillförsel till enheten är avstängd och skroventiler är stängda

3.1 MONTERING AV TOALETSTOLEN PÅ GOLVET

- Placera apparaten och kontrollera att den valda platsen tillåter hydrauliska anslutningar.
- Kalkering av basens kontur på golvet, för fixeringshålen i keramiken.
- Mät 15 mm från konturlinjen, placera fästet A och borra igenom dess hål.
- Skruva i fästena utan att dra åt dem. Den slutgiltiga åtdragningen görs när toalettstolen skruvas fast.


Fastskruvning av toalettstolen

Obs: Fäst inte toalettstolen slutgiltigt mer än en gång när alla anslutningar har slutförts.

- Montera **Sanimarin®** ordentligt med hjälp av de medföljande skruvarna. Dina fästen ska vara anpassade till underlaget på vilket toaletten installeras.

3.2 ANSLUTNING TILL UTLOPPSLEDNING

VIKTIG	
	Risk för föroreningar. ⇒ Alla båtar byggda från 2008 måste vara utrustade med en svartvattenuppsamlingstank. Gynnar tömning av svarta vattentankar i lämpliga hamnanläggningar. ⇒ Vid samtliga installationer skall gällande lagar om tömning av avfall till havs följas.

FARA	
	Om toaletten monteras under vattennivå måste avluftningsbøj monteras 50 cm ovan vattennivå. Installera en tom brytventil på installationens högsta punkt och gå sedan neråt igen.

En avstängningsventil skall alltid monteras på bordsgenomföring för avloppet (se ritning).

Toaletten levereras med backventil i utloppet.
Utloppsdiаметern är 38 mm (25 mm adapter medföljer).


3.3 ANSLUTNING AV INLOPPSVATTEN


Monteras toaletten under vattennivå skall installationen utföras i enlighet med föreskrifterna i styckena (se monteringsanvisning).


Om toalettinstallationen kräver användning av skroventiler under vattenlinjen är det absolut nödvändigt att följa båtillverkarens anvisningar för placering av dessa skroventiler. Tillgången till skroventiler skall vara lättåtkomliga. Om inte, planera att installera ytterligare hamnar av högsta port på

vatteninloppet och utloppet.

- Vattentillförselrör : Ansluts till en sjövattpump (tillgänglig som tillval) eller till trycksatt sötvattenssystem ombord. Matningstrycket måste vara minst 1,7 bar.

FARA	
	Dålig installation, dåligt skick på rören. Risk för att vatten kommer in i båten. ⇒ Försäkra er alltid om att kranar och slangar har en god standard. ⇒ Se till att det inte finns några läckor. ⇒ Det är obligatoriskt att använda en ventilerad slinga mellan pumpen och skålen.

FARA	
	⇒ Alla avluftningsböjar skall monteras minst 50 cm ovan vattennivån.

LÄGGA MÄRKE TILL	
	Risk för kontaminering av toalettvaatten. ⇒ Se till att de två genomskroven, havsförsörjningens och svarta vattens utsläpp, inte är för nära varandra för att undvika att suga utsläppen i pumpen.

3.4 MONTERING AV VIPPSTRÖMBRYTARE/TRYCKKNAPP/TANGENTBORD

Välj en plats som är lätt att nå från toalettstolen.

3.4.1 COMFORT-MODELL

- Skär ut en rektangel 40 mm x 25 mm i skiljeväggen.
- Skruva fast medföljande stöd.
- Sätt brytaren på plats.

3.4.2 PLUS- OCH PREMIUM-MODELLER

Borra ett hål med diametern 33 mm i skiljeväggen.


Obs: På vissa modeller är det möjligt att placera strömbrytaren på keramiken.


- Plus-modell : Anslut plaströret till tryckknappen.
- Placera tryckknappen, och skruva fast medföljande mutter.

3.4.3 LUXE-MODELL

Skär ut en 80 x 50 mm rektangel i skiljeväggen. Tangentbordet får inte vara i vägen för locket och får vara maximalt 1,50 m från den elektroniska kontrollboxen.

3.5 ELEKTRISK ANSLUTNING

LÄGGA MÄRKE TILL	
	Strömförsörjningen för Sanimarin® måste vara direkt ansluten till båtens elpanel och ska endast leda till apparaten. Det rekommenderas att lägga till en 25 A-säkring för 12 V och 15 A-säkring för 24 V.

LÄGGA MÄRKE TILL	
	⇒ Följkopplingsdiagram för monteringsanvisningarna.

3.5.1 RÅD FÖR KABELANSLUTNING AV SANIMARIN®


	12 V	24 V
Maximalt rekommenderad spänning SFall (5%)	0,6 V	1,2 V
Kvarnens strömförbrukning per driftsekund	0,007 Ah	0,004 Ah
Strömförbrukning/säkringar som ska användas	300 W / 25 A	360 W / 15 A
Rekommenderade maximala avstånden, beroende på elkabelns area	1,5 mm ² = 1 m max 2,5 mm ² = 2 m max 4 mm ² = 3 m max 6 mm ² = 4,3 m max	1,5 mm ² = 3,5 m max 2,5 mm ² = 6 m max 4 mm ² = 9,5 m max 6 mm ² = 14 m max

3.5.2 LEDNINGSDRAGNING AV VIPPSTRÖMBRYTAREN (COMFORT-MODELL)


Koppla omkopplaren enligt de medföljande anvisningarna.

3.5.3 INSTALLATION AV DEN ELEKTRONISKA KONTROLLBOXEN (MODELLERNA PREMIUM, PLUS OCH LUXE)

- Fäst kontrollboxen på en torr och skyddad plats.

FARA	
	Elektrisk fara. ⇒ Anslut inte ett batteri eller en strömkälla till tangentbord på den elektroniska kontrollboxen.

- Dra och anslut elkablarna från Sanimarin® till den elektroniska kontrollboxen.

LÄGGA MÄRKE TILL	
	⇒ Koppla in den elektroniska kontrollboxen enligt bilden, varvid du alltid måste följa färgerna. ⇒ röd tråd = + MACERATOR, svart tråd = - MACERATOR (se bifogade installationsanvisningar).

- Anslut kontrollboxen till batteriet och observera kabelns tvärsnitt (plats för POWER SOURCE).

3.5.4 ANSLUTNING AV AVLOPPSVATTENTANKEN (MODELLERNA PREMIUM OCH LUXE)

Anslut sensorn för hög tanknivå till höljet på platsen för TANK FULL SIGNAL.

3.6 SLUTFÖRA MONTERINGEN AV TRYCKKNAPPAR OCH TANGENTBORD

3.6.1 ANSLUT TRYCKKNAPPEN TILL DEN ELEKTRONISKA KONTROLLBOXEN (MODELLERNA PREMIUM OCH PLUS)

- Plus-modell: Anslut slangens andra ände till den elektroniska kontrollboxen.
- Premium-modell : Anslut kabelns andra ände till den elektroniska kontrollboxen (plats för CONTROL BUTTON).

3.6.2 ANSLUTNING AV TANGENTBORDET TILL KONTROLLBOXEN (LUXE MODELL)

Fäst knappsetsen horisontellt och kläm ramen på plats.

Anslut kablarna till den elektroniska kontrollboxen (springan för CONTROL PANEL).

4. DRIFTSÄTTNING

- Anslut strömtillförseln.
- Öppna vattentillförselsventilen helt för att uppnå en grundlig spolning.

Modellerna Plus, Premium och Luxe

- Tryck på knappen NORMAL.
- Kasta ett par bitar toalettpapper i toalettstolen, och upprepa sedan åtgärden.
- Tryck på knappen ECO.
- Kasta ett par bitar toalettpapper i toalettstolen, och upprepa sedan åtgärden.
- Kontrollera att det inte finns några läckor i de olika vattenkretsarna, både in och utlopp.
- Se till att vattnet rinner av ordentligt.

Comfort-modell

- Tryck på Add water tills 1/2 skål har uppnåtts (cirka 6 sek.),
- Kasta ett par bitar toalettpapper i toalettstolen,
- Pump out (cirka 6 sek.)
- sedan Add water
- (cirka 4 sek.)

Obs: Följ de tider som anges ovan.

- Kontrollera att det inte finns några läckor i de olika vattenkretsarna, både in och utlopp.
- Se till att vattnet rinner av ordentligt.

5. ANVÄNDNING

Sanimarin® används som en vanlig toalett. Den kräver inget särskilt underhåll.

Sanimarin® ska endast användas för malning och utsläpp av fekalier och toalettpapper.

Eventuella skador på apparaten som orsakas av malning av främmande föremål, som t.ex. bomull, tamponger, bindor, kondomer, hår, eller pumpning av vätskor som t.ex. lösningsmedel och oljor, betraktas inte som täckta av garantin.

LÄGGA MÄRKE TILL	
	⇒ Vid längre strömavbrott eller lång frånvaro ska vatten- och eltillförsel till Sanimarin® kopplas ifrån (se proceduren i (Se 6.2 Övervintring).

Obs: Töm toalettstolen vid hård sjö för att undvika stänk.

5.1 ANVÄNDER VIPPSTRÖMBRYTAREN (COMFORT-MODELL)

Omkopplaren tillåter, beroende på dess läge:

Sanimarin® styrs med en tryckknappspanel med två lägen :

- ADD WATER : kommando för sköljning av toalettstolen,
- PUMP OUT : kommando för malning och utsläpp.

Om du håller ned PUMP OUT-läget kan skålen tömmas helt och hållet.

Sekvens för användning av omkopplingsknapparna:

1/ Skölj (ADD WATER): rekommenderad vattennivå = 1/2 skål,
2/ Töm (PUMP OUT),

3/ Skölj (ADD WATER): för att få till ett permanent vattenlås i botten av toalettstolen.

Ingen automatisk cykel.

5.2 ANVÄNDNING AV DEN PNEUMATISKA TRYCKKNAPPEN (PLUS-MODELL)

Den pneumatiska tryckknappen kan utlösa 2 automatiska cykler för sköljning/malning-utsläpp/sköljning:

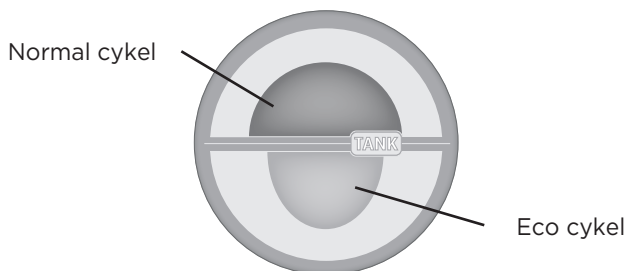
- Normal cykel = stor spolning = 1 tryck. Rekommenderas för avlägsnande av fasta ämnen och toalettpapper.
- Eco cykel = liten spolning = 2 på varandra följande tryckningar. Rekommenderas för bortskaffande av vätskor och små mängder papper.

Ett långvarigt tryck gör att skålen kan tömmas helt och hållet.

5.3 ANVÄNDNING AV DEN ELEKTRONISKA TRYCKKNAPPEN (PREMIUM-MODELL)

5.3.1 FÖRINSTÄLLDA LÄGEN

Den elektroniska tryckknappen kan utlösa 2 automatiska cykler för sköljning/malning-utsläpp/sköljning:



- Normal cykel = stor spolning. Rekommenderas för avlägsnande av fasta ämnen och toalettpapper.

- Eco cykel = liten spolning. Rekommenderas för bortskaffande av vätskor och små mängder papper.

- Om du trycker på knappen "Normal cykel" och håller den intryckt tömmer du skålen helt.

5.3.2 PROGRAMMERINGSLÄGE

Gå in i programmeringsläget

• Håll knapparna "Normal cykel" och "Eco cykel" intryckta samtidigt under 5 sekunder. Den röda lysdioden blinkar snabbt i 3 sekunder och slocknar sedan.

Programmering

- 1 tryck på knappen "Normal cykel" = vattnet fylls med hårt vatten i 1 sekund längre.

- 1 tryck på knappen "Eco Cycle" = vattenpåfyllningen pågår 1 sekund kortare tid.

Lysdioden lyser vid varje tryck. När modifieringen når den högsta eller lägsta nivån lyser lysdioden inte längre.

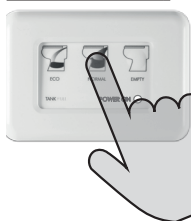
Avsluta programmeringsläget sker automatiskt: om inget tryck utövas på 5 sekunder blinkar den röda lysdioden snabbt i 3 sekunder och slocknar sedan.

Obs: Den programmerade vattenförbrukningen finns fortfarande kvar i minnet efter ett strömavbrott.

5.4 ANVÄNDNING AV DET ELEKTRONISKA TANGENTBORDET (LUXE-MODELL)

5.4.1 FÖRINSTÄLLDA LÄGEN

Normal cykel



Rekommenderas för avlägsnande av fasta ämnen och toalettpapper.

Ska du trycka på NORMAL på tangentborden.

Cykeln varar 15 sekunder.

Eco cykel

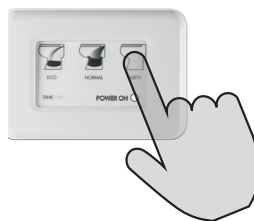


Rekommenderas för bortskaffande av vätskor och små mängder papper.

Ska du trycka på NORMAL på tangentborden.

Cykeln varar 8 sekunder.

Avrinningscykel



Rekommenderas för att tömma skålen vid grov sjö eller långvarig frånvaro.

Tryck på knappen EMPTY på kontrollpanelen tills vattennivån i skålen når sin lägsta nivå.

Observera: Det finns alltid lite vatten kvar i fällan.

Tryck på knappen NORMAL eller ECO för att återgå till normal drift.

Obs: Toaletten kan inte användas när svartvattentanken är full (se 5.5.2 Sanimarin Luxe)

5.4.2 PROGRAMMERINGSLÄGE

Det går att programmera "Normal"-cykelns sköljningstid och lägga till 5 sekunder.

Den här cykeln kommer att vara mellan 15 och 20 sekunder.

Gå in i programmeringsläget

• Tryck på knapparna NORMAL och ECO samtidigt i minst 5 sekunder. Den orangefärgade lysdioden blinkar i 5 sekunder och slocknar sedan.

Programmering

- 1 tryck på knappen NORMAL = växlar till nästa nivå, vilket indikeras av ett pip. Fyllning med vatten tar 1 sekund längre tid (max. 5 tryck).

- 1 tryck på knappen ECO = ändra till föregående nivå, vilket indikeras av ett pip. Fyllning med vatten tar 1 sekund mindre.

När ändringen når den högsta eller lägsta nivån slutar summern att pipa.

Avsluta programmeringsläget automatiskt: utan tryck i 5 sekunder släcks den orangea lysdioden och den gröna lyser.

Obs: Den programmerade vattenförbrukningen finns fortfarande kvar i minnet efter ett strömavbrott.

5.5 HANTERING AV SVARTVATTENTANKEN

5.5.1 SANIMARIN PREMIUM

När svartvattentankens högnivåsensor aktiveras (hög nivå uppnådd):

- tryckknappens lysdiod blinkar rött: texten "TANK" blir synlig. Det är fortfarande möjligt att spola toaletten tre gånger.



- Efter tre spolningar blir lysdioden fast röd och det blir omöjligt att använda spolningen (låst system).

Inaktivera låssystemet

Möjlighet till permanent oauktorisering genom att trycka på "Normal" i 5 sekunder.

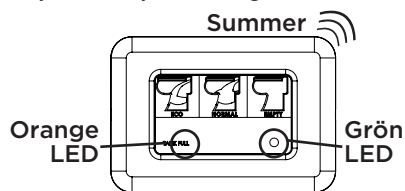
VIKTIGT

Om du fortsätter att använda toaletten när svartvattentanken är full kan det leda till att den svämmar över.

⇒ **Det är starkt avrådigt att inaktivera låssystemet.**

5.5.2 SANIMARIN LUXE

Betydelsen av ljus- och ljudvarningar:






LED	SUMMER	ANVÄNDNING
- grönt stadigt - orange av	OFF	Normal
- grönt av - blinkar orange (FULL blir synlig)	4 pip varje gång en tangent trycks in.	Ytterligare 3 cykler är tillåtna.
- grönt av - orange stadig (FULL synlig)	4 pip varje gång en tangent trycks in.	Inga fler cykler är tillåtna. Det elektroniska tangentbordet är sedan låst tills kassan är tömd.

Inaktivera låssystemet

Möjlighet till permanent omaktivering genom att trycka på NORMAL i 5 sekunder.

VIKTIG
Om du fortsätter att använda toaletten när svartvattentanken är full kan det leda till att den svämmar över. ⇒ Det är starkt avrådigt att inaktivera låssystemet.

6. RENGÖRING/UNDERHÅLL

LÄGGA MÄRKE TILL
 ⇒ Vid längre strömavbrott eller lång frånvaro ska vatten- och eltillförsel till Sanimarin ® kopplas ifrån (se proceduren i (se 6.2 Övervintring).
FARA
  ⇒ Innan något arbete inleds på denna produkt, se till att all strömtillförsel till enheten är avstängd och skroventiler är stängda.

6.1 RENGÖRING

- Vid rengöring ska konventionella sanitetsprodukter användas.
- Använd inte starka kemikalier (av typen acetone, rent blekmedel, etc.) som skulle kunna bryta ned skålens material.
- Använd en anpassad standardtoalettbörste, använd inte skur- eller skrubbsvamp.

6.2 ÖVERVINTRING

Om den inte används på lång tid:

- Skölj skålen med färskt vatten i flera omgångar,
- Låt skålen rinna av fullständigt (se 5. Användning),
- Stäng ventilerna i skrovet.

7. EVENTUELLA INGREPP



KOPPLA UR ELKONTAKTEN VID ALLA ÅTGÄRDER !

I de flesta fall beror kvarnarnas funktionsfel på mindre orsaker, som du kan åtgärda själv. För att hjälpa dig diagnostisera och lösa problem har vi tabellen nedan. För alla andra problem kontaktar du Saniflo's kundtjänst eller en reparatör som godkänts av Saniflo.

UPPTÄCKT FEL	TROLIGA ORSAKER	LÖSNING
Motorn fungerar inte.	Ingen strömtillförsel.	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollera strömbrytaren. Kontrollera de elektriska anslutningarna. Kontrollera kraftkällan.

UPPTÄCKT FEL	TROLIGA ORSAKER	LÖSNING
Motorn fungerar, men det kommer inte in något vatten för spolningen.	Filtret i inlopps slang är igentäppt.	Rengör filtret.
	Vattentillloppsroret är kanske i kläm.	Kontrollera slang.
	Slangen är stängd.	Kontrollera skroventilen.
	Pumpen är strömlös.	Kontrollera pumpen och turbinen med böjliga blad.
	Vatteninsprutningsmunstycket/ventilen är igensatt.	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollera vatteninsprutningsmunstycket. Kontrollera ventilen.
Motorn fungerar, men det töms inte något vatten.	Brytaren har kopplats bakvänt.	Kontrollera kabelanslutningarna.
	Utloppet är igensatt.	Ta bort och rengör utloppet.
	Utloppet är för högt.	<ul style="list-style-type: none"> Modifiera installationen. Kontrollera utloppsslansens dragning.
	Skroventilen är stängd.	Kontrollera skroventilen.
Motorn ger ifrån sig ett ett rasslande ljud.	Det finns inget vatten i skålen.	Håll vatten i skålen.
	Brytaren har kopplats bakvänt.	Kontrollera kabelanslutningarna.
	Ett främmande och hårt föremål har fallit i toalettstolen.	<ul style="list-style-type: none"> Bryt motorns strömtillförsel. Stäng skroventilerna. Demontera motorblocket. Rengör kvarnen och ta bort allt material som kan hindra kvarnens rotation. Vrid med hjälp av ett verktyg turbinen åt båda hållen tills rotationen sker fritt. Anslut motorns strömtillförsel igen och tryck på knappen "Pump out" för att kontrollera apparatens funktion. Öppna skroventilerna igen. Om kvarnen fortfarande är blockerad rekommenderar vi dig att kontakta vår kundtjänst som kommer att ge dig råd eller hänvisa dig till närmaste servicecenter.

8. GARANTIVILLKOR

I de fall inte annat avtalats i lokala avtal, branschavtal eller i separat överenskommelse mellan parterna, gäller följande garantivillkor:

- Saniflos produktgaranti omfattar samtliga produkter i 24 månader (2 år) från leveransdatum, men som mest 36 månader (3 år) från produktionsdatum (framgår av produktens typskylt). Leveransdatum skall kunna styrkas av kund genom att presentera en fakturakopia.
- Om det under garantitiden uppstår ett fel/en skada som kan hänföras till Saniflos garantiåtagande skall SANIFLO reparera defekt enhet eller leverera utbytesenhet snarast och inom normal arbetstid. Reparation kan utföras antingen på egen verkstad eller hos en SANIFLO auktoriserad servicepartner. Saniflos garantiåtagande omfattar materialkostnad samt arbetskostnad för reparation på verkstad. Assistens på plats eller demontering och återmontering av produkt samt eventuella kostnader för transport tur/retur av produkt bekostas av kund.
- SANIFLO förbehåller sig rätten att neka reparation om det kan misstänkas att produkten använts för ämnen som är skadliga för män-niska och/eller miljö.
- Inga krav kan ställas på SANIFLO för ev. Förlorad affärsvinst, förlust av tid eller förtjänst eller annan liknande förlust. Inte heller krav på ersättning för leverans, arbete, ersättningsmaterial eller liknande om detta inte i förväg godkänts av SANIFLO.



1. TURVALLISUUS


Lue käyttöopas huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa.


1.1 VAROITUSTEN TUNNISTAMINEN

MERKITYS	
VAARA	Tällä termillä viitataan vaaraan, johon liittyy suuria mahdollisesti kuolemaan tai vakavaan vammautumiseen johtavia riskejä, mikäli vaaraa ei vältetä.
VAROITUS	Tällä termillä viitataan vaaraan, joka voi johtaa lievään tai vakavaan loukkaantumiseen, ellei vaaraa vältetä.
ILMOITUS	Tällä termillä viitataan vaaraan, joka saattaa aiheuttaa riskin laitelte ja sen toiminnalle, jos vaaraa ei oteta huomioon.
	Varoitus yleisestä vaarasta. Vaara määritetään taulukossa olevilla viitteillä.
	Varoitus sähköjännitteeseen liittyvistä vaaroista. Antaa ohjeita sähköjännitteeltä suojautumiseen.
	Kyseisten ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa veneen täyttymisen vedellä.

1.2 YLEISTÄ

VAARA	
 	Leikkaamisvaara, sähköiskun vaara. ⇒ Älä koskaan pura laitetta. ⇒ Jos kaapeli tai liitäntäpistoke on vaurioitunut, älä käytä laitetta. ⇒ Vaarojen välttämiseksi korjauta laitteet valtuutettulla henkilöstöllä.

ILMOITUS	
	⇒ Noudata napaisuutta: mahdollinen yhteysvirhe tai väärinkäyttö mitätöi takuun.

VAROITUS	
	Leikkautumisvaara. ⇒ Älä koskaan koske liikkuviin osiin.

Valmistaja ei ole vastuussa, jos henkilövahinko tai omaisuusvahinko johtuu suoraan tai epäsuorasti tämän käyttöohjeen ohjeiden laiminlyömisestä.

Ota yhteyttä asiakaspalveluumme, lisätietojen saamiseksi.



2. KUVAUS

2.1 SOVELLUS

Sanimarin[®]-käymälä on varustettu murskepumpulla jäteveden hävittämistä varten.

Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi veneissä ja laivoissa. Laitetta voi käyttää myös muissa liikkuvissa aluksissa. **Sanimarin**[®] on murskepumpulla varustettu käymälä, joka oikein asennettuna ja käytettynä toimii ja palvelee usean vuoden ajan. **Sanimarin**[®] ei tee muuta kuin hienontaa ja pumppaa jätettä, se ei puhdistaa sitä.

TÄTÄ TUOTETTA EI SAA KÄYTTÄÄ MUUHUN TARKOITUKSEEN KUIN MITÄ TÄSSÄ KÄYTTÖOPPAASSA ON KUVATTU.

2.2 TOIMINTAPERIAATE

Sanimarin[®]-käymälä koostuu

- murskainpumpusta, joka jauhaa ja tyhjentää jäteveden septisäiliöön

- sekä magneettiventtiilistä, joka käynnistää huuhtelupesipumpun (ei tule käymälän mukana).

Sanimarin[®]-käymälän toimintaa voit ohjata :

- vaihtokytkimellä (Comfort-malli),

- paineilmapainikkeella (Plus-malli),
- elektronisella painikkeella (Premium-malli),
- käyttöpaneelilla (Luxe-malli).



2.3 TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

Katso asennusohjeet (liitteenä).

2.4 TEKNISEET TIEDOT

Pystypoisto, maksimikorkeus	3 m	
Vaakapoisto, maksimipituus	30 m	
Nimellisteho	300 W (12 V) 360 W (24 V)	
Sähköluokka	III	
IP-luokka	IPX4	
Poistoputken halkaisija	25 mm/38 mm (mini 19 mm)	
Vedenkulutus/sykli		
Sanimarin Plus	Normal	2,4L
Sanimarin Premium	Eco	1,2 L
Sanimarin Luxe	Normal	2,4-3,4 L
	Eco	1,2 L
Paino		
Sanimarin[®] 31	17 kg	
Sanimarin[®] 32	19 kg	
Sanimarin[®] Exclusive short	21 kg	
Sanimarin[®] 43	23 kg	
Sanimarin[®] Exclusive medium	26 kg	

3. ASENNUS

VAARA	
 	⇒ Aina ennen tämän tuotteen asentamista on varmistettava, että käymälän sähkövirta on katkaistu ja pohjaventtiilit ovat suljetussa asennossa.

3.1 KÄYMÄLÄN KIINNITYS LATTIAAN


- Aseta laite paikalleen ja tarkista, että valittu paikka sallii hydrauliset liitännät.
- Piirrä kulhon jalustan ääriviivat lattiaan sekä merkitse viivalle keraamiseen osaan tehdyt kiinnitysaukot.
- Aseta asennuskulmat 15 mm ääriviivojen sisäpuolelle merkintöjen kohdalle ja poraa tarvittava reikä lattiaan kulman keskeltä.
- Kiinnitä kulmat, mutta jätä ne vielä löysiksi. Lopullinen kiristys tehdään vasta kun sovitus on valmis.

Kulhon kiinnitys ruuveilla.

Huomautus: älä kiinnitä kulhoa lopullisesti ennenkuin kaikki vesi- ja sähköliitännät on tehty.

- Kiinnitä **Sanimarin**[®]-käymälä tukevasti tähän tarkoitukseen varatuilla ruuveilla. Valitse kiinnitystapa niin, että se sopii alustaan, johon käymälä asennetaan.

3.2 LIITÄNTÄ VIEMÄRIIN

TÄRKEÄÄ	
	Saastumisriski. ⇒ Kaikissa vuodesta 2008 lähtien rakennetuissa veneissä on oltava septisäiliö. Se on ensisijaisesti tyhjennettävä imutyhjennysasemalla. ⇒ Noudata voi-massa olevia lakeja, jotka koskevat jätteiden laskemista vesistöön.

VAARA	
	Jos Sanimarin [®] -käymälä on asennettu vesirajan alapuolelle, täytyy poistoletkun nousta vähintään 50 cm korkeudelle vesirajan yläpuolelle. Asenna laponestventtiili letkun yläpuolelle kohtaan.

Asenna sulkuventtiili **3** kaikkiin rungon läpivienteihin jotka on liitetty tähän käymälään.

Laitteen poistoputkessa on takaiskuventtiili.

Poistonletkun halkaisija on 38 mm (tarvittaessa voidaan käyttää mukana toimitettua 25 mm sovitinkappaletta).


3.3 HUUHTELUVEDEN SYÖTTÖLIITÄNNÄT


Kun olet määrittänyt **Sanimarin**[®]-käymälän asennuspaikan (joko vesilinjan ala- tai yläpuolelle), jatka asennusohjeiden noudattamista.


• Liitä vedensyöttöletku merivesipumppuun (ei sisälly toimitukseen) tai paineistettuun aluksen makeavesijärjestelmään. Pumppun minimipaine 1,7 bar.

Jos käymälän asennus vaatii vesirajan alapuolella olevia läpivientejä ja venttiilejä, on ehdottomasti noudatettava niiden valmistajan käyttöohjeita.

Kaikkien käymälän käyttäjien tulee päästä helposti käsiksi venttiileihin. Jos tämä ei onnistu, on mahdollisesti asennettava lisäventtiileitä, jotta vedensyöttö ja -poisto voidaan sulkea.

VAARA	
	<p>Puutteellinen asennus, vialliset putket. Vedenpääsy veneeseen.</p> <p>⇒ Jos käymälä liitetään rungon läpi vievään osaan, putkiston kunto on tarkistettava. Vedenpääsy veneeseen aiheuttaa uppoamisvaaran.</p> <p>⇒ Varmista, ettei vuotoja ole.</p> <p>⇒ Laponestoventtiilin käyttö on pakollista.</p>

VAARA	
	<p>⇒ Kaikki laponestoventtiilit (ei toimiteta käymälän mukana) tulee asentaa vähintään 50 cm vesirajan yläpuolelle.</p>

ILMOITUS	
	<p>Käymäläveden saastumisvaara, terän vaurioituminen.</p> <p>⇒ Varmista, että huuhtelu- ja jätevesien läpiviennit eivät ole liian lähellä toisiaan.</p>

3.4 VAIHTOKYTKIMEN/PAINEILMAPAINIKKEEN/KÄYTTÖPANEELIN ASENNUS

Valitse paikka, johon on helppo yletää käymälästä.

3.4.1 COMFORT-MALLI

- Leikkaa 40 mm x 25 mm kokoinen suorakaiteen muotoinen levy.
- Ruuvaa mukana toimitettu pidike kiinni.
- Aseta vaihtokytkin paikalleen.

3.4.2 PLUS- JA PREMIUM-MALLIT

Poraa halkaisijaltaan 33 mm aukko asennuspintaan.


Huom: joissakin malleissa paineilmapainike on mahdollista sijoittaa keraamiseen kulkhoon.


- Plus-malli: liitä muoviletku painikkeeseen.
- Asenna paineilmapainike aukkoon ja kiristä vastamutteri.

3.4.3 LUXE-MALLI

Leikkaa asennuspintaan suorakaiteen muotoinen aukko, jonka mitat ovat 80x50 mm. Käyttöpaneelin sijainti ei saa häiritä toimintaa ja sen tulee sijaita enintään 1,50 m:n päässä ohjauksyksiköstä.

3.5 SÄHKÖLIITÄNTÄ

ILMOITUS	
	⇒ Noudata kaapelointikuvaa (katso asennusohjeet).

ILMOITUS	
	<p>Sanimarin®-käymälän sähkönsyöttö tulee liittää suoraan aluksen pääkeskukseen. Liitoksesta saa käyttää vain tätä laitetta. On suositeltavaa asentaa 12 V -järjestelmissä 25A-sulake ja 24 V -järjestelmissä 15A-sulake.</p>

3.5.1 SANIMARIN®N JOHDOTUS


	12 V	24 V
Suurin suositeltu jännitteen pudotus (5%)	0,6 V	1,2 V
Murskaimen sähkönkulutus/sek. käytön aikana	0,007 Ah	0,004 Ah
Kulutusteho/käytettävät sulakkeet	300 W / 25 A	360 W / 15 A
Syöttökaapelin poikkileikkauksesta riippuen suositellut maksimietäisyydet	1,5 mm ² = 1 m max 2,5 mm ² = 2 m max 4 mm ² = 3 m max 6 mm ² = 4,3 m max	1,5 mm ² = 3,5 m max 2,5 mm ² = 6 m max 4 mm ² = 9,5 m max 6 mm ² = 14 m max

3.5.2 VAIHTOKYTKIMEN JOHDOTUS (COMFORT-MALLI)


Johdota vaihtokytkin oheisten ohjeiden mukaisesti.

3.5.3 OHJAUYSYKSİKÖN ASENNUS (PREMIUM-, PLUS- JA LUXE-MALLIT)

- Asenna ohjauksyksikkö kuivaan ja suojattuun paikkaan.

VAARA	
	<p>Oikosulkuvaara.</p> <p>⇒ Varmista että sähkökytkennät tulee tehtyä ohjeen mukaisesti.</p>

- Liitä kaikki **Sanimarin®**-käymälän sähköjohdot ohjauksyksikköön.

ILMOITUS	
	<p>⇒ Johdota ohjauksyksikkö kuvan mukaisesti, mutta muista noudattaa värejä.</p> <p>⇒ Punainen johto = + MACERATOR, musta johto = - MACERATOR (katso oheiset asennusohjeet).</p>

- Liitä lopuksi ohjauksyksikön liitäntä akkuun tai virtalähteeseen. Noudata johtojen minimipoikkileikkauspinta-alaa (POWER SOURCE -paikka).

3.5.4 JÄTEVESISÄILIÖN LIITTÄMINEN (PREMIUM- JA LUXE-MALLIT)

Kytke jätevesisäiliön ylitäyttöanturi ohjauksyksikköön Tank full signal -kohtaan.

3.6 PAINEILMAPAINIKKEEN/KÄYTTÖPANEELIN ASENNUKSEN VIIMEISTELY

3.6.1 PAINIKKEEN KYTKENTÄ OHJAUYSYKSİKÖÖN

- Plus-malli: kytke letkun toinen pää ohjauksyksikköön.
- Premium-malli: kytke kaapelin toinen pää ohjauksyksikköön.

3.6.2 KÄYTTÖPANEELIN KYTKEMINEN OHJAUYSYKSİKÖÖN (LUXE)

Aseta käyttöpaneeli vaakasuoraan ja kiinnitä kehys.

Liitä käyttöpaneelin johto ohjauksyksikköön (CONTROL PANEL).

4. KÄYTTÖÖNOTTO

- Kytke laitteeseen virta ja avaa veden tuloventtiili kokonaan saadaksesi aikaan hyvän huuhtelun.

Plus-, Premium- ja Luxe-mallit

- Paina valitsinta NORMAL.
- Heitä WC-paperia kulhoon (useita paloja) ja toista toimenpide.
- Paina valitsinta ECO.
- Heitä WC-paperia kulhoon (useita paloja) ja toista toimenpide.
- Tarkista, ettei eri vesijärjestelmissä ole vuotoja (tulo/poisto)
- Varmista, että vesi valuu kunnolla.

Comfort-malli

- Paina Add water kunnes taso saavuttaa 1/2 kulhoa (noin 6 sekuntia),
- Heitä muutama pala vessapaperia kulhoon,
- Paina Pump out (noin 6 sekuntia),
- Ja paina Add water (noin 4 sekuntia).

Huom: suosittelimme noudattamaan yllä ilmoitettuja aikoja.


- Tarkista, ettei eri vesipiireissä ole vuotoja sekä tulo- että poistovesipiirissä.
- Varmista, että vesi valuu kunnolla.

5. KÄYTTÖ

Sanimarin® käymälää saa käyttää vain murskaamaan ja poistamaan ulosteita ja WC-paperia.

Takuu ei ole voimassa jos laite saa vaurioita jauhaessaan vieraita esineitä kuten kuukautissuojia, kondomeja, vaippoja, korvapuikkoja, hiuksia yms. tai pumpatessaan kemikaaleja tai liuottimia jotka eivät yleensä kulu käymälöihin.

Sanimarin® toimii kuten perinteinen WC, se ei vaadi erityistä hoitoa.

ILMOITUS	
	⇒ Mikäli käymälää ei käytetä pitkään aikaan, katkaise veden- ja sähkönsyöttö Sanimarin® -käymälästä (katso kohta 6.2 Talvisäilytys).

Huom.: On suositeltavaa tyhjentää kulho kokonaan kovassa merenkäynnissä, jotta vältytään roiskeilta.

5.1 VAIHTOKYTKIMEN KÄYTTÖ (COMFORT-MALLI)

Sanimarin®-käymälää ohjataan kaksiasentoisella katkaisimella:

- ADD WATER: KULHON HUUHTELUKOMENTO,

- PUMP OUT: MURSKE- JA TYHJENNYSKOMENTO.

Katkaisimen käyttöjärjestys:

- 1/ Huuhtelu (ADD WATER): suositeltu vedentaso: 1/2 kulhoa,
- 2/ Poista (PUMP OUT),
- 3/ Huuhtelu (ADD WATER): jättää kulhon pohjalle aina hieman vettä.

5.2 PAINEILMAPAINIKKEEN KÄYTTÖ (PLUS-MALLI)

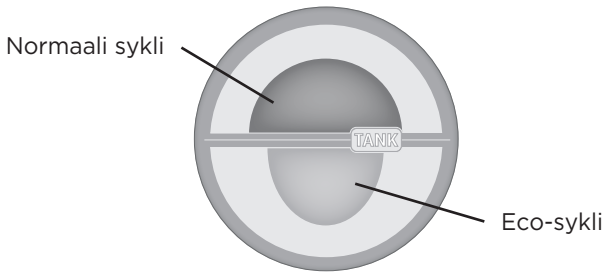
Paineilmapainike voi käynnistää 2 automaattista sykliä huuhtelu/jauhanta-poisto/huuhtelu:

- Normaali sykli = suuri huuhtelu = 1 painallus. Suositellaan kiinteiden aineiden ja WC-paperin huuhteluun.
- Eko-sykli = pieni huuhtelu = 2 peräkkäistä painallusta. Suositellaan nesteiden ja pienen määrän paperia poistamiseen. Pitkä painallus mahdollistaa kulhon tyhjentämisen kokonaan.

5.3 ELEKTRONISEN PAINIKKEEN KÄYTTÖ (PREMIUM-MALLI)

5.3.1 ESIASETETUT TILAT

Elektroninen painike voi käynnistää 2 automaattista sykliä huuhtelu/jauhanta-poisto/huuhtelu:



- Normaali sykli = suuri huuhtelu. Suositellaan kiinteiden aineiden ja WC-paperin huuhteluun.
- Eco-sykli = pieni huuhtelu. Suositellaan nesteiden ja pienen määrän paperia poistamiseen.
- Tyhjennä kulho kokonaan painamalla ja pitämällä "Normaali sykli" -painiketta" painettuna.

5.3.2 OHJELMOINTITILA

Ohjelmointitilaan siirtyminen

- Paina molempia painikkeita samanaikaisesti vähintään 5 sekunnin ajan. Punainen LED vilkkuu nopeasti 3 sekunnin ajan ja sammuu sitten.

Ohjelmointi

- Painamalla "Normaali sykli" -painiketta lisätään sykliin 1 sekunti.
- Painamalla "Eco sykli"-painiketta = veden täyttö kestää 1 sekunnin vähemmän.

LED syttyy jokaisesta painalluksesta. Kun muutos saavuttaa enimmäis- tai vähimmäistason, LED ei enää pala.

Ohjelmointitilasta poistuminen tapahtuu automaattisesti: jos painetta ei käytetä 5 sekuntiin, punainen LED vilkkuu nopeasti 3 sekunnin ajan ja sammuu sitten.

Huom.: Ohjelmoitu asetus jää muistiin virransyötön katkaisun jälkeen.

5.4 ELEKTRONISEN NÄPPÄMISTÖN KÄYTTÖ

5.4.1 ESIASETETUT TILAT

Normaali sykli



Suosittelaa kiinteiden aineiden ja WC-paperin huuhteluun.

Paina ohjauspaneelin NORMAL-näppäintä. Syklin kesto on 15 sekuntia.

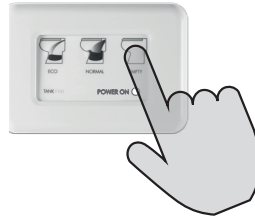
Eco-sykli



Suosittelaa nesteiden ja pienen määrän paperia poistamiseen.

Paina ohjauspaneelin ECO-näppäintä. Syklin kesto on 8 sekuntia.

Tyhjennyssykli



Suosittelaa kulhon tyhjentämiseen, jos merenkäynti on kovaa tai poissaolo kestää pitkään.

Paina ohjauspaneelin EMPTY-painiketta, kunnes kulhon vedenpinta saavuttaa minimitasonsa.

Huom. Sulkuputkessa on aina jonkin verran vettä jäljellä.

Palaa normaaliin toimintaan painamalla

NORMAL- tai ECO-painiketta.

Huomautus: Käymälää ei voi käyttää, kun mustavesisäiliö on täynnä (ks. 5.5.2 *Sanimarin luxe*)

5.4.2 OHJELMOINTITILA

Voit kasvattaa huuhtelu-aikaa ohjelmoimalla normaali huuhtelun syklin ja lisätä siihen 1 - 5 sekuntia. Sykli kasvaa 15:stä sekunnista maks. 20 sekuntiin.

Ohjelmointiin siirtyminen

- Paina NORMAL- ja ECO-painikkeita samanaikaisesti vähintään 5 sekunnin ajan. Oranssi LED vilkkuu 5 sekuntia ja sammuu sitten.

Ohjelmointi

- 1 painallus NORMAL-painikkeesta = siirtyminen seuraavalle tasolle, joka ilmoitetaan äänimerkillä. Vedentäyttö kestää 1 sekuntia kauemmin (enintään 5 painallusta).

- 1 painallus ECO-painikkeesta = siirtyminen edelliselle tasolle, joka ilmoitetaan äänimerkillä. Vedentäyttö kestää 1 sekuntia vähemmän.

Kun muutos saavuttaa enimmäis- tai vähimmäistason, sumeri lakkaa piippaamasta.

Ohjelmointitilasta poistuminen tapahtuu automaattisesti: ilman painallusta 5 sekunnin ajan oranssi LED sammuu ja vihreä LED syttyy.

Huom.: Ohjelmoitu asetus jää muistiin virransyötönkatkaisun jälkeen.

5.5 JÄTEVESISÄILIÖN HALLINTA

5.5.1 SANIMARIN PREMIUM

Kun septisäiliön ylitäyttöanturi aktivoi-tuu (korkea taso saavutettu),

- painikkeen LED vilkkuu punaisena: merkintä TANK tulee näkyviin. Vessan voi silti huuhdella kolme kertaa.

- Kolmen huuhtelun jälkeen LED muuttuu tasaisen punaiseksi ja huuhtelun käyttö on mahdotonta (lukittu järjestelmä).



- Kolmen huuhtelun jälkeen LED muuttuu kiinteän punaiseksi ja huuhtelun käyttö on mahdotonta (lukittu järjestelmä).

Lukitusjärjestelmän ohittaminen

Mahdollisuus pysyvään uudelleenlukuun painamalla "Normaali sykli" 5 sekunnin ajan.

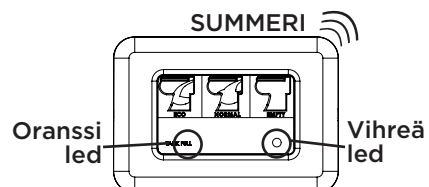
TÄRKEÄÄ

Käymälän käytön jatkaminen septisäiliön ollessa täynnä voi johtaa sen ylivuotoon.

⇒ Lukitusjärjestelmän ohittamista ei suositella.

5.5.2 SANIMARIN LUXE

Valo- ja äänivaroitusten merkitys:






LED	SUMMERI	KÄYTTÖ
- vihreä palaa tasaisena, - oranssi ei pala	OFF/hiljainen	Normaalitila, ei ongelmia.
- vihreä ei pala, - oranssi vilkkuu (FULL tulee näkyviin)	Antaa neljä äänimerkkiä, kun näppäintä painetaan.	Sallitut syklit ovat ylittyneet.
- vihreä ei pala, - oranssi palaa tasaisena (FULL näkyvissä)	Antaa neljä äänimerkkiä, kun näppäintä painetaan.	Sykliden lisäystä ei enää sallita. Käyttöpaneeli lukitaan, kunnes säiliö tyhjenetään.

Lukitusjärjestelmän ohittaminen

Mahdollisuus pysyvään uudelleenlukitukseen painamalla NOR-MAL-painiketta 5 sekunnin ajan.

TÄRKEÄÄ
Käymälän käytön jatkaminen septisäiliön ollessa täynnä voi johtaa sen ylivuotoon. ⇒ Lukitusjärjestelmän ohittamista ei suositella.

6. PUHDISTUS/HUOLTO

ILMOITUS
 ⇒ Mikäli käymälää ei käytetä pitkään aikaan, katkaise veden- ja sähkönsyöttö Sanimarin®-käymälästä (katso kohta 6.2 Talvisäilytys).
VAARA
  ⇒ Aina ennen tämän tuotteen korjaamista on varmistettava, että käymälän virta on katkaistu ja pohjaventtiilit ovat suljetussa asennossa.

6.1 PUHDISTUS

- Puhdistuksessa on käytettävä perinteisiä saniteettituotteita.
- Älä käytä syövyttäviä aineita (asetonia, puhdasta hypokloriittia jne.), jotka voivat vahingoittaa kulhon materiaalia.
- Käytä käymälän puhdistamiseen tavallista WC-harjaa. Älä käytä hankaus- tai puhdistussieniä.

6.2 TALVISÄILYTYS

Kun käymälää ei käytetä pitkään aikaan: huuhtelee kulho raikkaalla vedellä useissa sykleissä, tyhjennä astia kokonaan (ks. kohta 5. Käyttö), ja sulje sulkuventtiilit.

7. MAHDOLLISET KORJAUKSET

Useimmiten käymälän toimintahäiriöt johtuvat pienistä seikoista jotka voit korjata itse. Katso alla olevaa taulukkoa määrittääksesi ongelman lähde. Jos ongelma ei ratkea on käännettävä SFA:n asiakaspalvelun tai SFA:n valtuuttaman asentajan puoleen.



KYTKE VIRTAA POIS PÄÄLTÄ ENNEN TOIMENPITEITÄ.

HAVAITU VIKA	MAHDOLLISET SYYT	KORJAUKSET
Moottori ei toimi.	Laitteelle ei tule virtaa.	<ul style="list-style-type: none"> Tarkista käyttökytkin. Tarkista sähköliitännät. Tarkista virtalähde.
Moottori toimii, mutta huuhteluvettä ei tule.	Huuhteluletkun suodatin on tukossa.	Puhdista suodatin.
	Huuhteluletku on ehkä jäänyt puristuksiin.	Tarkista letkut.
	Rungon läpiviennin venttiili on kiinni.	Tarkista rungon läpivienti ja venttiili.
	Pumpun toiminta on keskeytynyt.	Tarkista pumppu ja siipipyörä.
	Huuhtelusuutin tai takaiskuventtiili on tukossa.	<ul style="list-style-type: none"> Tarkista huuhtelusuutin. Tarkista takaiskuventtiili.
Käyttökytkin on kytketty väärin.		Tarkista kaapelien liitännät.

HAVAITU VIKA	MAHDOLLISET SYYT	KORJAUKSET
Moottori toimii, mutta poisto ei toimi.	Poisto on tukossa.	Avaa ja puhdista poisto.
	Poistokorkeus on liian suuri.	<ul style="list-style-type: none"> Muuta asennusta. Tarkista poistoputken reitti.
	Rungon pohjaventtiili on kiinni.	Tarkista läpivienti ja venttiili.
	Pytyssä ei ole vettä.	Lisää vettä pyttyyn.
	Katkaisija on kytketty väärin.	Tarkista kaapeliliitännät.
Moottori pyörii mutta murskepumpusta kuuluu epämääräistä ääntä.	Pyttyyn on pudonnut vieras esine.	<ul style="list-style-type: none"> Katkaise moottorin virransyöttö. Sulje pohjaventtiilit. Irrota moottorilohko. Käytä koukkaa poistamaan kaikki materiaali, joka voi haitata murskaimen toimintaa. Käytä työkalua ja kierrä leikkuuturbiinia molempiin suuntiin, kunnes kierto tuntuu vapaalta. Kytke moottorin virta ja paina «Pump out» tarkistaaksesi laitteen toimintaa. Avaa pohjaventtiilit. Jos murskain on edelleen juuttunut, kehotamme ottamaan yhteyttä SFA asiakaspalveluun, joka voi mahdollisesti neuvoa tai ota yhteyttä lähimpään huolto- pisteeseen.




8. TAKUU

Laitteella on kahden vuoden takuu ostopäivästä alkaen edellyttäen, että asennus on määräysten mukainen ja laitetta käytetään normaalisti: vain WC-paperille ja ulosteille. Takuu rajoittuu viallisten osien vaihtoon tai korjaamiseen korjaamoillamme. Takuu ei korvaa välillisiä kustannuksia. Takuumme ei kata toimitus-, pakkaus- ja kuljetuskustannuksia. Takuu ei koske vaihtoa tai korjausta, joka johtuu materiaalin normaalista kulumisesta, huolimattomuudesta, tarkastuksen tai huollon puutteesta, virheellisestä asennuksesta tai muista vioista, joita emme voi hallita. Takuumme raukeaa välittömästi ja kokonaan, jos asiakas muuttaa tai korjaa toimitettua materiaalia ilman lupaamme. Takuuajana tehdyillä korjauksilla, muutoksilla tai osien vaihdoilla ei ole materiaalin takuuajaa pidentävää vaikutusta. Mikäli olemme edelleen vastuussa virheistä, vastuu rajoittuu toimittamamme ja käyttöön otetun materiaalin arvoon. Takuu astuu voimaan ostopaikan laskussa olevasta ostopäivästä. Tämä lasku on toimitettava takuuta haettaessa.





1. SIKKERHET

Les bruksanvisningen nøye før du bruker enheten for første gang.

1.1 BETYDNINGEN AV ADVARSLER

BETYDNING	
FARE	Dette ordet betegner en betydelig fare som kan føre til død eller alvorlig personskade.
ADVERSEL	Dette ordet definerer en fare med middels risiko som kan føre til mindre til alvorlig skade hvis den ikke unngås.
VARSEL	Dette ordet betegner en fare som kan skade maskinen og maskinfunksjonene.
	Advarsel om generell fare. Faren er spesifisert ved indikasjoner gitt i tabellen.
	Dette symbolet advarer om farene ved elektrisk strøm og opplyser om hvordan man kan beskytte seg mot disse farene.
	Advarsel om fare for betydelig skade på båten.

1.2 GENERELL

FARE	  Fare for kutt, fare for elektrisk støt. ⇒ Demonter aldri enheten. ⇒ Hvis en kabel eller støpsel er skadet, må du ikke bruke enheten. ⇒ For å unngå fare, få den reparert av autorisert personell.
VARSEL	 ⇒ Respekter polariteten: enhver tilkoblingsfeil eller misbruk opphever garantien.
ADVERSEL	 Fare for kutt. ⇒ Berør aldri bevegelige deler.

Produsenten fraskriver seg alt ansvar i tilfelle personskade eller materielle skader som direkte eller indirekte skyldes manglende overholdelse av instruksjonene gitt i dette dokumentet.

Ta kontakt med vår kundeservice for ytterligere informasjon.



KOBLE ALLTID FRA STRØMMEN HVIS DU MÅ ÅPNE APPARATET!

2. BESKRIVELSE

2.1 BRUK

Sanimarin® er en spesiell toalettskål utstyrt med en pumpekvern som skyller ut toalettavfall.

Dette apparatet er beregnet til bruk på sjøen. Apparatet er effektivt, sikkert og pålitelig forutsatt at alle regler om montering og vedlikehold beskrevet i denne anvisningen følges nøye.

Sanimarin® fungerer kun som kvern og pumpe, men har ingen desinfiserende effekt.

ALLE ANDRE APPLIKASJONER ENN DE SOM ER BESKREVET I DENNE HÅNDBOKEN MÅ UNNGÅS.

2.2 DRIFTSPRINSIPP

Sanimarin® kombinerer:

- en kvernpumpe som maler og drenerer avløpsvann til svartvannstanken
- og en magnetventil som fyller bollen med rent vann.

Driften styres av:

- en vippebryter (Comfort modell),
- en pneumatisk trykknapp (Plus modell),
- en elektronisk trykknapp (Premium modell),
- eller et elektronisk tastatur (Luxe modell).



2.3 LISTE OVER MEDFØLGENDE DELER

Se vedlagte monteringsanvisning.

2.4 TEKNISKE DATA

Maks. Trykkhøyde	3 m	
Vannrett avløp maks.	30 m	
Nominell effekt	300 W i 12 V 360 W i 24 V	
Elektrisk klasse	III	
Beskyttelsesindeks	IPX4	
Utløpsdiameter	25 mm/38 mm (mini 19 mm)	
Vannforbruk per syklus		
Sanimarin Plus	Normal	2,4L
Sanimarin Premium	Eco	1,2 L
Sanimarin Luxe	Normal	2,4 til 3,4 L
	Eco	1,2 L
Nettvekt		
Sanimarin® 31	17 kg	
Sanimarin® 32	19 kg	
Sanimarin® Exclusive short	21 kg	
Sanimarin® 43	23 kg	
Sanimarin® Exclusive medium	26 kg	

3. MONTERING

FARE	  ⇒ Før du starter noe arbeid med dette produktet, sørg for at: - at all elektrisk strøm til enheten er slått av; - at de gjennomgående skrogventilene er i posisjonen STENGT eller AV.
-------------	---

3.1 FESTE SKÅLEN TIL GULVET



- Trekk opp en linje langs hele foten, og merk også av festehullene i keramikken.
- Mål opp 15 mm fra omkretslinjen, sett et vinkelbeslag på plass og bor midt i hullet.
- Skru fast vinkelbeslagene, men la dem være bevegelige. De skal skrues på plass samtidig med skålen.

Skruing fast skålen.

Merk.: Skålen skal ikke festes definitivt før alle tilkoblingene er utført.

- Fest Sanimarin® godt med skruene som følger med for dette formålet. Festene må være egnet for støtten som enheten skal installeres på.

3.2 AVLØPSTILKOBLING

VIKTIG	 Forurensningsrisiko. ⇒ Alle båter bygget fra 2008 skal være utstyrt med sortvannstank. Prioriter tømning av svartvannstanker i passende havneanlegg. ⇒ Uansett installasjonsmåte må gjeldende lovgivning om avfall i sjøen overholdes.
FARE	 For apparater som er installert under vannlinjen må avløpet fra Sanimarin® installeres minst 50 cm over vannlinjen. Sett inn en tilbakeslagsventil mot vakuum på toppunktet før røret vender nedover.

Sett opp en stengeventil ved skroggjennomgangen for avløpet ut.

Aggregatets eksosuttak har en tilbakeslagsventil.

Evakueringsdiameteren er 38 mm (om nødvendig leveres en Ø25 mm adapter i posen med tilbehør). Sikre med den medfølgende glidelåsen.


3.3 KOBLE TIL SJØVANNSFORSYNINGEN


Etter å ha bestemt om Sanimarin® sjøvannstilførselen vil være over eller under vannlinjen, fortsett med installasjonen i henhold til vedlagte instruksjoner.


- Slange for vanninntak kobles til en sjøvannspumpe (medfølger som ekstrautstyr), eller til ferskvannskretsen under trykk. Minstetrykk er 1,7 bar.

Hvis toalettinstallasjonen krever bruk av skrogventiler under vannlinjen, er det viktig å følge installasjonsinstruksjonene til produsenten av nevnte skrogventil.

Tilgangen til ventilene skal være enkel for alle brukere av WC. Hvis dette ikke er tilfelle, sørg for installasjon av ekstra ventiler av marin kvalitet med full passasje på vanninnløpet og på utløpet.

FARE	
	Dårlig installasjon, dårlig stand på rørene. Fare for vanninfiltrasjon i båten. ⇒ Sørg for at rørene er i god stand. ⇒ Pass på at det ikke er lekkasjer. ⇒ Bruk av en ventilert sløyfe mellom pumpen og bollen er obligatorisk.

FARE	
	⇒ Alle ventilerte sløyfer (følger ikke med toalettet) skal monteres minimum 50 cm over vannlinjen.

VARSEL	
	⇒ Fare for forurensning av toalett vann. ⇒ Pass på at de to gjennomgående skrogene, det til sjøvannstilførselen og det til svartvannsutslippet, ikke er for nær hverandre for å unngå å suge inn utslippene inn i pumpen.

3.4 MONTERING BRYTEREN/TRYKKNAPPEN/TASTATUREN

Velg et sted som er lett å nå fra toalettskålen.

3.4.1 COMFORT MODELL

- Skjær ut en firkant på 40 mm x 25 mm i veggen.
- Skru fast medfølgende underlag.
- Sett inn bryteren.

3.4.2 MODÈLES PLUS ET PREMIUM

Bor hull med diameter 33 i veggen.


Merk.: På noen modeller er det mulig å plassere trykknappen på keramikken.


- Plus-modell: Koble plastrøret til trykknappen,
- Sett i trykknappen og skru fast medfølgende låsemutter.

3.4.3 LUXE MODELL

Skjær ut et rektangel på 80 x 50 mm i veggen. Tastaturet må ikke komme i veien for toalettlokket, og må ligge maks. 1,50 m fra den elektriske boksen.

3.5 ELEKTRISK TILKOBLING

VARSEL	
	Strømforsyningen til Sanimarin® må være direkte tilkoblet båtens sikringsskap, og må kun brukes til apparatet. Det anbefales å legge til en 25 A sikring med 12 V og 15 A med 24 V.

VARSEL	
	⇒ Det er viktig å respektere koblingskjemaet i de vedlagte instruksjonene.

3.5.1 SANIMARIN LEDNINGSHJELP

Koble til batteriet, respekter delen av kablene.


	12 V	24 V
Anbefalt maksimalt spenning SFALL (5 %)	0,6 V	1,2 V
Knuserens strømforbruk per sekund av drift	0,007 Ah	0,004 Ah
Absorbert strøm / Sikringer som skal brukes	300 W / 25 A	360 W / 15 A
Maksimal kabelavstand i henhold til seksjonen	1,5 mm ² = 1 m maks 2,5 mm ² = 2 m maks 4 mm ² = 3 m maks 6 mm ² = 4,3 m maks	1,5 mm ² = 3,5 m maks 2,5 mm ² = 6 m maks 4 mm ² = 9,5 m maks 6 mm ² = 14 m maks

3.5.2 BRYTERLEDNINGER (COMFORT MODELL)


Koble bryteren i henhold til instruksjonene i de vedlagte instruksjonene.

3.5.3 INSTALLERE DEN ELEKTRONISKE KONTROLLENHETEN (PREMIUM-, PLUS- OG LUXE-MODELLER)

- Fest kontrollboksen på et tørt og beskyttet sted.

FARE	
	Elektrisk fare. ⇒ Ikke koble et batteri eller strømforsyning til stedet som er reservert for elektronisk tastaturet i den elektroniske kontrollboksen.

- Koble de elektriske kablene fra Sanimarin® til den elektriske kontrollboksen.

VARSEL	
	⇒ Koble den elektroniske kontrollboksen som angitt, og respekter fargene absolutt. ⇒ Rød tråd = +MACERATOR, svart tråd = - MACERATOR (se vedlagte monteringsanvisning.).

- Koble kontrollboksen til batteriet, respekter delen av kablene (POWER SOURCE plassering).

3.5.4 KOBLE TIL DEN SORTE VANNTANKEN (PREMIUM- OG LUXE-MODELLER)

Koble kroppens høynivåsensor til boksen, på TANK FULL SIGNAL-stedet.

3.5.5 FULLFØRE SAMMENSTILLINGEN AV TRYKKNAPPEN/TASTATURET

Koble trykknappen til den elektroniske kontrollboksen (Premium- og Plus-modeller)

- Plus Modell: Koble den andre enden på røret til den elektroniske kontrollboksen som er montert i nærheten
- Premium Modell: Koble den andre enden av kabelen til den elektroniske kontrollboksen (CONTROL BUTTON plassering).

3.5.6 KOBLE ELEKTRONISKE TASTATURET TIL DEN ELEKTRONISKE KONTROLLBOKSEN(LUXE MODELL)

Fest tastaturet vannrett og klem fast rammen.

Koble kabelen fra tastaturet til kontrollboksen. (CONTROL PANEL plassering).

4. OPPSTART

- Koble til strømmettet, åpne kranen til vanninntaket for fullt for å oppnå tilfredsstillende skylling.

Plus-, Premium- og Luxe-modeller

- Trykk på knappen NORMAL/Normal syklus.
- Kast litt toalettpapir i skålen, og gjenta instruksjonene.
- Trykk på knappen ECO/Eco syklus.
- Kast litt toalettpapir i skålen, og gjenta instruksjonene.
- Pass på at det ikke er lekkasjer på de ulike vannkretsene, innløp og utløp.
- Sørg for at vannet renner ordentlig.

Comfort modell

- Trykk på ADD WATER opptil nivået ½ beholder (ca. 6 sekunder),
- Kast litt toalettpapir i skålen,
- PUMP OUT (ca. 6 sekunder),
- Deretter ADD WATER (ca. 4 sekunder).


Merk.: Vær nøye med å følge anvisningen om varighet ovenfor.

- Pass på at det ikke er lekkasjer på de ulike vannkretsene, innløp og utløp.
- Sørg for at vannet renner ordentlig.

5. BRUK

Sanimarin® skal kun brukes til kverning og avløp av avføring og toalettpapir.

All skade på apparatet som skyldes kverning av fremmedlegemer som bomull, tamponger, bind, kondomer, hår, eller pumping av væsker som oppløsningsmidler eller oljer, dekkes ikke av garantien.

VARSEL	
	⇒ Ved langvarig strømbrudd eller lengre fravær bør man bryte koblingene for vann og strøm til Sanimarin®. (følg prosedyren beskrevet i 6.2 Overvintring).

Merknad: Ved urolig sjø bør skålen tømmes for å unngå sprut.

5.1 BRUKE BRYTEREN MED TO POSISJONER (COMFORT MODELL)

Avhengig av posisjonen tillater bryteren:

- ◇ ADD WATER: Skyller toalettskålen,
- ◇ PUMP OUT: Kverner og tømmer.

Ved å holde PUMP OUT-posisjonen innkoblet kan bollen tømmes helt.

Bruksanvisning:

- 1/ Skulle (ADD WATER): anbefalt vannstand = ½ beholder,
- 2/ Tømme (PUMP OUT),
- 3/ Skulle (ADD WATER) I denne innstillingen er det alltid litt vann igjen i bunnen av skålen.

5.2 BRUK AV DEN PNEUMATISKE TRYKKNAPPEN (PLUS MODELL)

Den pneumatisk trykknappen styrer 2 automatiske sykluser for skylling/kverning-tømming/skylling.

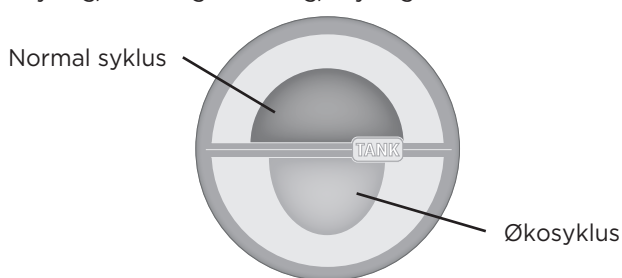
- Normal syklus = storspyling = 1 trykk. Anbefalt for avhending av faste stoffer og toalett-papir.
- Økosyklus = liten spyling = 2 påfølgende trykk. Anbefalt for avhending av væske og en liten mengde papir.

Et langt trykk muliggjør fullstendig tømming av bollen.

5.3 BRUK AV DEN ELEKTRONISKE TRYKKNAPPEN (PREMIUM MODELL)

5.3.1 FORHÅNDSINNSTILTE MODUSER

Den elektroniske trykknappen styrer 2 automatiske sykluser for skylling/kverning-tømming/skylling.



- Normal syklus= storspyling. Anbefalt for avhending av faste stoffer og toalett-papir.

- Eco syklus= liten spyling. Anbefalt for avhending av væske og en liten mengde papir.

- Et langt trykk på "Normal Cycle"-knappen lar bollen tømmes helt.

5.3.2 PROGRAMMODUS

Gå til programmodus

- Trykk samtidig i 5 sekunder på knappene "Normal syklus" og "Eco syklus". Rød led blinker i 3 sekunder før det slukkes.

Programmering

- 1 trykk på "Normal Cycle"-knappen = fylling med vann varer 1 sekund lenger.

- 1 trykk på "Eco Cycle"-knappen = fylling med vann tar 1 sekund mindre.

LED-en lyser for hvert trykk. Når modifikasjonen når maksimums- eller minimumsnivået, lyser ikke lysdioden lenger. Utgang fra programmeringsmodus er automatisk: uten trykk i 5 sekunder blinker den røde LED-lampen raskt i 3 sekunder og slukker deretter.

Merk.: Programmert vannforbruk beholdes i minnet etter et strøbrudd.

5.4 BRUK AV DEN ELEKTRONISKE TASTATUREN (LUXE MODELL)

5.4.1 FORHÅNDSINNSTILTE MODUSER



Anbefalt for avhending av faste stoffer og toalett-papir.

Trykk på knappen NORMAL på tastaturet. Syklusen varer i 15 sekunder.

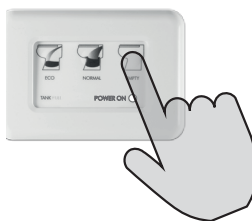
ØKO-syklus



Anbefalt for avhending av væske og en liten mengde papir.

Trykk på knappen ECO på tastaturet. Syklusen varer i 8 sekunder.

Tømmesyklus



Anbefales for tømming av bollen ved grov sjø eller langvarig fravær.

Trykk på "EMPTY"-knappen på kontrolltastaturet til vannet når minimumsnivået i bollen.

Merk: det er alltid litt vann igjen i sifonen.

Trykk på "Normal" eller "Eco"-knappen for å gå tilbake til normal drift.

Merk: Enhver bruk er umulig når den svarte vanntanken er full (se 5.5.2 Sanimarin luxe modell)

5.4.2 PROGRAMMODUS

Det er mulig å programmere skylletiden til Normal syklus for å legge til 5 sekunder. Syklusen varer dermed mellom 15 og 20 sekunder.

Gå til programmodus

- Trykk samtidig i 5 sekunder på knappene NORMAL og ECO. Oransje led-en blinker i 5 sekunder før det slukkes.

Programmation

- Trykk på knappen NORMAL = overgang til neste nivå signalisert med et pip. Vannfylling tar 1 sekund lenger (maks. 5 trykk).

- Trykk på knappen ECO = overgang til forrige nivå signalisert med et pip. Å fylle vann tar 1 sekund mindre.

Når endringen når maksimums- eller minimumsnivået, piper ikke lenger summeren.

Utgang fra programmeringsmodus er automatisk: uten trykk i 5 sekunder, slukker den oransje LED-en og den grønne LED-en lyser.

Merk.: Programmert vannforbruk beholdes i minnet etter et strøbrudd.

5.5 FORVALTNING AV AVFALLSTANKEN

5.5.1 SANIMARIN PREMIUM MODELL

Når den svarte vanntankens høynivåsensor er aktivert (høyt nivå nådd):

- trykknappens LED blinker rødt: inskripsjonen "TANK" blir synlig. Det er fortsatt mulig å bruke spylingen 3 ganger.



- Etter 3 skyllinger, lyser lysdioden rødt og det blir umulig å bruke spylingen (systemet er låst).

Nøytralisering av låsesystemet

Mulighet for varig tillatelse ved trykk i 5 sekunder på "Normal SYKLUS".

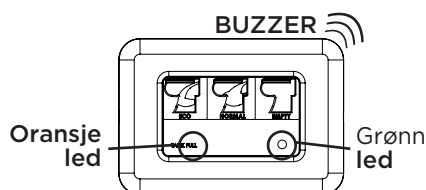
VIKTIG

Å fortsette å bruke toalettet når beholderen er full kan føre til at den renner over.

⇒ Deaktivering av låsesystemet frarådes på det sterkeste.

5.5.2 SANIMARIN LUXE MODELL

Betydningen av lys- og lydadvarene:




LED	BUZZER	BRUK
- solid grønn - oransje led off	OFF	Normal
- Grønn led off - oransje led blinker (påskriften "FULL" blir synlig)	4 pip hver gang en tast trykkes	3 ekstra sykluser tillatt.
- grønn led off - solid oransje ("FULL" inskripsjon synlig)	4 pip hver gang en tast trykkes	Ingen flere sykluser tillatt. Det elektroniske tastaturet låses så til kassaapparatet er tømt.



Nøytralisering av låsesystemet

Mulighet for varig tillatelse ved trykk i 5 sekunder på NORMAL.

VIKTIG
Å fortsette å bruke toalettet når beholderen er full kan føre til at den renner over.
⇒ Deaktivering av låsesystemet frarådes på det sterkeste.

6. RENGJØRING/VEDLIKEHOLD

VARSEL
 ⇒ Ved langvarig strømbrudd eller lengre fravær bør man bryte koblingene for vann og strøm til Sanimarin® . (følg prosedyren beskrevet i 6.2 <i>Overvintring</i>).

FARE
  ⇒ Før du starter noe arbeid med dette produktet, sørg for at: - at all elektrisk strøm til enheten er slått av; - at de gjennomgående skrogventilene er i posisjonen STENGT eller AV.

6.1 RENGJØRING

- Bruk vanlige rengjøringsmidler til rengjøringen.
- Vær forsiktig så du ikke bruker aggressive kjemiske midler (som aceton, rent blekemiddel osv.) som kan skade materialet i bollen.
- Bruk en egnet standard toalettbørste, ikke bruk skuresvamp eller skuresvamp.

6.2 OVERVINTRING

- Ved langvarig ikke-bruk:
- Skyll bollen ved å utføre flere sykluser med ferskvann,
- Tøm bollen helt (se 5. *Bruk*),
- Og lukk de gjennomgående ventilene.

7. EVENTUELLE INNGREP



I de fleste tilfellene skyldes driftsfeil i kverner mindre årsaker. Du kan reparere dem selv. Tabellen nedenfor hjelper deg med å finne ut hva feilen skyldes.

Ta kontakt med kundeservice hos **SFA** eller en reparatør autorisert av **SFA** for alle andre problemer.

PROBLEM	SANNSYNLIG ÅRSAK	LØSNINGER
Motoren fungerer ikke.	Ingen strømforsyning.	<ul style="list-style-type: none"> • Sjekk kontrollbryteren. • Kontroller de elektriske koblingene. • Sjekk strømkilden, sjekk sikringen.

PROBLEM	SANNSYNLIG ÅRSAK	LØSNINGER
Motoren går, men lite vann renner ned i skålen eller vannet renner ikke ned i skålen.	Filteret ved inngangen er tilstoppet.	Rens filteret.
	Vanninntaksrøret er kanskje klemt.	Kontroller vanninntaksrøret.
	Stoppekranen er stengt.	Åpne stoppekranen.
	Pumpen er tømt.	Sjekk pumpen.
	Vanninjeksjonsdysen/ventilen er tilstoppet.	<ul style="list-style-type: none"> • Sjekk vanninjeksjonsdysen. • Tilbakeslagsventil.
	Bryteren er plugget inn bakover.	Sjekk kabeltilkoblingen.
Motoren går, men vannet i skålen suges langsomt eller ikke i det hele tatt.	Avløpet er tilstoppet.	Demonter og rengjør avløpet.
	Evakueringshøyden er for høy.	<ul style="list-style-type: none"> • Endre installasjonen. • Sjekk føringen til avløpslang.
	Den gjennomgående skrogventilen er stengt.	Sjekk den gjennomgående skrogventilen.
	Det er ikke vann i bollen.	Tilsett vann i bollen.
Bryteren er plugget inn bakover.	Sjekk kabeltilkoblingen.	
Motoren går og lager en skralende lyd.	Et hardt fremmedlegeme har falt i skålen.	<ul style="list-style-type: none"> • Bryt strømmen til motoren. • Lukk vanninntaket. • Demonter motorenheten. • Bruk en krok til å ta ut alt avfall som hindrer kvernen i å rotere. • Bruk et verktøy for å vri turbinen begge veier inntil den roterer fritt. • Koble motoren til strømmen, og trykk på knappen Empty for å kontrollere at apparatet fungerer korrekt. • Åpne vanninntaket. • Hvis kvernen fortsatt er blokkert, anbefaler vi at du henvender deg til vårt kundesenter som kan gi deg råd eller kontaktopplysningene til nærmeste serviceverksted.

8. GARANTIVILKÅR

Apparatet har en to års garanti regnet fra kjøpsdatoen forutsatt at installasjonen er forskriftsmessig og apparatet blir brukt normalt: kun til toalett-papir og avføring. Garantien begrenser seg til bytte eller reparasjon av de mangelfulle delene ved våre verksteder. Garantien innebærer overhodet ingen mulighet for kravomskadeserstatning eller erstatning. Utgifter til forsendelse, emballasje og transport dekkes ikke av vår garanti. Garantien gjelder ikke bytte eller reparasjon som følge av normal slitasje av materialet, ødeleggelse eller ulykke som skyldes skjodeløshet, manglende tilsyn eller vedlikehold, feilaktig installasjon eller alle andre feil som vi ikke kan kontrollere. Vår garanti bortfaller umiddelbart og fullstendig hvis kunden endrer eller får reparert det leverte materialet uten vårt samtykke. Reparasjon, endring eller erstatning av deler i garantiperioden får ingen forlengende virkning på materialets garantiperiode. Skulle vi likevel bli funnet ansvarlig for feil, er ansvaret begrenset til verdien på materialet vi har levert og satt i drift. Garantien trer i kraft regnet fra kjøpsdatoen på distributørens faktura. Denne fakturaen må fremlegges ved krav om garantidekning.


1. БЕЗОПАСНОСТЬ


Перед первым использованием устройства внимательно прочитайте инструкцию.


1.1 ВИДЫ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ

Значение	
ОПАСНОСТЬ	Указывает на потенциальную опасность, которая может привести к смерти или серьезным травмам.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указывает на потенциальную опасность, которая может привести к серьезной или средней травме.
УВЕДОМЛЕНИЕ	Этот термин характеризует опасность для оборудования и ее правильного функционирования.
	Символ, предупреждающий об общей опасности. Опасность определяется указаниями, приведенными в таблице.
	Этот символ указывает на наличие факторов опасности, связанных с напряжением и сопровождаются сведениями о защите от напряжения.
	Предупреждение о возможных повреждениях.

1.2 ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

ОПАСНОСТЬ	
	Опасность порезов, опасность поражения электрическим током. ⇒ Никогда не разбирайте прибор. ⇒ Если кабель или вилка повреждены, не используйте прибор. ⇒ Во избежание опасности поручите его ремонт уполномоченному персоналу.

УВЕДОМЛЕНИЕ	
	⇒ Соблюдайте полярность: любая ошибка в подключении или неправильное использование приведет к аннулированию гарантии.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
	Риск порезов. ⇒ Никогда не прикасайтесь к движущимся частям.

Несоблюдение требований руководства по эксплуатации и установке оборудования приведет к утрате гарантийных прав и прав на возмещение убытков.

Для получения дополнительной информации, просим обращаться в наш сервисный центр.



2. ОПИСАНИЕ

2.1 ПРИМЕНЕНИЕ

Sanimarin® специальный унитаз, оборудованный насосом-измельчителем и предназначенный для откачивания отработанных вод.

Данное изделие используется для оборудования санузла в морских и речных судах. При тщательном соблюдении всех правил монтажа и технического обслуживания, указанных в настоящей инструкции, изделие будет соответствовать высоким эксплуатационным нормам, технике безопасности и надежности.

Санитарный узел **Sanimarin®** предусматривает только дробление и откачку без использования дезинфицирующих веществ.

Следует избегать любого применения, отличного от описанного в данном руководстве.

2.2 ПРИНЦИП РАБОТЫ

Sanimarin® сочетает в себе :

- Насос-измельчитель, который измельчает и откачивает сточные воды в резервуар для черной воды
- и электромагнитный клапан, который наполняет чашу-унитаза чистой водой.

Его работа контролируется :

- Двухпозиционный переключатель (модель Comfort),
- пневматическая кнопка (модель Plus),
- электронная кнопка (модель Premium),
- или Двухпозиционный (модель Luxe).


2.3 ПЕРЕЧЕНЬ ПОСТАВЛЯЕМОГО ОБОРУДОВАНИЯ

См. прилагаемые инструкции по установке.

2.4 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Откачивание по вертикали, не более	3 метра	
Откачивание по горизонтали, не более	30 метров	
Номинальная мощность	300 Вт при напряжении 12 В 360 Вт при напряжении 24 В	
Класс электрической безопасности	III	
Степень защиты	IPX4	
Напорный диаметр	25 мм/38 мм (мин. 19 мм)	
Расход воды за цикл		
Sanimarin Plus	Нормальный	2,4 литров
Sanimarin Premium	Эконом	1,2 литров
Sanimarin Luxe	Нормальный	2,4 до 3,4 литров
	Эконом	1,2 литров
Вес нетто		
Sanimarin® 31	17 кг	
Sanimarin® 32	19 кг	
Sanimarin® Exclusive short	21 кг	
Sanimarin® 43	23 кг	
Sanimarin® Exclusive medium	26 кг	

3. УСТАНОВКА

ОПАСНОСТЬ	
	⇒ Перед началом любых работ с данным изделием убедитесь, что : - что все питание устройства выключено; - что проходные клапаны находятся в положении ЗАКРЫТО или ВЫКЛЮЧЕНО.

3.1 УСТАНОВКА УНИТАЗА


- Установите прибор и убедитесь, что выбранное место позволяет разместить гидравлические соединения.
- Очертите на кафельном полу контур основания унитаза и наметить отверстия для его крепления.
- Очертите от контура внутрь 15 мм, установите элементы крепления и просверлите отверстия в центре соответствующего отверстия.
- Неплотно прикрутите крепления к кафелю. Окончательное затягивание проводится после установки унитаза.

Установка унитаза

Замечание : окончательное крепление скоб осуществляется после подвода всех необходимых коммуникаций.

- **Sanimarin®** должен быть прочно закреплен с помощью прилагаемых винтов. Крепежные элементы должны соответствовать поверхности, на которой будет установлено устройство.

3.2 ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

ВАЖНО	
	Риск загрязнения окружающей среды. ⇒ Все суда, построенные начиная с 2008 года, должны быть оборудованы резервуаром для сбора черной воды. Предпочтительно, чтобы баки с черной водой опорожнялись в соответствующих портовых сооружениях. ⇒ в любом случае, при установке необходимо соблюдать действующее законодательство в области выбросов в морскую среду.

ОПАСНОСТЬ

⇒ Для оборудования, установленного под уровнем ватерлинии, необходимо вывести трубопровод на уровень, превышающий уровень воды на 50 см. В самой верхней точке трубопровода установить противовакуумный клапан, затем постепенно опускать его вниз.

Предусмотрите проходной клапан для внешнего сброса. Отводящий патрубок устройства оснащен обратным клапаном.

Напорный диаметр составляет 38 мм (при необходимости в комплекте принадлежностей поставляется адаптер Ø25 мм). Закрепите с помощью прилагаемого хомута.

3.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПОДАЧИ МОРСКОЙ ВОДЫ

После определения того, будет ли подача морской воды **Sanimarin®** выше или ниже ватерлинии, приступайте к установке в соответствии с прилагаемой инструкцией.

• Подсоедините насос подачи морской воды (оборудование, поставляемое под заказ) или подключитесь к трубопроводу с пресной водой с давлением не менее 1,7 бар.

Если установка туалета требует использования проходных клапанов ниже ватерлинии, необходимо обязательно следовать инструкциям по установке изготовителя указанного проходного клапана.

Доступ к клапанам должен быть легким для всех пользователей унитаза. Если это не так, предусмотрите установку дополнительных клапанов судового качества с полным проходом на входе воды и на выходе.

ОПАСНОСТЬ**Некачественный монтаж, плохое состояние труб.**

Опасность проникновения воды в судно.

⇒ Убедитесь, что трубы в хорошем состоянии.

⇒ Убедитесь, что нет утечек.

⇒ Использование вентилируемого контура между насосом и чашей является обязательным.

ОПАСНОСТЬ

⇒ Все вентилируемые петли (не входят в комплект унитаза) должны быть установлены минимум на 50 см выше ватерлинии.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Риск загрязнения туалетной воды.

⇒ Убедитесь, что два фитинга, один для подачи забортной воды, а другой для слива черной воды, не расположены слишком близко друг к другу, чтобы избежать всасывания стоков в насос.

3.4 МОНТАЖ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ/КНОПКИ/ПАНЕЛИ

Выберите место, до которого легко добраться от унитаза.

3.4.1 МОДЕЛЬ COMFORT

- вырежьте прямоугольное отверстие 40 мм x 25 мм в перегородке,
- закрепите опорный элемент, входящий в комплект поставки,
- затем установите переключатель

3.4.2 МОДЕЛИ PLUS И PREMIUM

Подготовьте на стене отверстие диаметром 33 мм.

Замечание: В некоторых моделях кнопку можно разместить на керамике.

- модель Plus: подсоедините гибкую трубку к пневмокнопке,
- вставьте кнопку и закрутите на нее гайку, входящую в комплект поставки.

3.4.3 МОДЕЛЬ LUXE

Во внутренней стенке вставьте кнопку отверстием размером 80 x 50 мм.

Расположение панели управления не должно мешать открытию откидной крышки. Расстояние между панелью управления и электрическим блоком управления не должно превышать 1,5 м.

3.5 ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЕ**УВЕДОМЛЕНИЕ**

Кабели электрического питания узла **Sanimarin®** должны быть подведены к панели управления судном. Данные силовые кабели должны питать только **SANIMARIN®**. Рекомендуется установить предохранитель на 25 А и 12 В, а также на 15 А и 24 В.

УВЕДОМЛЕНИЕ

⇒ Очень важно соблюдать электрическую схему, приведенную в прилагаемой инструкции.

3.5.1 ТАБЛИЦА С ПРОВОДКОЙ SANIMARIN®

Выполните подключение к аккумулятору, соблюдая сечение кабелей.

	12 В	24 В
Рекомендуемое максимальное падение напряжения (5%)	0,6 В	1,2 В
Потребляемая мощность в секунду работы	0,007 Аh	0,004 Аh
Потребляемый ток/ Используемые предохранители	300 Вт / 25 А	360 Вт / 15 А
Максимальная длина кабеля в зависимости от его сечения	1,5 мм ² = 1 м макс. 2,5 мм ² = 2 м макс. 4 мм ² = 3 м макс. 6 мм ² = 4,3 м макс.	1,5 мм ² = 3,5 м макс. 2,5 мм ² = 6 м макс. 4 мм ² = 9,5 м макс. 6 мм ² = 14 м макс.

3.5.2 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ (МОДЕЛЬ COMFORT)

Подключите переключатель в соответствии с прилагаемой инструкцией.

3.5.3 УСТАНОВКА ЭЛЕКТРОННОГО БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ (МОДЕЛИ PREMIUM, PLUS И LUXE)

- Установите блок управления в сухом и защищенном месте.

ОПАСНОСТЬ

Риск при электроподключении.

⇒ Не подключайте батарею или источник питания к слоту, предназначенному для панели управления в электронном блоке управления.

- Подведите и подключите электрические кабели **Sanimarin®** к электронному блоку управления.

УВЕДОМЛЕНИЕ

⇒ Подключите электронный блок управления, как указано, обязательно соблюдая цвета.

⇒ красный провод = + MACERATOR, черный провод = - MACERATOR (см. прилагаемые инструкции по установке).

Подсоедините блок управления к аккумулятору, соблюдая сечение кабелей и полярность (расположение POWER SOURCE).

3.5.4 ПОДКЛЮЧЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ЧЕРНОЙ ВОДЫ (МОДЕЛИ PREMIUM И LUXE)

Подсоедините датчик высокого уровня в резервуаре к панели управления TANK FULL SIGNAL.

3.6 ЗАВЕРШЕНИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ КНОПКИ/ПАНЕЛИ**3.6.1 ПОДКЛЮЧЕНИЕ КНОПКИ К ЭЛЕКТРОННОМУ БЛОКУ УПРАВЛЕНИЯ (МОДЕЛИ PREMIUM И PLUS)**

- модель Plus: Подсоедините другой конец трубки к электронному блоку управления, закрепленному неподалеку.

- модель Premium: Подключите другой конец кабеля к электронному блоку управления (гнездо CONTROL BUTTON).

3.6.2 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПАНЕЛИ К ЭЛЕКТРОННОМУ БЛОКУ УПРАВЛЕНИЯ (МОДЕЛЬ LUXE)

Установите панель управления в строго горизонтальном положении и закрепите ее защелками.

Подключите кабель панели управления к электронному блоку управления (гнездо CONTROL PANEL).

4. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- Включите электропитание.
- Полностью откройте вентиль подачи воды для надлежащего притока воды.

Модели Plus, Premium и Luxe

- Нажмите на кнопку NORMAL/"Стандартный цикл". Добавьте в воду несколько клочков туалетной бумаги. Повторите цикл, чаша должна полностью опустошиться.
- Нажмите на кнопку ECO/"Экономичный цикл". Добавьте в воду несколько клочков туалетной бумаги. Повторите цикл, чаша должна полностью опустошиться.
- Убедитесь в отсутствии утечек в всех водяных контурах, на входе и выходе.
- Убедитесь, что вода откачивается должным образом.

Модель Comfort :

- Удерживайте кнопку ADD WATER. Пока чаша унитаза не заполнится до половины (приблизительно 6 секунд).
- Добавьте в воду несколько клочков туалетной бумаги.
- Удерживаете на кнопку PUMP OUT (приблизительно 6 секунд),
- затем удерживайте кнопку ADD WATER (приблизительно 4 секунды).

Замечание : следует соблюдать вышеуказанные нормы времени.

- Убедитесь в отсутствии утечек в различных водяных контурах, на входе и выходе.
- Убедитесь, что вода откачивается должным образом.

5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Унитаз **Sanimarin®** должен использоваться только для Подключение панели откачивания фекальных масс и туалетной бумаги.

Гарантия не распространяется на любые неисправности оборудования, вызванные измельчением посторонних предметов, например, ткани, прокладок, гигиенических салфеток, презервативов, волос или откачкой жидкостей, например, растворителей или различных сортов масел.

УВЕДОМЛЕНИЕ



⇒ При отсутствии напряжения в течение длительного периода времени или при длительном перерыве в эксплуатации **Sanimarin®**, следует перекрыть подачу воды и отключить электропитание (см. 6.2 Зимовка).

ЗАМЕЧАНИЕ : В неспокойном море опорожните бак, чтобы избежать разбрызгивания.

5.1 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ 2-ПОЗИЦИОННОГО ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ (МОДЕЛЬ COMFORT)

В зависимости от своего положения переключатель позволяет:

- ◇ ADD WATER: управление наполнением чаши унитаза водой,
- ◇ PUMP OUT: управление измельчением и откачиванием воды.

Удержание включенного положения PUMP OUT позволяет полностью опорожнить чашу.

Циклы работы :

- 1/ Наполнение водой (ADD WATER): рекомендуемый уровень воды = 1/2 бачка
- 2/ Откачивание (PUMP OUT),
- 3/ Наполнение водой (ADD WATER) для пвосстановления гидрозатвора в нижнем уровне унитаза.

5.2 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПНЕВМАТИЧЕСКОЙ КНОПКИ (МОДЕЛЬ PLUS)

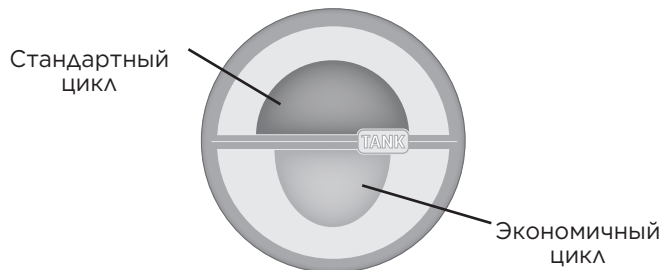
Пневматическая кнопка запускает 2 автоматических цикла наполнения/измельчения-откачивания/наполнения:

- стандартный цикл = большой смыв = 1 нажатие. Рекомендуется для утилизации фекальных частиц и туалетной бумаги.
 - экономичный цикл = маленький смыв = 2 последовательных нажатия. Рекомендуется для утилизации жидкости и небольшого количества бумаги.
- Длительное нажатие позволяет полностью опорожнить чашу.

5.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННОЙ КНОПКИ (МОДЕЛЬ PREMIUM)

5.3.1 ПРЕДУСТАНОВЛЕННЫЕ РЕЖИМЫ

Электронная кнопка запускает 2 автоматических цикла наполнения/измельчения-откачивания/наполнения:



- стандартный цикл = большой смыв. Рекомендуется для утилизации твердых частиц и туалетной бумаги.

- экономичный цикл = маленький смыв. Рекомендуется для утилизации жидкости и небольшого количества бумаги.

- Длительное нажатие на кнопку «Стандартный цикл» позволяет полностью опорожнить чашу.

5.3.2 РЕЖИМ ПРОГРАММИРОВАНИЯ

Вход в режим программирования

• для входа в режим программирования необходимо одновременно нажать и удерживать в течение 5 секунд кнопки «стандартный цикл» и «экономичный цикл». LED индикатор моргает 3 секунды и перестает.

Программирование

- 1 нажатие кнопки «Стандартный цикл» = заполнение водой длится на 1 секунду дольше.

- 1 нажатие кнопки «Эко-цикл» = заполнение водой занимает на 1 секунду меньше.

Светодиод загорается при каждом нажатии. Когда модификация достигает максимального или минимального уровня, светодиод перестает светиться.

Выход из режима программирования автоматический: без нажатия в течение 5 секунд красный светодиод быстро мигает в течение 3 секунд, затем гаснет.

Замечание : При возникновении сбоев в электрической сети система сохраняет запрограммированные параметры расхода воды.

5.4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННОЙ ПАНЕЛИ (МОДЕЛЬ LUXE)

5.4.1 ПРЕДУСТАНОВЛЕННЫЕ РЕЖИМЫ

Стандартный цикл



Рекомендуется для утилизации фекальных частиц и туалетной бумаги. Нажмите на кнопку NORMAL, расположенную на панели управления. Продолжительность цикла составляет 15 секунд.

Экономичный цикл



Рекомендуется для утилизации жидкости и небольшого количества бумаги.

Нажмите на панели управления на кнопку ECO.

Продолжительность цикла составляет 8 секунд.

Цикл опорожнения



Рекомендуется для опорожнения чаши в случае волнения на море или длительного отсутствия.

На панели управления удерживать нажатой кнопку EMPT («Очистка») до тех пор, пока вода не достигнет минимального уровня в чаше.

Замечание: в сифоне всегда есть немного воды для обеспечения гидрозатвора.

Нажмите кнопку NORMAL или ECO, чтобы вернуться к обычному режиму работы.

Замечание: Любое использование невозможно, когда резервуар для черной воды полон (см. 5.5.2 *Sanimarin Luxe*)

5.4.2 РЕЖИМ ПРОГРАММИРОВАНИЯ

Допускается вносить изменения в продолжительность цикла NORMAL и продлевать его время работы на 5 дополнительных секунд.

Таким образом, продолжительность данного цикла может составлять от 15 до 20 секунд.

Вход в режим программирования

• для входа в режим программирования необходимо одновременно нажать и удерживать в течение 5 секунд кнопки NORMAL и ECO. Оранжевый светодиод мигает в течение 5 секунд, затем гаснет.

Программирование

- Увеличение продолжительности цикла на 1 секунду: нажать на кнопку NORMAL = 1 звуковой сигнал (нажимать можно не более 5 раз).

- Уменьшение продолжительности цикла на 1 секунду: нажать на кнопку ECO = 1 звуковой сигнал.

Когда модификация достигает максимального или минимального уровня, зуммер больше не подает звуковой сигнал.

Выход из режима программирования автоматический: без нажатия в течение 5 секунд оранжевый светодиод гаснет и загорается зеленый светодиод.

Замечание: При возникновении сбоев в электрической сети система сохраняет запрограммированные параметры расхода воды.

5.5 УПРАВЛЕНИЕ БАКОМ ЧЕРНЫХ ВОД

5.5.1 МОДЕЛЬ PREMIUM

При срабатывании датчика высокого уровня резервуара для черной воды (достигнут высокий уровень):

- светодиод кнопки мигает красным: становится видна надпись TANK. Еще можно использовать смыв 3 раза.



- После 3-х смывов светодиод становится постоянно красным и использование смыва становится невозможным (система заблокирована).

Сброс системы блокировки

При удерживании кнопки «Стандартный цикл» в течение 5 секунд, насос снова готов к работе, несмотря на переполнение в баке!

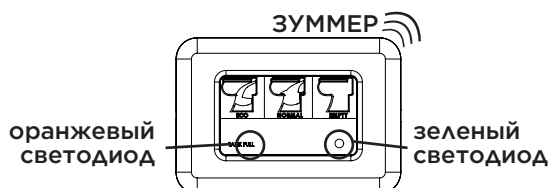
ВАЖНО

Если вы продолжите пользоваться туалетом, когда накопительный бак полон, это может привести к его переполнению.

⇒ Отключение системы блокировки настоятельно не рекомендуется.

5.5.2 МОДЕЛЬ LUXE

Значение световой и звуковой сигнализации:



СВЕТОДИОД	ЗУММЕР	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
- Постоянно горящий зеленый светодиод: - Оранжевый светодиод выключен	выключен	обычное
- зеленый светодиод отключен - Мигающий оранжевый светодиод (становится видна надпись FULL)	4 сигнала при каждом нажатии клавиши	Допускается три дополнительных цикла.
- зеленый светодиод отключен - Мигающий оранжевый светодиод (видна надпись FULL)	4 сигнала при каждом нажатии клавиши	Больше циклов не допускается. Затем электронная клавиатура блокируется до тех пор, пока резервуар не опустеет.

Сброс системы блокировки

При удерживании кнопки «Normal» в течение 5 секунд, насос снова готов к работе, несмотря на переполнение в баке!

ВАЖНО

Если вы продолжите пользоваться туалетом, когда накопительный бак полон, это может привести к его переполнению.

⇒ Отключение системы блокировки настоятельно не рекомендуется.

6. ЧИСТКА/ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

УВЕДОМЛЕНИЕ



⇒ При отсутствии напряжения в течение длительного периода времени или при длительном перерыве в эксплуатации **Sanimarin®**, следует перекрыть подачу воды и отключить электропитание (см. 6.2 *Зимовка*).

ОПАСНОСТЬ



Прежде чем приступить к работе с данным продуктом, убедитесь, что:

- все электропитание агрегата отключено;
- проходные клапаны находятся в положении ЗАКРЫТО или ВЫКЛЮЧЕНО.

6.1 ЧИСТКА

- Для чистки унитаза следует использовать стандартные чистящие средства.
- Будьте осторожны и не используйте агрессивные химические вещества (например, ацетон, чистый отбеливатель и т. д.), которые могут повредить материал чаши.
- Используйте подходящую стандартную туалетную щетку, не используйте губку для мытья посуды или абразивную губку.

6.2 ЗИМОВКА

При длительном перерыве в эксплуатации **Sanimarin®**:

- следует промыть унитаз пресной водой
- Полностью слейте чашу (см. 5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ),
- И закройте запорные клапаны.

7. ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ВО ВСЕХ СЛУЧАЯХ ПЕРЕД РЕМОНТОМ ИЛИ ОБСЛУЖИВАНИЕМ ВЫКЛЮЧИТЕ АППАРАТ ИЗ ЭЛЕКТРОСЕТИ!

В большинстве случаев причинами сбоев в работе дробильного механизма являются незначительные неисправности. Вы можете самостоятельно произвести починку оборудования. Для облегчения поиска причины неисправности и ее устранения в нижеследующей таблице

приведен перечень основных неисправностей и путей их устранения. При возникновении других неисправностей просим обращаться в службу клиентского обслуживания SFA или соответствующую ремонтную службу SFA.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Установка не работает после нажатия на соответствующую кнопку включения	Нет источника питания.	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте переключатель управления. Проверьте электрические соединения. Проверьте источник питания, проверьте предохранитель.
Двигатель работает, но наполнение не происходит.	Засорился фильтр впускного шланга.	Очистите фильтр.
	трубопровод подвода воды возможно пережат.	проверить состояние трубопровода подвода воды.
	перекрыт стопорный кран	открыть стопорный кран
	Форсунка/клапан впрыска воды забиты.	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте форсунку подачи воды. Обратный клапан.
	Выключатель вставлен наоборот.	Проверьте подключение кабеля.
Режим работы нормальный, двигатель работает, однако откачивание воды из унитаза проходит медленно или вообще не происходит	трубопровод отвода воды полностью или частично забит	разобрать и прочистить трубопровод отсоса воды
	слишком высокий уровень установки слива отработанной воды	<ul style="list-style-type: none"> внести изменения в компоновку установки проверить состояние трубопровода отвода воды
	Сквозной клапан закрыт.	Проверьте проходной клапан.
	В чаше нет воды.	Добавьте воду в чашу унитаза.
	Переключатель подключен неправильно.	Проверьте подключение кабеля.
Двигатель работает со скрипом	в унитаз попал посторонний предмет	<ul style="list-style-type: none"> отключить электроснабжение двигателя; перекрыть подвод воды; снять узел двигателя; при помощи крючка извлечь все посторонние предметы, которые могут мешать работе дробильного механизма; при помощи специального инструмента повернуть ротор двигателя в двух направлениях, пока он не будет свободно вращаться; подключить двигатель к источнику электропитания и для проверки работоспособности системы запустить функцию опорожнения; открыть трубопровод подачи воды. Если после проведения вышеуказанных мероприятий дробилка все еще не работает, следует обратиться в техническую службу SAV. Они предоставят вам необходимые рекомендации или направят вас в ближайшую ремонтную службу SAV.

8. ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Гарантийный период на установку составляет два года с момента покупки при условии ее правильной установки и эксплуатации: вытяжка только фекальных веществ и туалетной бумаги. В гарантийные обязательства входит замена или ремонт в наших технических мастерских запасных деталей, признанных бракованными. В любом случае, в гарантию не входит возможность компенсации и возмещения ущерба. Гарантия не распространяется на портовые расходы и издержки на упаковку, транспортные расходы. Кроме того, в гарантию не входит замена или ремонт запасных частей, причиной неисправности которых послужил естественный износ, повреждение оборудования в результате неправильной эксплуатации, отсутствия технического обслуживания или иных причин, лежащих за пределами нашего контроля. Гарантия немедленно теряет силу при внесении изменений заказчиком конструкции изделия или проведения ремонта поставленного изделия без предварительного согласования с изготовителем. Ремонт, модернизация или замена запасных частей не приводит к продлению гарантийного срока на изделие.

Тем не менее, в случае если на нас будет возложена ответственность за причиненный ущерб, то размер возмещения ущерба будет ограничен стоимостью поставленного оборудования и затратами на ее установку. Гарантийные обязательства вступают в силу с даты приобретения, указанной в чеке продавца. При наступлении гарантийных условий заказчик обязан предъявить чек, а при его отсутствии гарантийный срок устанавливается с даты выпуска изделия.




1. BEZPIECZEŃSTWO

Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.

1.1 OKREŚLENIE ZNACZENIA OSTRZEŻEŃ

ZNACZENIE	
NIEBEZPIECZEŃSTWO	Wyrażenie oznacza poważne zagrożenie, które może być przyczyną śmierci lub odniesienia poważnych obrażeń, jeżeli nie zostanie wyeliminowane.
OSTRZEŻENIE	Wyrażenie oznacza zagrożenie o średnim ryzyku, które może prowadzić do niewielkich lub poważnych obrażeń, jeśli się go nie uniknie.
UWAGA	Wyrażenie oznacza zagrożenie stanowiące ryzyko dla urządzenia i jego funkcjonowania, jeżeli nie zostanie wzięte pod uwagę.
	Symbol ogólnego zagrożenia. Zagrożenie jest określone przez wskazówki podane w tabeli.
	Symbol ten oznacza zagrożenia dotyczące napięcia elektrycznego i jest umieszczany obok zaleceń mających na celu zapobieżenie zagrożeniom związanym z obecnością napięcia.
	Symbol ostrzegający o ryzyku uszkodzenia łodzi.

1.2 INFORMACJE OGÓLNE

NIEBEZPIECZEŃSTWO	
	Ryzyko skaleczenia, ryzyko porażenia prądem. ⇒ Nie wolno rozmontowywać urządzenia samodzielnie. ⇒ Nie należy korzystać z urządzenia jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone. ⇒ Aby uniknąć zagrożenia, należy zlecić naprawę autoryzowanemu serwisowi.
UWAGA	
	⇒ Niewłaściwe połączenia (przestrzegać polaryzacji) lub niewłaściwe użytkowanie powoduje utratę gwarancji.
OSTRZEŻENIE	
	Ryzyko skaleczeń. ⇒ Nigdy nie wolno dotykać ruchomych części.

Wykonanie instalacji niezgodnie z zaleceniami i użytkowanie niezgodne z niniejszą instrukcją, zwalnia firmę **SFA** od odpowiedzialności za wyrządzone szkody.

W celu uzyskania dalszych informacji prosimy o kontakt z działem obsługi klienta.



WE WSZYSTKICH PRZYPADKACH NALEŻY ODŁĄCZYĆ ZASILANIE URZĄDZENIA !

2. OPIS

2.1 ZASTOSOWANIE

Sanimarin® jest toaletą wyposażoną w pomporozdrabniacz przeznaczony do rozdrabniania i usuwania ścieków sanitarnych.

Sanimarin® przeznaczona jest do łodzi, jachtów i statków. Charakteryzuje się on wysokim poziomem wydajności, bezpieczeństwa i niezawodności pod warunkiem, że wszystkie zasady instalacji i konserwacji opisane w niniejszej instrukcji są skrupulatnie przestrzegane.

Sanimarin® posiada tylko funkcję rozdrabniania i pompowania ścieków bez ich oczyszczania.

NINIEJSZE URZĄDZENIE NIE POWINNO BYĆ WYKORZYSTYWANE W INNYCH CELACH NIŻ OPISANE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI.

2.2 ZASADA PRACY

Sanimarin® łączy w sobie :

- pompa z rozdrabniaczem, która rozdrabnia ścieki i odprowadza je do zbiornika wody czarnej
- oraz zawór elektromagnetyczny, który napełnia miskę czystą wodą.

Jego działanie jest kontrolowane przez :

- przełącznik kołyskowy (model Comfort),
- przycisk pneumatyczny (model Plus),
- elektroniczny przycisk (model Premium),
- lub klawiaturę elektroniczną (model Luxe).


2.3 ZAKRES DOSTAWY

Patrz załączona instrukcja montażu.

2.4 INFORMACJE TECHNICZNE

Maks. pompowanie w pionie	3 m	
Maks. pompowanie w poziomie	30 m	
Moc silnika	300 W przy napięciu 12 V 360 W przy napięciu 24 V	
Klasa izolacji	III	
Stopień ochrony	IPX4	
Średnica przewodu tłocznego	25 mm/38 mm	
Zużycie wody na cykl		
Sanimarin Plus	Normal	2,4L
Sanimarin Premium	Eco	1,2 L
Sanimarin Luxe	Normal	2,4 do 3,4 L
	Eco	1,2 L
Waga		
Sanimarin® 31	17 kg	
Sanimarin® 32	19 kg	
Sanimarin® Exclusive short	21 kg	
Sanimarin® 43	23 kg	
Sanimarin® Exclusive medium	26 kg	

3. INSTALACJA

NIEBEZPIECZEŃSTWO	
	⇒ Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac z urządzeniem należy się upewnić, że wszystkie agregaty zasilające podłączone do urządzenia zostały wyłączone, a zawory przepustu burtowego ustawione są na pozycję ZAMKNIĘTĄ .

3.1 MONTOWANIE URZĄDZENIA


- Umieść urządzenie i sprawdź, czy wybrane miejsce pozwala na wykonanie połączeń hydraulicznych.
- Zaznacz na podłodze kontury podstawy naprzeciw otworów do mocowania płytek.
- Od linii konturu odmierz 15 mm, ustaw wspornik i wywierć otwór w środku światła.
- Przykręć wsporniki, pozostawiając je wolne, ostateczne dokręcenie nastąpi po przykręceniu miski.

Wkręcanie śrub w miskę

Informacja: Nie należy mocować miski na stałe, dopóki nie zostaną wykonane wszystkie połączenia.

- Zamontuj urządzenie za pomocą przeznaczonych do tego śrub. Mocowania muszą być dostosowane do podłoża, na którym będzie zainstalowane urządzenie.

3.2 PRZYŁĄCZE ODPLYWOWE

WAŻNE	
	Ryzyko zanieczyszczenia. ⇒ Wszystkie jednostki zbudowane od 2008 r. muszą być wyposażone w zbiorniki odzyskiwania wody czarnej. Opróżnianie zbiorników z czarną wodą powinno odbywać się w odpowiednich obiektach portowych. ⇒ Prosimy zapoznać się z lokalnymi przepisami dotyczącymi opróżniania toalet morskich.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

W przypadku urządzeń zainstalowanych poniżej linii wody, rura wylotowa powinna zostać podniesiona o co najmniej 50 cm powyżej poziomu wody. Zainstalować zawór zapobiegający syfonowaniu na górnym punkcie (Instrukcja instalacji).

Prosimy o zaopatrzenie się w zawór odcinający, który powinien być zamontowany bezpośrednio za przepustem burtowym.

Rura wylotowa jest wyposażona w zawór zwrotny.

Średnica odpływu wynosi 38 mm (w razie konieczności w zestawie dołączony jest adapter 25 mm).

3.3 PODŁĄCZANIE POMPY WODY MORSKIEJ

Przed zainstalowaniem pompy, sprawdzić czy będzie się ona znajdowała nad czy pod linią wody. Następnie prosimy postępować zgodnie z instrukcją montażu.

• Podłącz przewód zasilający do pompy wody morskiej (dostarczanej jako opcja) lub do pokładowego systemu wody słodkiej pod ciśnieniem. Zapewnić minimalne ciśnienie 1,7 bara. Jeśli instalacja toalety wymaga zastosowania zaworów-przepustów burtowych w kadłubie poniżej linii wody, konieczne jest postępowanie zgodnie z instrukcją załączoną przez producenta tych zaworów-przepustów.

Dostęp do zaworów powinien być łatwy dla wszystkich użytkowników toalety. W przeciwnym wypadku, opcjonalnie, można zainstalować dodatkowe morskie zawory na wlocie i odpływie wody.

• Podłącz wąż doprowadzający wodę z zaworu w kadłubie do pompy wody morskiej (Średnica wewnętrzna 19 mm).

NIEBEZPIECZEŃSTWO**Zła instalacja, zły stan rur.**

Niebezpieczeństwo przenikania wody do wnętrza łodzi.

⇒ Upewnić się, że nie ma żadnych wycieków.

⇒ Jeśli toaleta jest podłączona do przepustu burtowego poniżej linii wody, konieczne trzeba sprawdzić stan rur.

⇒ Konieczne trzeba zainstalować odpowietrzenie.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

⇒ Wszystkie odpowietrzniki (nie wchodzące w zestaw akcesoriów SFA) muszą być zainstalowane minimum 50 cm powyżej linii wody.

UWAGA

Niebezpieczeństwo zanieczyszczenia wody toaletowej.

⇒ Upewnij się, że przepusty burtowe do pompowania wody morskiej i do odpływu wody brudnej nie znajdują się zbyt blisko siebie.

3.4 MONTAŻ PRZEŁĄCZNIKA KOŁYSKOWEGO/ PRZYCIŚKU/ KŁAWIATURY**3.4.1 MODEL COMFORT**

- Wyciąć w ścianie prostokąt o wymiarach: 40 mm x 25 mm.
- Przykręć dostarczony wspornik.
- Zagłębić się w przełącznik kołyskowego.

3.4.2 MODELE PLUS I PREMIUM

• Wywiercić w ścianie otwór o średnicy 33 mm. Informacja: W niektórych modelach możliwe jest umieszczenie wyłącznika na ceramice.

- Plus-model: Podłącz plastikową rurkę do przycisku.
- Przygotuj przycisk i przykręć dołączoną nakrętkę zabezpieczającą.

3.4.3 MODEL LUXE

Wyciąć w ścianie prostokąt o wymiarach 80x50 mm. Położenie klawiatury nie może kolidować z klapą i musi znajdować się w odległości maks. 1,50 m od centrali.

3.5 PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE**UWAGA**

Zasilacz urządzenia Sanimarin® musi być podłączony bezpośrednio do sieci elektrycznej i może być wykorzystywany wyłącznie do zasilania urządzenia. Zaleca się dodanie bezpiecznika 25 A dla napięcia 12 V i 15 A dla napięcia 24 V.

UWAGA

⇒ Prosimy przestrzegać schematu z instrukcją montażu.

3.5.1 POMOC PRZY PODŁĄCZANIU PRZEWODÓW DLA SANIMARIN®

Podłącz do akumulatora, upewniając się, że przekrój kabla jest prawidłowy.

	12 V	24 V
Maksymalny zalecany spadek napięcia (5%)	0,6 V	1,2 V
Zużycie energii przez sekundę pracy	0,007 Ah	0,004 Ah
Natężenie pobieranego prądu	300 W / 25 A	360 W / 15 A
Zalecane maksymalne odległości, w zależności od przekroju przewodu zasilającego	1,5 mm ² = 1 m max 2,5 mm ² = 2 m max 4 mm ² = 3 m max 6 mm ² = 4,3 m max	1,5 mm ² = 3,5 m max 2,5 mm ² = 6 m max 4 mm ² = 9,5 m max 6 mm ² = 14 m max

3.5.2 OKABLOWANIE PRZEŁĄCZNIKA KOŁYSKOWEGO (MODEL COMFORT)

Okablowanie przełącznika należy wykonać zgodnie z załączoną instrukcją.

3.5.3 MONTAŻ ELEKTRONICZNEJ SKRZYŃKI STERUJĄCEJ (MODELE PREMIUM, PLUS I LUXE)

Elektroniczną skrzynkę sterowniczą należy zamontować w suchym i zabezpieczonym miejscu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie elektryczne.

⇒ Do gniazda panelu sterowania w skrzynce sterowniczej nie wolno podłączać baterii ani źródła zasilania.

• Poprowadzić i podłączyć przewody elektryczne od Sanimarin® do elektronicznego modułu sterującego.

UWAGA

⇒ Okabluj elektroniczny moduł sterujący zgodnie z ilustracją, pamiętając o zachowaniu kolorów.

⇒ Przewód czerwony = + MACERATOR, przewód czarny = - MACERATOR (patrz załączone instrukcje instalacji).

• Podłącz skrzynkę kontrolną do akumulatora, przestrzegając części kablowej (położenie POWER SOURCE).

3.5.4 PODŁĄCZANIE ZBIORNIKA NA CZARNĄ WODĘ (MODELE PREMIUM I LUXE)

Podłącz górny czujnik poziomu zbiornika do gniazda TANK FULL SIGNAL w skrzynce.

3.6 ZAKOŃCZENIE INSTALACJI PRZYCIŚKÓW/ KŁAWIATURY**3.6.1 PODŁĄCZ PRZYCIŚK DO ELEKTRONICZNEJ SKRZYŃKI STEROWNICZEJ (MODELE PREMIUM I PLUS)**

- Model Plus: Podłącz drugi koniec rurki do elektronicznej skrzynki kontrolnej.
- Model Premium: Podłącz drugi koniec przewodu do elektronicznego modułu sterującego (gniazdo CONTROL BUTTON).

3.6.2 PODŁĄCZANIE KŁAWIATURY DO SKRZYŃKI KONTROLNEJ (MODEL LUXE)

- Zamocuj klawiaturę poziomo i przypnij do ramki.
- Podłącz przewody do elektronicznej jednostki sterującej (położenie CONTROL PANEL).

4. ODDANIE DO EKSPLOATACJI

- Włącz zasilanie.
- Otworzyć maksymalnie zawór dopływu wody, aby zapewnić dobre spłukiwanie.

Modele Plus, Premium i Luxe

- Naciśnij przycisk NORMALNE / DUŻE SPŁUKIWANIE.
- Wrzuć do miski kilka arkuszy papieru toaletowego i powtórz czynność.
- Przetestuj cykl Eco, naciskając przycisk ECO/NISKIE SPŁUKIWANIE.
- Wrzuć do miski kilka arkuszy papieru toaletowego i powtórz czynność.

- Upewnić się, że nie ma przecieków w różnych obiegach wody, zarówno na wlocie, jak i na wylocie.
- Upewnij się, że woda jest prawidłowo odprowadzana.

Model Comfort

- Naciśnij Dodaj wodę, aż poziom wody osiągnie połowę miski (około 6 sekund)
- Wrzuć do miski kilka arkuszy papieru toaletowego,
- Naciśnij przycisk Wypompuj (ok. 6 sekund)
- Następnie Dodaj wodę (ok. 4 sek.)


Informacja: Należy przestrzegać podanych wyżej czasów.

- Upewnić się, że nie ma przecieków w różnych obiegach wody, zarówno na wlocie, jak i na wylocie.
- Upewnij się, że woda jest prawidłowo odprowadzana.

5. UŻYTKOWANIE

Sanimarin® może być używana jak zwykła toaleta.

Urządzenie służy wyłącznie do rozdrabniania i usuwania papieru toaletowego, fekaliiów i wody sanitarnej. Każde uszkodzenie urządzenia spowodowane przez ciała obce takie jak bawełna, tampony, ręczniki papierowe, chusteczki, produkty spożywcze, prezerwatywy, włosy, przedmioty metalowe, drewniane lub plastikowe, chusteczki nawilżające, etc. lub przepompowywanie płynów takich jak rozpuszczalniki, oleje, inne substancje żrące nie jest objęte gwarancją.

UWAGA	
	⇒ W przypadku długiej nieobecności, należy zakręcić główny zawór wody i odłączyć toaletę od źródła zasilania (Patrz procedura w rozdziale 6.2 Zimowanie).

Informacja: Na wzburzonym morzu zaleca się opróżnić muszlę z wody (używając pompy) aby uniknąć rozlewania.

5.1 UŻYWANIE PRZEŁĄCZNIKA

W zależności od położenia przełącznik umożliwia :

- ADD WATER: Dopływ wody (splukiwanie),
- PUMP OUT: Rozdrabnianie i pompowanie ścieków.

Sekwencja użycia przycisków przełączających

- 1/ Splukiwanie (Dopływ wody): zalecany poziom wody = połowa muszli
- 2/ Odpompowywanie (Rozdrabnianie i pompowanie ścieków)
- 3/ Napełnianie wodą (Dopływ wody w celu zasyfonowania miski): napełnienie dna muszli wodą.

Utrzymanie położenia PUMP OUT w pozycji włączonej umożliwia całkowite opróżnienie zbiornika.

5.2 UŻYWANIE PRZYCIŚKA PNEUMATYCZNEGO (MODEL PLUS)

Pneumatyczny przycisk może uruchomić 2 automatyczne cykle płukania/mielenia/opróżniania/splukiwania:

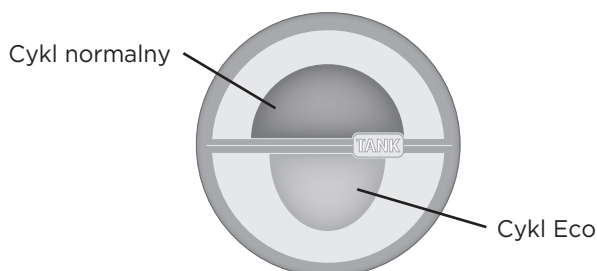
- Cykl normalny = duże splukiwanie = 1 naciśnięcie. Zalecane do splukiwania ciał stałych i papieru toaletowego.
- Cykl Eco = małe splukiwanie = 2 kolejne naciśnięcia. Zalecane do odprowadzania cieczy i niewielkich ilości papieru.

Długie naciśnięcie umożliwia całkowite opróżnienie muszli klozetowej.

5.3 UŻYWANIE ELEKTRONICZNEGO PRZYCIŚKA (MODEL PREMIUM)

5.3.1 ZAPROGRAMOWANE TRYBY

Elektroniczny przycisk może uruchomić 2 automatyczne cykle płukania/rozcierania/opróżniania/płukania:



- Cykl normalny = duże splukiwanie. Zalecane do splukiwania ciał stałych i papieru toaletowego.
- Cykl Eco = małe splukiwanie. Zalecane do odprowadzania cieczy i niewielkich ilości papieru.

- Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku "Cykl normalny" spowoduje całkowite opróżnienie miski.

5.3.2 TRYB PROGRAMOWANIA

Wchodzenie w tryb programowania

- Naciśnij jednocześnie oba przyciski i przytrzymaj je przez co najmniej 5 sekund. Czerwona dioda LED miga szybko przez 3 sekundy, a następnie gaśnie.

Programowanie

- 1 naciśnięcie przycisku "Cykl normalny" = napełnianie wodą trwa o 1 sekundę dłużej.

- 1 naciśnięcie przycisku "Eco Cycle" = napełnianie wodą trwa o 1 sekundę krócej.

Dioda LED zapala się po każdym naciśnięciu przycisku. Gdy modyfikacja osiągnie poziom maksymalny lub minimalny, dioda LED przestaje świecić.

Wyjście z trybu programowania jest automatyczne: jeżeli przez 5 sekund nie zostanie zastosowany żaden nacisk, czerwona dioda LED miga szybko przez 3 sekundy, a następnie gaśnie.

Informacja: Zaprogramowane zużycie wody pozostaje zapisane po awarii zasilania.

5.4 KORZYSTANIE Z KŁAWIATURY ELEKTRONICZNEJ (MODEL LUXE)

5.4.1 ZAPROGRAMOWANE TRYBY

Cykl normalny



Zalecane do splukiwania ciał stałych i papieru toaletowego.

Naciśnij przycisk NORMAL na panelu sterowania.

Czas trwania cyklu wynosi 15 sekund.

Cykl Eco

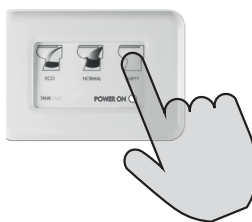


Zalecane do odprowadzania cieczy i niewielkich ilości papieru.

Naciśnij przycisk ECO na panelu sterowania.

Czas trwania cyklu wynosi 8 sekund.

Cykl rozładowania



Zalecane do opróżniania miski w przypadku wzburzonego morza lub dłuższej nieobecności.

Naciskaj przycisk EMPTY na panelu sterowania, aż poziom wody w misie osiągnie minimum.

Informacja: W syfonie zawsze pozostaje trochę wody.

Naciśnij przycisk NORMAL lub ECO, aby powrócić do normalnego trybu pracy.

Informacja: Nie można używać urządzenia, gdy zbiornik czarnej wody jest pełny (patrz 5.5.2 Luksusowy Sanimarin).

5.4.2 TRYB PROGRAMOWANIA

Umożliwia regulację czasu płukania podczas cyklu Normalny. Można dodać do 5 dodatkowych sekund. Czas trwania cyklu zmieni się z 15 do 20 sekund.

Wchodzenie w tryb programowania

- Naciśnij jednocześnie oba przyciski i przytrzymaj je przez co najmniej 5 sekund. Pomarańczowa dioda LED miga przez 5 sekund, a następnie gaśnie.

Programowanie

- 1 naciśnięcie przycisku NORMAL = Przejście do następnego poziomu jest sygnalizowane sygnałem dźwiękowym. Napełnianie wodą trwa o 1 sekundę dłużej (maks. 5 naciśnięć).

- 1 naciśnięcie przycisku ECO = zmiana na poprzedni poziom sygnalizowana sygnałem dźwiękowym. Napełnianie wodą trwa o 1 sekundę krócej.

Gdy modyfikacja osiągnie poziom maksymalny lub minimalny, brzęczyk przestanie emitować sygnał dźwiękowy.

Wyjście z trybu programowania jest automatyczne: jeżeli przez 5 sekund nie zostanie wywarta żadna siła nacisku, pomarańczowa dioda LED zgaśnie, a zielona dioda LED zaświeci się.

Informacja: Zaprogramowane zużycie wody pozostaje zapisane po awarii zasilania.

5.5 ZARZĄDZANIE ZBIORNIKIEM WODY CZARNEJ

5.5.1 SANIMARIN PREMIUM

Gdy aktywowany jest czujnik wysokiego poziomu wody w zbiorniku wody czarnej (osiągnięty wysoki poziom):

- dioda LED przycisku miga na czerwono: widoczny staje się napis TANK. Nadal możliwe jest spłukiwanie toalety 3 razy.



- Po 3 płukaniach dioda LED zmieni kolor na czerwony i płukanie stanie się niemożliwe (system zostanie zablokowany).

Wyłączenie systemu blokującego

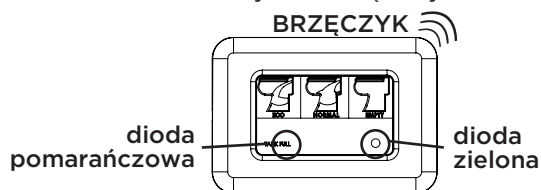
Możliwość stałej ponownej autoryzacji po naciśnięciu przycisku "Cykl normalny" przez 5 sekund.

WAŻNE

Dalsze korzystanie z toalety, gdy zbiornik czarnej wody jest pełny, może doprowadzić do jego przepełnienia.
⇒ Zdecydowanie odradza się nadpisywanie systemu blokującego.

5.5.2 SANIMARIN LUXE

Znaczenie ostrzeżeń świetlnych i dźwiękowych:



DIODA	BRZĘCZYK	UŻYTKOWANIE
- zielony stabilny - Pomarańczowy wyłączony	OFF	Normalny
- zielony wyłączony - miga na pomarańczowo (widoczny staje się napis "FULL")	4 sygnały dźwiękowe po każdym naciśnięciu klawisza	3 dodatkowe dozwolone cykle.
- zielony wyłączony - pomarańczowy stały (widoczny napis "FULL")	4 sygnały dźwiękowe po każdym naciśnięciu klawisza	Nie wolno używać więcej cykli. Klawiatura elektroniczna jest wówczas zablokowana do czasu opróżnienia kasy.

Wyłączenie systemu blokującego (trzeci przypadek)

Możliwość stałej ponownej autoryzacji po naciśnięciu przycisku NORMAL przez 5 sekund.

WAŻNE

Dalsze korzystanie z toalety, gdy zbiornik czarnej wody jest pełny, może doprowadzić do jego przepełnienia.
⇒ Zdecydowanie odradza się nadpisywanie systemu blokującego.

6. CZYSZCZENIE/KONSERWACJA

UWAGA



⇒ W przypadku długiej nieobecności, należy zakręcić główny zawór wody i odłączyć toaletę od źródła zasilania (Patrz procedura w rozdziale 6.2 Zimowanie).

NIEBEZPIECZEŃSTWO



⇒ Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac z urządzeniem należy upewnić się, że wszystkie agregaty zasilające podłączone do urządzenia zostały wyłączone, a zawory przepustu burtowego ustawione są na pozycję ZAMKNIĘTA.

6.1 CZYSZCZENIE/DEZYNFEKCJA

- Do czyszczenia, używać standardowych środków czyszczących.
- Nie należy używać agresywnych środków chemicznych (acetonu, wybielaczy, itp.), które mogą uszkodzić miskę urządzenia.
- Używać standardowej szczotki toaletowej; nie używać myjek ciśnieniowych ani papieru ściernego.

6.2 ZIMOWANIE

W przypadku długiej nieobecności:

- Wypłucz miskę świeżą wodą w kilku cyklach,
- Całkowicie opróżnij miskę (patrz 5. Użytkowanie),
- I zamknąć zawory przelotowe.

7. MOŻLIWOŚĆ USUNIĘCIA USTEREK



WE WSZYSTKICH PRZYPADKACH NALEŻY ODŁĄCZYĆ ZASILANIE URZĄDZENIA !

W większości przypadków, niepoprawne funkcjonowanie urządzenia spowodowane jest drobnymi problemami, które można szybko usunąć. W celu zdiagnozowania problemu i jego rozwiązania prosimy posłużyć się poniższą tabelą. W przypadku jeśli problem nie jest opisany poniżej prosimy o kontakt z serwisem SFA lub autoryzowanym dystrybutorem SFA.

STWIERDZONE NIEPRAWIDŁOWOŚCI	PRAWDOPODOBNE PRZYCZYNY	JAK POSTĘPOWAĆ
Silnik nie pracuje.	Brak zasilania.	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić przełącznik kontrolny. • Sprawdzić połączenie elektryczne. • Sprawdzić zasilanie.
Silnik pracuje, lecz woda do spłukiwania zasysana jest powoli lub wcale.	Zapchany filtr doprowadzający wodę do urządzenia.	Oczyścić filtr.
	Zatkana rura doprowadzająca wodę.	Sprawdzić rury.
	Zamknięty zawór burtowy.	Sprawdzić zawór zwrotny.
	Pompa jest zablokowana.	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić pompę i system tnący.
	Zabrudzony elektrozawór/ zablokowany zawór.	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić elektrozawór. • Sprawdzić zawór zwrotny.
Silnik pracuje, lecz woda z muszli nie spływa.	Źle podłączony przełącznik.	Sprawdzić połączenia rur i kabli.
	Zablokowany odpływ.	Rozebrać i przeczyszczyć odpływ.
	Wysokość odprowadzania ścieków jest większa niż zalecana.	<ul style="list-style-type: none"> • Wymienić odpływ. • Sprawdzić rurę przelotową.
	Zamknięty zawór zwrotny.	Sprawdzić zawór przepustu burtowego.
	Brak wody w muszli.	Nalać wodę do muszli.
Źle podłączony przełącznik.	Sprawdzić połączenie kabli i rur.	

STWIERDZONE NIEPRAWIDŁOWOŚCI	PRAWDOPODOBNE PRZYCZYNY	JAK POSTĘPOWAĆ
Silnik pracuje głośno.	<ul style="list-style-type: none"> • Silnik jest zablokowany przez ciało obce. • Problem z silnikiem lub układem sterowania. 	<ul style="list-style-type: none"> • Odciąć zasilanie elektryczne do silnika. • Zamknąć zawór przepustu burtowego. • Zdemontować silnik. • Oczyszczyć wszelkie zanieczyszczenia w systemie rozdrabniającym. • Za pomocą narzędzia poruszyć turbiną w obydwu kierunkach tak aby poruszała się bez problemu. • Podłączyć zasilanie elektryczne do silnika i ustawić przycisk w pozycji „Pełne sflukowanie”. • Otworzyć zawór przepustu zwrotnego. • Jeśli rozdrabniacz w dalszym ciągu nie funkcjonuje poprawnie prosimy skontaktować się z działem serwisowym SFA.

8. GWARANCJA

Gwarancja obowiązuje przez okres 2 lat od daty zakupu i jest uzależniona od prawidłowej instalacji i użytkowania urządzenia: usuwanie jedynie papieru toaletowego i fekaliiów.

Gwarancja jest ograniczona do wymiany lub naprawy wadliwych części. Wszelkie odszkodowania lub roszczenia za uszkodzenia nie będą rozpatrywane.

Koszty pakowania i transportu nie są objęte gwarancją. Nie obejmuje ona także uszkodzeń wynikających z stosowania przez użytkownika środków czyszczących niezalecanych przez producenta. Wszelkie modyfikacje bez konsultacji z producentem nie będą objęte gwarancją. Uszkodzenia wynikające z niewłaściwego montażu, modyfikacji lub zastosowania własnych części zamiennych nie wchodzących w skład zestawu bez naszej zgody nie będą rozpatrywane.

Gwarancja obowiązuje od daty zakupu urządzenia. Może być wymagane przesłanie kopii faktury w celu weryfikacji gwarancji.



1. GÜVENLİK


Cihazın ilk kullanımından önce kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun.


1.1 UYARI SİMGELERİN AÇIKLAMASI

ANLAM	
TEHLİKE	Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmalara neden olacak yüksek derecede tehlikeli bir durumu belirtir.
UYARI	Kaçınılmadığı takdirde ufak veya ciddi yaralanmalara neden olabilecek tehlikeli durumu belirtir.
İKAZ	Cihaz ve cihazın düzgün çalışması için tehlikeli bir durumu belirtir.
	Genel bir tehlikeyi belirten bir ikazdır. Tabloda sözkonusu tehlike ile ilgili bilgiler verilir.
	Elektrik geriliminden doğan tehlike ikazı. Elektrik gerilimini önlemek için bilgiler verilir.
	Teknenin hasar görmesi riskiyle ilgili uyarı.

1.2 GENEL

TEHLİKE	
 	Yaralanma riski, elektrik çarpması riski. ⇒ Bu türden riskleri önlemek için cihazı hiç bir şekilde sökmeyin. ⇒ Bir kablo ya da bağlantı fişi zarar görmüşse cihazı kullanmayın. ⇒ Herhangi bir tehlikeyi önlemek için yetkili personele tamir ettirin.

İKAZ	
	Kutuplara uyun. Her türlü bağlantı hatası ya da kötü kullanım cihazı garanti dışı bırakır.

UYARI	
	Yaralanma riski. ⇒ Hareketli parçalara kesinlikle dokunmayın.

Üretici, doğrudan veya dolaylı olarak bu belgedeki talimatlara uyulmamasından kaynaklanan bedensel yaralanma veya maddi zararlar halinde hiçbir sorumluluk kabul etmez.

İlave her türlü bilgi için lütfen müşteri hizmetlerimize başvurun.



2. TANIM

2.1 UYGULAMA

Sanimarin® tuvalet atıklarını tahliye eden, öğütücü pompa ile donatılmış özel bir klozettir.

Bu cihaz, denizde kullanıma (veya yolculuk kullanıma) yöneliktir. Bu kılavuzda belirtilmiş bütün kurulum ve bakım kurallarına harfiyen uyulması kaydıyla yüksek bir performans, güvenlik ve güvenilirlik seviyesi sağlar.

Sanimarin® yalnızca parçalama ve pompalama işlevine sahiptir; dezenfektan etkisi yoktur.

BU KILAVUZDA YER ALMAYAN TÜM UYGULAMALARDAN KAÇINILMALIDIR.

2.2 ÇALIŞMA ŞEKLİ

Sanimarin® şunları birleştirir:

- atık suyu öğüten ve siyah su deposuna boşaltan bir öğütücü pompası

- ve klozeti temiz suyla dolduran bir solenoid valf.

Çalışması aşağıdakiler tarafından kontrol edilir:

- basmalı anahtar (Comfort modeli),

- pnömatik basmalı düğme (Plus modeli),

- elektronik basmalı düğme (Premium modeli),

- veya elektronik klavye (Luxe modeli).



2.3 TESLİMAT KAPSAMI

Ekteki kurulum kılavuzuna bakın.

2.4 TEKNİK ÖZELLİKLER

Maks. basma yüksekliği	3 m	
Maks. yatay tahliye	30 m	
Motor gücü	12 V'ta 300 W 24 V'ta 360 W	
Elektrik Koruma sınıfı	III	
Koruma sınıfı	IPX4	
Çıkış çapı	25 mm ve 38 mm (en az 19 mm)	
Döngü başına su tüketimi		
Sanimarin Plus	Normal	2,4L
Sanimarin Premium	Eco	1,2 L
Sanimarin Luxe	Normal	2,4 ila 3,4 L
	Eco	1,2 L
Ağırlık		
Sanimarin® 31	17 kg	
Sanimarin® 32	19 kg	
Sanimarin® Exclusive short	21 kg	
Sanimarin® 43	23 kg	
Sanimarin® Exclusive medium	26 kg	

3. KURULUM

TEHLİKE	
 	⇒ Bu üründe yapılacak herhangi bir çalışmaya başlamadan önce: - ünitenin tüm elektrik beslemelerinin kapatıldığından, - kinistin valflerinin KAPALI ya da DURMA konumunda olduklarından emin olun.

3.1 KLOZETİN ZEMİNE SABİTLENMESİ


- Cihazı yerleştirin ve seçilen yerin hidrolik bağlantılara izin verdiğini kontrol edin.
- Seramikteki sabitleme deliklerinin yanında zeminin üzerinde klozet taşının dış hatlarını çizin.
- Kontur çizgisinden 15 mm ölçün, braketi konumlandırın ve ortasından delin.
- Braketleri serbest kalacak şekilde vidalayın, son sıkma klozeti vidalarken yapılacaktır.


Klozetin Vidalanması

Not: Klozeti yalnızca tüm bağlantılar tamamlandıktan sonra kesin olarak sabitleyin.

- **Sanimarin®**'i montaj amaçlı verilen vidaları kullanarak sıkıca sabitleyin. Bağlantılar cihazın üzerine kurulacağı zemin uygun olmalıdır.

3.2 TAHLİYE BAĞLANTISI

ÖNEMLİ	
	Denizi kirlenme riski. ⇒ 2008'den itibaren inşa edilen tüm teknelerde siyah su toplama tankı bulunmalıdır. Siyah su depolarının uygun liman tesislerinde boşaltmaya özen gösterin. ⇒ Her türlü kurulum için denize atık boşaltma konusunda yürürlükteki düzenlemeye başvurmak zorunludur.

TEHLİKE	
	Su hattının altında kurulumu yapılan cihazlar için, Sanimarin® tahliye borusu dikey olarak su hattının üzerine minimum 50 cm yüksekte olmalı. Kurulumun en üst noktasına hava pürjörü kurun ve tesisatı aşağıya indirin.

Dış tahliye için bir kinistin valfi öngörün.

Cihazın tahliye çıkışında bir çekvalf bulunur.

Tahliye çapı 38 mm'dir (aksesuar poşetinde 25 mm'lik bir adaptör bulunmaktadır). Sağlanan kelepçe ile sabitleyin.

3.3 DENİZ SUYU BESLEME BAĞLANTISI

Sanimarin®'in deniz suyu beslemesinin su hattının altında mı yoksa üstünde mi olduğunu belirledikten sonra, ekteki kılavuzda gösterildiği gibi montaj işlemine geçin.

Tuvaletin montajı, su hattının altında kinistin valflerinin kullanılmasını gerektiriyorsa, söz konusu kinistin valfinin imalatçısı tarafından belirtilen uygulama talimatlarını uymak zorunludur.

Tuvaleti kullanan herkesin valflere ulaşması kolay olmalıdır. Aksi durumda, su girişine ve tahliye çıkışına denizde kullanılan ek serbest geçişli valfler takmayı öngörün.

• Besleme hortumunu, (opsiyonel olarak verilen) deniz suyu pompasına veya gemideki basınçlı tatlı su devresine bağlayın. Minimum 1,7 bar basınç sağlayın.

TEHLİKE	
	Yanlış kurulum, kanalizasyon borularının kötü durumu. Tekneye su sızma riski. ⇒ Boruların iyi durumda olduklarından mutlaka emin olun. ⇒ Sızıntı olmadığından emin olun. ⇒ Pompa ile klozet haznesi arasında bir antisifon kullanılması zorunludur.

TEHLİKE	
	⇒ Tüm antisifonlar (teslimat kapsamında dahil değildir) su hattının en az 50 cm üzerine monte edilmelidir.

IKAZ	
	Tuvalet suyunun kirlenme riski. ⇒ Atıkların pompa tarafından emilmesini önlemek için kinistin valflerinin -deniz suyu besleme valfi ve tuvalet suyu tahliye valfi- birbirine çok yakın olmamasına dikkat edin.

3.4 ANAHTARIN/DÜĞMENİN/KLAVYENİN MONTAJI

Klozetten ulaşılması kolay bir yer seçin.

Comfort modeli

- Bölmede 40 mm x 25 mm ölçülerinde bir dörtgen kesin.
- Birlikte verilen mesnedi vidalayın.
- Anahtarı içine yerleştirin.

Plus ve Premium modeller

- Bölmeyi 33 mm çapında bir delik açın.
- Not: Bazı modellerde düğmeyi seramik üzerine yerleştirmek mümkündür.
- Plus model: Plastik boruyu basmalı düğmeye bağlayın.
- Düğmenin yüzü ön tarafa gelecek şekilde temin edilen kilit somununu vidalayın.

Luxe modeli

Bölmede 80x50 mm'lik bir dikdörtgen kesin. Klavyenin konumu klapeyi engellememeli ve kontrol kutusundan maksimum 1,50 m uzakta olmalıdır.

3.5 ELEKTRİK BAĞLANTI

IKAZ	
	Sanimarin®'in bağlı bulunduğu güç kaynağı doğrudan elektrik panosuna bağlanmalı ve sadece cihaz için kullanılmalıdır. 12 Voltta 25 A ve 24 Voltta 15 A sigorta eklenmesi tavsiye edilir.

IKAZ	
	⇒ Ekteki kullanım kılavuzunda gösterilen kablolama şemasına uyulması önemlidir.

3.5.1 SANIMARIN MAXLITE+ KABLOLAMA YARDIMI

	12 V	24 V
Önerilen maksimum gerilim düşüş (% 5)	0,6 V	1,2 V
Öğütücünün çalışırken saniyedeki elektrik tüketimi	0,007 Ah	0,004 Ah
Emilen yoğunluk/ Kullanılacak sigortalar	300 W / 25 A	360 W / 15 A
Kesite göre maksimum kablo mesafesi	1,5 mm ² = 1 m maks 2,5 mm ² = 2 m maks 4 mm ² = 3 m maks 6 mm ² = 4,3 m maks	1,5 mm ² = 3,5 m maks 2,5 mm ² = 6 m maks 4 mm ² = 9,5 m maks 6 mm ² = 14 m maks

3.5.2 ANAHTAR KABLOLAMA (COMFORT MODELİ)

Antahtarın kablolama işlemini, ekteki kılavuzda belirtilen talimatlara göre yapın.

3.5.3 KONTROL KUTUSU KABLOLAMA (PREMIUM, PLUS VE LUXE MODELLER)

- Elektronik kontrol kutusunu kuru ve korumalı bir yere sabitleyin.

TEHLİKE	
	Elektrik tehlikesi. ⇒ Kontrol kutusundaki elektronik klavyeye ayrılmış yuvaya pil veya güç kaynağı bağlamayın.

- **Sanimarin®**'den gelen elektrik kablolarını çalıştırın ve elektronik kontrol kutusundan geçirin ve bağlayın.

IKAZ	
	⇒ Kontrol kutusunu, gösterildiği gibi ve mutlaka renklere dikkat ederek bağlayın. ⇒ Kırmızı tel = + MACERATOR, siyah tel = - MACERATOR (ekteki kullanım kılavuzuna bakın).

- Kabloların kesitine (POWER SOURCE konumu) uygun olarak kontrol kutusunu güç kaynağına bağlayın.

3.5.4 SIYAH SU DEPOSUNUN BAĞLANMASI (PREMIUM VE LUXE MODELLER)

Siyah su deposunun yüksek seviye sensörünü kutunun üzerindeki TANK FULL SIGNAL sinyal konumuna bağlayın.

3.6 DÜĞME/KLAVYE MONTAJININ SONLANDIRILMASI

3.6.1 DÜĞMEYİ ELEKTRONİK KONTROL KUTUSUNA BAĞLAYIN (PREMIUM VE PLUS MODELLER)

- Plus model: Tüpün diğer ucunu elektronik kontrol kutusuna bağlayın.
 - Premium model: Kablonun diğer ucunu elektronik kontrol kutusuna bağlayın (CONTROL BUTTON konumu).
- #### 3.6.2 KLAVYİYİ ELEKTRONİK KONTROL KUTUSUNA BAĞLAYIN (LUXE MODEL)
- Klavyeyi yatay olarak sabitleyin ve çerçeveyi klipsleyin.
 - Kabloları elektronik kontrol kutusuna bağlayın (CONTROL PANEL konumu).

4. ÇALIŞTIRMA

- Güç verin.
- İyi bir durulama elde etmek için su giriş vanasını maksimuma kadar açın.

Plus, Premium ve Luxe modeller

- NORMAL/"büyük yıkama" döngüsüne basın
- Klozete birkaç yaprak tuvalet kağıdı atın, ardından işlemi tekrarlayın.
- ECO/"düşük yıkama" düğmesine basarak ECO döngüsünü test edin
- Klozete birkaç yaprak tuvalet kağıdı atın, ardından işlemi tekrarlayın.
- Çeşitli su devrelerinde, giriş ve çıkışlarında sızıntı olmadığından emin olun.
- Suyun düzgün şekilde tahliye edildiğinden emin olun.

Comfort modeli

- su seviyesi klozet haznesinin yarısına ulaşana kadar ADD WATER düğmesine basın (yaklaşık 6 saniye),
- klozete birkaç yaprak tuvalet kağıdı atın,
- PUMP OUT düğmesine basın (yaklaşık 6 saniye)
- sonra ADD WATER düğmesine basın (yaklaşık 4 saniye)
- Not: Yukarıda belirtilen sürelerle uyunuz.
- Çeşitli su devrelerinde, giriş ve çıkışlarında sızıntı olmadığından emin olun.
- Suyun düzgün şekilde tahliye edildiğinden emin olun.

5. KULLANIM

Sanimarin® sadece dışkı ve tuvalet kağıtlarının öğütülmesi ve tahliyesi için kullanılmalıdır.

Yabancı cisimlerin öğütülmesi (pamuk, hijyenik tamponlar ve pedler, prezervatifler, saçlar, vb.) ya da sıvıların (solvent veya yağlar, vb.) pompalanması sebebiyle cihazın göreceği her türlü hasar garanti kapsamında değerlendirilmeyecektir.

IKAZ



⇒ Uzun süreli elektrik kesintisi ya da kullanım olmaması halinde **Sanimarin®**'in su ve elektrik beslemelerini kapatın (6.2 Uzun süre kullanım olmaması bölümünde açıklanan prosedürü izleyin).

Not: Dalgalı denizlerde, sıçramayı önlemek için tuvaleti boşaltın.

5.1 BASMALI ANAHTARIN KULLANIMI (COMFORT MODEL)

Anahtar, seçilen konuma göre şunları sağlar:

- ADD WATER: tuvalet yıkama kumandası.
- PUMP OUT: öğütme ve tahliye kumandası.

PUMP OUT konumunda basılı tutulması, klozetin boşaltılmasını sağlar.

Anahtar tuşlarının kullanım sırası

1/ Yıkama (ADD WATER): önerilen su seviyesi = klozet haznesinin yarısı,

2/ Tahliye (PUMP OUT),

3/ Yıkama (ADD WATER): tuvaletin dibinde sürekli olarak bir miktar suyun bulunması için.

5.2 PNÖMATİK BASMALI DÜĞMENİN KULLANIMI (PLUS MODEL)

Pnömatik basma düğmesi, durulama/öğütme-tahliye/durulama olmak üzere 2 otomatik döngü tetikleyebilir:

- Normal döngü = büyük yıkama = 1 basma. Katı maddelerin ve tuvalet kağıdının tahliye edilmesi için önerilir.
- Eco döngüsü = küçük yıkama = 2 ardışık basma. Sıvının ve az miktarda kağıdın tahliye edilmesi için önerilir.

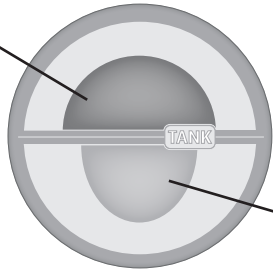
Uzun bir basma klozetin tamamen boşaltılmasını sağlar.

5.3 ELEKTRONİK BASMALI DÜĞMENİN KULLANIMI (PREMIUM MODEL)

5.3.1 ÖN AYAR MODLARI

Elektronik basmalı düğme, 2 otomatik durulama/öğütme-tahliye/durulama olmak üzere 2 otomatik döngü tetikleyebilir:

Normal döngü



Eco döngüsü

- Normal döngü = büyük yıkama. Katı maddelerin ve tuvalet kağıdının tahliye edilmesi için önerilir.

- Eco döngüsü = küçük yıkama. Sıvının ve az miktarda kağıdın tahliye edilmesi için önerilir.

- "Normal döngü" düğmesine uzun süre basmak, klozetin tamamen boşalmasını sağlar.

5.3.2 PROGRAMLAMA MODU

Programlama moduna giriş

• Her iki düğmeye aynı anda en az 5 saniye basın. Kırmızı LED 3 saniye boyunca hızla yanıp söner ve ardından kapanır.

Programlama

- "Normal Döngü" düğmesine 1 kez basın = su alımı 1 saniye daha uzun sürer.

- "Eco Cycle" düğmesine 1 kez basıldığında = su alımı 1 saniye daha kısa sürer.

LED her basışta yanar. Değişiklik maksimum veya minimum seviyeye ulaştığında LED artık yanmaz.

Programlama modundan çıkış otomatiktir: 5 saniye boyunca düğmelere basılmadığında, kırmızı LED 3 saniye hızlı yanıp söner ve ardından söner.

Not: Programlanan su tüketimi, bir elektrik kesintisinden sonra da hafızada kayıtlıdır.

5.4 ELEKTRONİK KLAVYE KULLANIMI (LUXE MODEL)

5.4.1 ÖN AYAR MODLARI

Normal döngü



Katı maddelerin ve tuvalet kağıdının tahliye edilmesi için önerilir.

Kontrol klavyesindeki NORMAL tuşuna basın.

Döngünün süresi 15 saniyedir.

Eco döngüsü

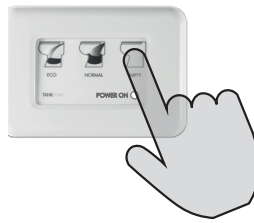


Sıvının ve az miktarda kağıdın tahliye edilmesi için önerilir.

Kontrol klavyesindeki ECO tuşuna basın.

Döngünün süresi 8 saniyedir.

Boşaltma döngüsü



Dalgalı denizlerde veya uzun süre kullanılmadığında klozeti boşaltmak için önerilir.

Su, klozetteki minimum seviyesine ulaşana kadar kontrol klavyesindeki EMPTY düğmesine basın.

Not: Sifonda her zaman biraz su kalır.

Normal çalışmaya dönmek için NORMAL veya ECO düğmesine basın.

Not: Siyah su deposu doluyken herhangi bir kullanım mümkün değildir (bkz. 5.5.2 Sanimarin Luxe)

5.4.2 PROGRAMLAMA MODU

Normal döngü sırasında yıkama süresini ayarlamayı sağlar. Ek 5 saniyeye kadar eklemek mümkündür. Döngü 15 saniyeden 20 saniyeye artmış olur.

Programlama moduna giriş

• NORMAL ve ECO düğmelerine aynı anda en az 5 saniye basın. Turuncu LED 5 saniye yanıp söner ve ardından kapanır.

Programlama

- NORMAL tuşuna bir kez basın = bir bip sesiyle bildirilen bir sonraki seviyeye geçiş. Su alımı 1 saniye daha uzun sürer (maks. 5 basma).

- ECO tuşuna bir kez basın = bir bip sesiyle bildirilen önceki seviyeye geçiş. Su alımı 1 saniye daha kısa sürer.

Değişiklik maksimum veya minimum seviyeye ulaştığında, sesli uyarı artık bip sesi çıkarmaz.

Programlama modundan çıkış otomatiktir: 5 saniye boyunca düğmelere basılmadığında turuncu LED söner ve yeşil LED yanar.

Not: Programlanan su tüketimi, bir elektrik kesintisinden sonra da hafızada kayıtlıdır.

5.5 SİYAH SU DEPOSUNUN YÖNETİMİ

5.5.1 SANIMARIN PREMIUM

Siyah su deposu yüksek seviye sensörü etkinleştirildiğinde (yüksek seviyeye ulaşıldı):



- basmalı düğme LED'i kırmızı renkte yanıp söner: TANK yazısı görünür hale gelir. Sifonu 3 kez kullanmak hala mümkündür.

- sifonu 3 kez kullandıktan sonra LED sürekli kırmızı yanar ve sifonu kullanmak imkansız hale gelir (sistem kilitli).

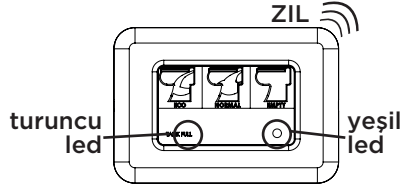
Kilitleme sisteminin devre dışı bırakılması

5 saniye boyunca "Normal döngü" düğmesine basarak kullanım yeniden açılmış olur.

ÖNEMLİ
Siyah su deposu doluyken tuvaleti kullanmaya devam etmek, deponun taşmasına neden olabilir. ⇒ Kilitleme sisteminin devre dışı bırakılması kesinlikle önerilmez.

5.5.2 SANIMARIN LUXE

Işıklı ve sesli uyarıların anlamı:



LED'LER	ZIL	KULLANIM
- yeşil açık - turuncu kapalı	OFF	Normal
- yeşil kapalı - yanıp sönen turuncu ("FULL" yazısı görünür hale gelir)	Bir tuşa her basıldığında 4 bip sesi	3 ek döngüye izin verilir.
- yeşil kapalı - turuncu açık ("FULL" yazısı görünür)	Bir tuşa her basıldığında 4 bip sesi	Daha fazla döngüye izin verilmez. Siyah su boşalana kadar elektronik klavye kilitlenir.

Kilitleme sisteminin devre dışı bırakılması

5 saniye boyunca NORMAL düğmesine basarak kullanım yeniden açılmış olur.

ÖNEMLİ
Siyah su deposu doluyken tuvaleti kullanmaya devam etmek, deponun taşmasına neden olabilir. ⇒ Kilitleme sisteminin devre dışı bırakılması kesinlikle önerilmez.

6. BAKIM

IKAZ
⇒ Uzun süreli elektrik kesintisi ya da kullanım olmaması halinde Sanimarin® 'in su ve elektrik beslemelerini kapatın (6.2 Uzun süre kullanım olmaması bölümünde açıklanan prosedürü izleyin.).

TEHLİKE
⇒ Bu üründe yapılacak herhangi bir çalışmaya başlamadan önce: - ünitenin tüm elektrik beslemelerinin kapatıldığından, - kinistin valflerinin KAPALI ya da DURMA konumunda olduklarından emin olun.

6.1 TEMİZLİK

- Temizlik için klasik sıhhi ürünleri kullanın.
- Tuvaletin malzemesine zarar verebilecek aşındırıcı kimyasal ajanlar (aseton, saf çamaşır suyu, vb.) kullanmayın.
- Uygun bir standart tuvalet fırçası kullanın, bulaşık süngeri ya da aşındırıcı bir sünger kullanmayın.

6.2 UZUN SÜRE KULLANIM OLMAMASI

Uzun süreli kullanmayacaksınız:

- klozeti tatlı su ile birkaç döngü kullanarak yıkayın,
- klozet haznesini tamamen boşaltın (bkz. 5. Kullanım),
- kinistin valflerini kapatın.

7. OLASI MÜDAHALELER

HERHANGİ BİR MÜDAHALEDEN ÖNCE CİHAZIN FİŞİNİ ÇEKİN.

Sorun teşhisine ve çözümüne yardımcı olacak aşağıdaki tabloya bakın. Diğer herhangi bir sorun için, SFA müşteri hizmetleri veya SFA yetkili servisiyle irtibata geçin.

Çoğu durumda, öğütücülerdeki arızaların küçük nedenlere bağlıdır. Kendi başınıza düzeltebilirsiniz.

Aşağıdaki tabloya bakınız .

GÖZLEMLENEN ANORMALLİK	MUHTEMEL SEBEPLER	ÇÖZÜMLER
Motor çalışmıyor.	Elektrik beslemesi yok	<ul style="list-style-type: none"> • Kumanda anahtarını kontrol edin. • Elektrik bağlantılarını kontrol edin. • Besleme kaynağını kontrol edin, sigortayı kontrol edin.
Motor çalışıyor, ancak yıkama yapılmıyor.	Giriş borusu filtresi tıkalı.	Filtreyi temizleyin.
	Su giriş borusu sıkışmış olabilir.	Boruları kontrol edin.
	Kinistin valfi kapalı.	Kinistin valfini kontrol edin.
	Pompa devre dışı.	Pompayı kontrol edin.
Motor çalışıyor, ancak tahliye yapılmıyor.	Su enjeksiyon ağzı/klape tıkalı.	<ul style="list-style-type: none"> • Su enjeksiyon ağzını kontrol edin. • Klapeyi kontrol edin.
	Anahtar ters bağlanmış.	Kabloların bağlantısını kontrol edin.
	Tahliye tıkanmış.	Drenajı sökün ve temizleyin.
	Tahliye yüksekliği çok fazla.	<ul style="list-style-type: none"> • Kurulum yerini değiştirin. • Tahliye borusu yolunu kontrol edin.
Motor çalışırken tıkkırtı sesi çıkarıyor.	Kinistin valfi kapalı.	Kinistin valfini kontrol edin.
	Haznede su yok.	Hazneye su ilave edin.
	Anahtar ters bağlanmış.	Kabloların bağlantısını kontrol edin.
	Tuvalete yabancı bir cisim düşmüş.	<ul style="list-style-type: none"> • Motorun güç kaynağını kapatın. • Kinistin valflerini kapatın. • Motor blokunu sökün. • Bir kanca yardımıyla öğütücünün dönmelerini engelleyebilecek tüm cisimleri çıkarın. • Bir alet yardımıyla türbini serbestçe dönünceye kadar her 2 yönde döndürün. • Motoru güç kaynağına yeniden bağlayın ve tuşa basın • Cihazın düzgün çalıştığını kontrol etmek için bir tuşa basın. • Kinistin valflerini tekrar açın. • Öğütücü yine de dönmüyorsa size tavsiyede bulunacak ya da en yakın Yetkili Servislerimizden birine yönlendirecek servisimizi aramanızı öneririz.

8. GARANTİ

Doğru montaj ve normal bir kullanım (sadece tuvalet kağıdı ve dışkı tahliyesi) koşuluyla cihaz satın alma tarihinden itibaren iki yıl garantilidir. Garanti hatalı olduğu görülen parçaların atölyelerimizde değişimi ya da onarımıyla sınırlıdır. Hiçbir durumda garanti hasar veya tazminat talebinde bulunulabileceğini ima etmez. Nakliye ve ambalaj masrafları, seyahat masrafları garanti kapsamımızda değildir. Hatalı montaj, bakım ya da gözetim hatası, ihmalkarlık kaynaklı ya da kontrolümüz dışındaki diğer her türlü hata nedeniyle malzemenin normal ya da kazara aşınması, hasar görmesiyle sonuçlanan değişim ya da onarımlarda garanti uygulanmaz.







Müşteri temin edilen malzemeyi onayımız olmadan onarır ya da üzerinde değişiklik yaparsa garantimiz hemen ve tamamıyla sona erer. Garanti süresi boyunca parçaların onarım, modifikasyon ya da değişimi malzemenin garanti süresinin uzatılmasını etkileyebilir.

Bununla birlikte, sorumluluğumuzun doğması durumunda, her türlü hasar için SFA tarafından tedarik edilen ve tarafımızca uygulanacak olan, malların değeriyle sınırlı olacaktır. Garanti distribütör faturasının üzerindeki satın alma tarihinden başlayacaktır. Her türlü garanti talebinde bu fatura gerekli olacaktır.



1. 安全指南


首次使用设备之前，请仔细阅读说明书。


1.1 警告标识

含义	
	该术语定义了如不能避免则可能导致死亡或严重伤害的危险的高风险。
	该术语定义了一种中度风险的危险，如果不能避免，可能会导致轻度到重度伤害。
	该术语定义了如不予以考虑则可能导致机器及其操作风险的危害。
	一般危险的警告。 危险性由表中所列的适应症具体说明。
	该符号描述的是与电压有关的危险并提供关于电压保护的信息。
	关于损坏风险的警告。

1.2 目的

危险	
 	有割伤的危险，有触电的危险。 ⇒ 切勿拆卸设备。 ⇒ 如果连接电缆或插头损坏，请勿使用该设备。 ⇒ 请授权人员对设备进行维修。

财产损失	
	⇒ 遵守电极设计：任何接线错误或误用都会导致保修失效。

警告	
	有割伤的危险。 ⇒ 切勿触摸正在运转的部件。

如果因未能遵守本文档中的说明而直接或间接导致人身伤害或财产损失，制造商将不承担任何责任。

如需更多信息，请联系我们的客服。

 **操作本机前，请断开电源！**

2. 说明

2.1 应用

Sanimarin® 是一款配备了切割系统的座便器，通过正确的安装和使用可保证长期可靠的性能。Sanimarin® 适用于船舶或其他移动装置。

Sanimarin® 仅具备粉碎和泵送功能，不具备任何消毒作用。

本产品不得用于说明书所述以外的任何其他应用。

2.2 运作模式

Sanimarin® 包括：

- 一个粉碎泵，粉碎污物并将废水排入黑水箱中
- 和一个电磁阀，向马桶池中注入干净的水。

控制系统提供以下四种选项：

- 拨动开关（舒适型）。
- 气动按钮（升级型）。
- 电子按钮（高级型）。
- 或电子面板（豪华型）。

2.3 所含附件列表



请参阅随附的安装说明。

2.4 技术参数

最高扬程	3 m
最远水平排送	30 m
额定功率	12 V: 300 W 24 V: 360 W
电气等级	III
防水等级	IPX4

出水口直径	25毫米/38毫米 (最小处19毫米)	
每个循环的耗水量		
Sanimarin Plus	普通循环	2,4公升
Sanimarin Premium	节水循环	1,2公升
Sanimarin Luxe	NORMAL	2,4-3,4公升
	ECO	1,2公升
净重		
Sanimarin® 31		17公斤
Sanimarin® 32		19公斤
Sanimarin® Exclusive short		21公斤
Sanimarin® 43		23公斤
Sanimarin® Exclusive medium		26公斤

3. 设备安装

危险	
 	在开始安装本产品前，请确保： - 关闭设备所有电源； - 连接船体的阀门处于关闭或暂停位置。

3.1 座便器陶瓷件安装至地面


- 将设备放置到位，并检查所选位置是否可以进行液压连接。
- 在座便器陶瓷件底部安装固定孔周围区域的地面上画出底部轮廓。
- 从画好的轮廓测量 15 毫米，放置支架 A 并从固定孔中钻孔。
- 将支架拧到正确位置，先勿拧紧，座便器安装后再拧紧固定。


安装座便器

注意：先完成所有连接，然后再将座便器陶瓷件固定到位。

- 使用随附螺丝牢牢固定住 Sanimarin®。固定件必须适用于安装设备的支座。

3.2 排水连接

很重要	
	污染风险。 ⇒ 从2008年开始建造的所有船只都必须配备黑水回收箱。优先在适当的港口设施排空黑水箱。 ⇒ 在所有安装情况下，都必须参考有关排放入海的现行法规。

危险	
	⇒ 对于安装在水位以下的设备，需要将 Sanimarin® 提高到高于水位至少 50 厘米的水平。在装置的最高点安装一个真空安全阀，然后把它放下来。

安装一个连接船体的阀门，用于外部排放。

设备的排放口包括一个止回阀。


排放直径为 38 毫米（如需要，包装中还随附一个直径 25 毫米的适配器）。使用随附的卡圈固定。


3.3 海水供应系统连接

在确定 Sanimarin® 海水供应系统是高于还是低于吃水线后，按照随附的说明进行安装。

- 将供水软管连接到海水泵（购买时可选）或船上的加压淡水系统。提供不小于 1.7 巴的压力。
- 如果马桶安装需要在吃水线以下使用连接船体的阀门，则必须遵循该阀门制造商的安装说明。

马桶的所有使用者都应能轻松使用阀门。如果不是，则应在进水口和出水口安装额外的船用级全通阀。

危险	
	安装不良，管道状况不佳。 船内会面临渗水风险。 ⇒ 请确保管道状况良好。 ⇒ 确保没有漏水风险。 ⇒ 在泵和马桶池之间必须有通风回路。

危险	
	⇒ 所有通风回路（不随马桶提供）必须安装在水线以上至少 50 厘米处。

财产损失



马桶水的污染风险。
⇒ 确保海水供应系统和黑水排放这两个连接船体的设备不要靠得太近，以免将排放物吸入泵内。

3.4 开关/按钮/面板的安装

选择一个坐在马桶上可以轻松接触的位置。

3.4.1 舒适型

- 切割一个40×25毫米的矩形面板。
- 拧入随附的开关面板。
- 嵌入拨动开关。

3.4.2 升级型和高级型

在墙上钻一个直径33毫米的孔。

注意: 对于部分型号，开关可以安装在陶瓷墙面上。

- 升级型：将塑料管连接到按钮上。
- 露出按钮，拧入随附的防松螺母。

3.4.3 豪华型

在墙上切割一个80×50毫米的矩形。面板的位置不能影响马桶盖的打开，离控制单元的距离不超过1.50米。

3.5 电路连接

财产损失



Sanimarin® 的电源必须直接连接至船舶总电源，并保证该线路仅用于本设备。建议12 V系统中使用25 A的保险丝，24 V系统中使用15 A的保险丝。

财产损失



⇒ 必须遵循所附说明书中的接线图。

3.5.1 SANIMARIN接线支持

与电池进行连接，并严格遵守电缆截面。

	12 V	24 V
建议最大电压降 (5%)	0,6 V	1,2 V
粉碎机每秒钟运行的耗电量	0,007 Ah	0,004 Ah
电流消耗/使用的保险丝	300 W / 25 A	360 W / 15 A
电缆截面对应的最大电缆距离	1.52毫米 = 最长1米 2.52毫米 = 最长2米 42毫米 = 最长3米 62毫米 = 最长4.3米	1.52毫米 = 最长3.5米 2.52毫米 = 最长6米 42毫米 = 最长9.5米 62毫米 = 最长14米

3.5.2 开关接线 (舒适型)

按照随附说明给开关布线。

3.5.3 电子控制单元的安装 (升级型、高级型和豪华型)

将电子控制单元安装在干燥、受保护的地方。

危险



触电危险。
⇒ 请勿将电池或电源连接到电子控制单元中为控制面板预留的位置。

- 将Sanimarin®的电缆连接到电子控制单元。

财产损失



⇒ 按照指示为电子控制单元布线，请遵守颜色标记
⇒ 红线 = +MACERATOR, 黑线 = - MACERATOR (参见随附的安装说明)。

- 将控制单元连接到电池，严格遵守电缆截面 (POWER SOURCE位置)。

3.5.4 黑水箱连接 (高级型和豪华型)

将黑水箱顶部的液位传感器连接到控制单元水箱满载信号的位置 (TANK FULL SIGNAL位置)。

3.6 按钮/面板安装的最后步骤

3.6.1 将按钮连接到电子控制单元 (高级型和升级型)

- 升级型：将管子的另一端连接到电子控制单元。
- 高级型：将电缆的另一端连接到电子控制单元 (CONTROL BUTTON位置)。

3.6.2 将面板连接到电子控制单元 (豪华型)

- 将面板水平固定，并套上外框固定。
- 将电缆连接到电子控制单元 (CONTROL PANEL位置)。

4. 调试

- 打开电源。
- 将进水阀开到最大，以获得最佳冲水效果。

升级型、高级型和豪华型

- 按下NORMAL循环按钮
- 将几张卫生纸扔入马桶中，重复此操作。
- 按下ECO按钮，测试Eco (节水) 循环
- 将几张卫生纸扔入马桶中，重复此操作。
- 确保各个水路的进水口和出水口都没有漏水。
- 确保排水正常。

舒适型:

- 按下注水直到水位接近座便器内高度的一半 (约9秒)。
 - 向座便器内放入几张卫生纸。
 - 启动Pump out泵排污 (约6秒)。
 - 然后再次Add water注水 (约4秒)
- 注意: 建议遵循上述时间间隔进行调试。
- 确保各个水路的进水口和出水口都没有漏水。
 - 确保排水正常。

5. 使用

本设备仅保证卫生纸、排泄物和污水的处理。

其他因棉织品、避孕套、卫生巾、湿巾、食物、头发等异物，或者油、溶剂等液体造成的任何设备损坏将不包含在保修范围内。

财产损失



⇒ 如遇长时间离开 (例如节假日等) 或长时间断电的情况，应关闭 SANIMARIN® 的进水阀和电源。

注意: 如果在波涛汹涌的海面上，请排放干净马桶中的水，避免水溅出。

5.1 拨动开关的使用 (舒适型)

开关左右两侧分别可以:

- ◇ ADD WATER (加水): 冲洗马桶。

- ◇ PUMP OUT (泵出): 粉碎污物并排出。

拨动到“PUMP OUT”后并保持，可以将马桶池完全排空。

开关按钮的使用顺序:

- 1/ 冲厕 (ADD WATER) 建议水位: 至座便器一半高度,
- 2/ 排出 (PUMP OUT),
- 3/ 冲厕 (ADD WATER) 至座便器底部充满水

5.2 气动按钮的使用 (升级型)

按下气动按钮可触发2个自动冲水/粉碎-排水/冲水的循环:

- 普通循环 = 大量冲水 = 1次按压。推荐用于处理固体物和卫生纸排放。

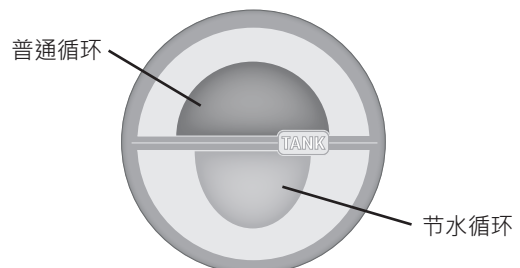
- 节水循环 = 小量冲水 = 连续按压2次。推荐用于液体和少量卫生纸排放。

长按可将马桶池完全排空。

5.3 电子按钮的使用 (高级型)

5.3.1 预设模式

按下电子按钮可触发2个自动冲水/粉碎-排水/冲水的循环:



- 普通循环 = 大量冲水。推荐用于处理固体物和卫生纸排放。

- 节水循环 = 小量冲水。推荐用于液体和少量卫生纸排放。

- 长按“普通循环”按钮可将马桶池完全排空。

5.3.2 编辑模式

进入编辑模式

- 同时按下两个按钮至少5秒钟。红色LED灯快速闪烁3秒，然后熄灭。

编辑

- 按下“普通循环”按钮1次 = 加水时间延长1秒。

- 按下“节水循环”按钮1次 = 加水时间缩短1秒。

每按一次，LED灯都会亮起。加减到最大或最小时，LED灯不再亮起。

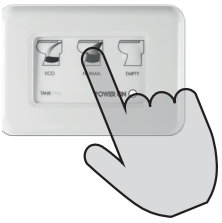
退出编辑模式是自动的：如果5秒内没有按压按钮，则红色LED灯快速闪烁3秒，然后熄灭。

注意：断开电源断后，耗水量设置仍会被保留。

5.4 电子面板的使用 (豪华型)

5.4.1 预设模式

普通循环



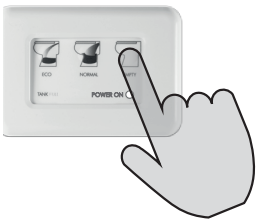
推荐用于处理固体物和卫生纸排放。
按下面板上的“NORMAL”（普通）按键。
该循环的持续时间为15秒。

节水循环



推荐用于液体和少量卫生纸排放。
按下面板上的“ECO”（节水）按键。
该循环的持续时间为8秒。

排空循环



建议在波涛汹涌的海面上或长时间不用的情况下将马桶池排空。
按下面板上的“EMPTY”（排空）按键，直到马桶内的水位达到最低。
注意：虹吸管中总是会残留一部分水。
按下“NORMAL”或“ECO”按键，可返回正常操作。
注意：如黑水箱装满，则设备不可使用(参见 5.5.2 Sanimarin Luxe)。

5.4.2 编辑模式

“NORMAL”模式的冲洗时间可进行设置，最长可增加5秒。操作时间可在15秒至20秒之间调节

进入编辑模式

• 同时按下“NORMAL”和“ECO”按键至少5秒钟。橙色LED灯闪烁5秒钟，然后熄灭。

编辑

- 按下“NORMAL”按键1次 = 切换到下一级别，并伴有提示音。注水时间延长1秒（最多按5次）。

- 按下“ECO”按键1次 = 切换到上一级别，并伴有提示音。注水时间缩短1秒。

加减到最大或最小时，蜂鸣器不再发出提示音。

退出编辑模式是自动的：如果5秒内没有按下按键，橙色LED灯熄灭，绿色LED灯亮起。

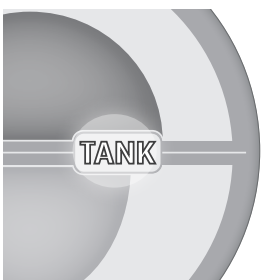
注意：断开电源断后，耗水量设置仍会被保留。

5.5 黑水箱管理

5.5.1 SANIMARIN PREMIUM

当黑水箱的高水位传感器被激活（达到高水位）：

- 按键上的LED灯闪烁红色：可见“TANK”（水箱）字样。此时冲水功能还可以使用3次。



- 冲水3次后，LED灯变成红色长亮，此时冲水功能无法使用（系统锁定）。

解除系统锁定

长按“NORMAL”按键5秒钟，可重新解锁冲水功能。

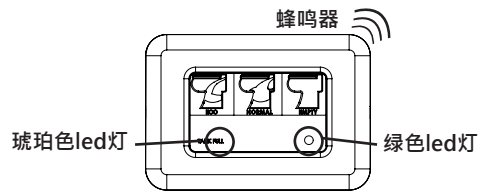
很重要

在黑水箱满后继续使用马桶可能导致黑水箱溢出。

⇒ 因此强烈建议不要解除系统锁定。

5.5.2 SANIMARIN LUXE

灯光和声音提示的含义：



LED灯	蜂鸣器	使用
- 绿色长亮 - 橙色熄灭	OFF	普通
- 绿色熄灭 - 橙色闪烁 (可见“FULL”字样)	每按下一次按键会发出4声提示音	允许再进行3次操作
- 绿色熄灭 - 橙色长亮 (可见“FULL”字样)	每按下一次按键会发出4声提示音	不可再进行冲水循环。然后电子面板被锁定，直至黑水箱排空。

解除系统锁定 (第三种情况)

长按“Normal”按键5秒钟，可重新解锁冲水功能。

很重要

在黑水箱满后继续使用马桶可能导致黑水箱溢出。

⇒ 因此强烈建议不要解除系统锁定。

6. 维护/保养

财产损失



⇒ 如遇长时间离开（例如节假日等）或长时间断电的情况，应关闭 Sanimarin® 的进水阀和电源。

危险



⇒ 在开始安装本产品前，请确保：

- 关闭设备所有电源；
- 连接船体的阀门处于关闭或暂停位置。

6.1 维护

- 清洁时，请使用标准清洁用品。
- 注意不要使用腐蚀性化学制剂（如丙酮、纯漂白剂等），否则可能损伤马桶池的材料。
- 使用合适的标准马桶刷，请勿使用擦洗布或磨砂布

6.2 越冬

如长期不使用：

- 用清水冲洗马桶池，重复数次循环。
- 将马桶池中的水完全排干（参见5. 使用）。
- 并关闭连接船体的阀门。

7. 故障排除



切记在维修工作前切断电源。

大多数情况下，设备运行仅有轻微问题，并易于排除。具体检修方案请参考下表。如根据下表仍无法解决问题，请致电我司SFA服务部门或SFA认可的技术人员。

故障	可能的原因	解决方案
电机不工作。	电源未连接。	检查控制开关。 检查电气连接。 检查电源，检查保险丝。
电机运行，但不冲水。	进水管的过滤器堵塞。	清洁过滤器。
	进水管可能被夹住。	检查进水管。
	连接船体的阀门关闭。	检查连接船体的阀门。
	泵停止运转。	检查泵。
	注水喷嘴/阀门被堵塞。	检查注水喷嘴。 检查阀门。
开关连接反了。	检查电缆的连接。	

故障	可能的原因	解决方案
电机运行，但不排水。	排水管堵塞。	拆卸并清洁排水管。
	排水高度太高。	更改安装高度。 检查排水管的布线。
	连接船体的阀门关闭。	检查连接船体的阀门。
	马桶池中没有水。	给马桶池加水。
	开关连接反了。	检查电缆的连接。
电机运转时发出异响。	有坚硬的异物掉入马桶中。	切断电机电源。 关闭连接船体的阀门。 去除阻塞电机的异物。 使用钩子清除任何可能干扰粉碎机旋转的异物。 使用工具向两个方向转动涡轮，直到能顺畅转动。 重新连接电机电源并检查设备是否正常运行。 重新打开连接船体的阀门。 如果粉碎机仍然堵塞，我们建议您致电我们的售后服务，他们将为您提供指导或介绍您前往最近的售后服务站点。

8. 保修

在安装及使用符合本说明书的条件下，设备自购买日起，保修两年。保修范围只针对卫生纸和粪便之类的污水所发生的故障。任何因外物造成的损坏，如棉球、避孕套、卫生巾、湿纸巾、食物、头发、金属、木头或塑胶物品等，都不在保修范围内。由溶剂、酸性物质和其他化学品所造成机器的故障，均不属于保修范围内。保修时间从购买日期开始，并提供相关购买发票。

SERVICE HELPLINES

France

Tél : 01 44 82 25 55
Fax : 03 44 94 46 19

United Kingdom

Tel: 08457 650011
(Call from a land line)
Fax: 020 8842 1671

Ireland

Tel: 1850 23 24 25
(Low Call)
Fax: +353 46 97 33093

Deutschland

Tel: 0800 82 27 82 0
Fax: (06074)30928-90

Italia

Tel: +39 0382 6181
Fax: +39 0382 618200

España

Tfno: +34 93 544 60 76

Portugal

Tel: +35 219 112 785
sfa@sfa.pt

Suisse Schweiz Svizzera

Tel: +41 (0)32 631 04 74
Fax: +41 (0)32 631 04 75

Benelux

Tel: +31 475 487100
Fax: +31 475 486515
service@sfabeneluxbv.nl

Sverige

Tlf: +46 (0)8 40 415 30
service@saniflo.se

Norge

Tlf: +46 (0)8 404 15 30
service@saniflo.se

Polska

Tel: (+4822) 732 00 33
Fax: (+4822) 751 35 16

Россия

Тел: (495) 258 29 51
Факс: (495) 258 29 51

Česká Republika

Tel: +420 266 712 855
Fax: +420 266 712 856

România

telefon: +40724364543
service@saniflo.ro

Türkiye

Tel: +90 212 275 30 88

中国

电话 : +86(0)21 6218 8969
传真 : +86(0)21 6218 8970

Brazil

Tel: (11) 3052-2292

Australia

Phone: +1300 554 779
technical@saniflo.com.au

New Zealand

Phone: 0800107264
technical@saniflo.co.nz

South Africa

Tel: +27 (0) 21 286 0028

Việt Nam

Tel: +84 (0)977889364

United States / Canada

For service or for further inquiries, please call or contact one of the following addresses:
Pour le service ou autres demandes de renseignements, veuillez nous contacter aux coordonnées ci-dessous :

UNITED STATES

SFA-Saniflo Inc.
105 Newfield Avenue, Suite A
Edison, NJ 08837

Toll Free: 1-800-571-8191
Telephone: 1-732-305-2200
Fax: 1-732-225-6072
E-mail: sfasales@saniflo.com
Web Site: www.saniflo.com

CANADA

SFA-Saniflo Inc.
500 Jamieson Parkway, Unit 5
Cambridge, ON N3C 0G5

Numéro sans frais : 1-800-363-5874
Téléphone : 1-519-824-1134
Télécopieur : 1-519-824-1143
Courriel : ventes@saniflo.ca
Site Web : www.saniflo.ca

Service information : www.sanimarin.com

